# EL BIEN PUBLICO

"NUESTRA VICTORIA ES NUESTRA FE" (S. Juan, 5, 4)

Tel.: 8.09.06 - 8.09 90 — CALLE CIUDADELA 1469

AÑO LXXVII. — N.º 23.529. — EDICION DE 14 PAGINAS, EN DOS SECCIONES. — MONTEVIDEO, VIERNES 12 DE AGOSTO DE 1955.

Precio del ejemplar DIEZ CENTESIMOS


## Japón importará arroz de Uruguay

TOKIO, 11. (UP). — El Japón va a importar de Uruguay y España, según se anunció hoy, 50.000 toneldaas de arroz en operaciones de canje de mercancías.

## Unión de partidos católicos

BUENOS AIRES, 11, (UP). — Continúan las conversaciones para la posible formación de un frente común de partidos católicos según manifestaron algunos dirigentes. Actualmente existen cuatro partidos católicos.

# LOS SABIOS TRATAN DE DOMINAR AHORA LA FUERZA DE LA BOMBA DE HIDROGENO

GINEBRA, 11 (UP).— Estados Unidos hizo saber hoy que los científicos norteamericanos trabajan, en la forma de gobernar la tremenda fuerza de la bomba de hidrógeno, a fin de utilizar para la paz; pero admitió que es un problema de dificultad sin precedentes".

El almirante Lewis L. Strauss, presidente de la Comisión de Energía atómica de Estados Unidos, dijo que los físicos de la misma vienen trabajando desde hace tiempo considerablemente en el secreto de dominar la reacción de la bomba de hidrógeno. Añadió que "ciertamente se ha progresado desde el punto de vista científico", pero no reveló cuanto.

Las manifestaciones de Strauss, primer anuncio oficial, de una campaña —sobre la que circulaban rumores hace tiempo— para dominar la energía termonuclear, comprometen a Estados Unidos en otra competencia internacional con la Unión Soviética, Francia y Gran Bretaña.

El anuncio norteamericano se produce a continuación del hecho en la conferencia átomos para la paz, por el científico soviético A. L. Kursanov, de que su país "dominará en un futuro cercano el proceso de la fotosíntesis."

Fotosíntesis es el procedimiento por el cual las plantas, con ayuda de la clorofila y el sol, convierten en orgánica la materia inorgánica. Es la verdadera fuente de la vida, pues transforma el dióxido de carbono y el agua en hidratos de carbón. Que el hombre y los animales necesitan para vivir.

La bomba de hidrógeno es el resultado de la fusión de los átomos de hidrógeno con desprendimiento de energía igual a la del sol.

*Presidente de la Comisión de Energía Atómica de los Estados Unidos*

Si el hombre llegase a dominar estos dos secretos quedaría solventado para siempre el problema de los alimentos y de la energía.

Empero ninguno de estos acontecimientos parece próximo.

Strauss hizo sus revelaciones en conferencia de prensa a la que concurrieron 300 periodistas de los 72 países congregados en Ginebra para la primera Asamblea Internacional sobre la energía atómica aplicada a labores de paz.

El 27 de Julio, Radio Moscú, dijo que los científicos soviéticos "buscan la forma de utilizar la energía del hidrógeno pesado y de algunos otros elementos". Francia y Gran Bretaña revelaron ayer sus planes en términos similarmente vagos.

Se preguntó a Strauss si Estados Unidos tiene información sobre si alguna otra nación está tan avanzada o más en el mismo empeño. "Carecemos de información en este sentido" replicó, para añadir: "No es tema de esta conferencia".

Pero la cuestión se convirtió en el asunto más importante verdad es que extraoficial de la conferencia cuando el lunes el Dr. Homi J. Bhabha de India, predijo que dentro de 20 años, podría ser gobernada la fuerza terrible de la bomba de hidrógeno. Señaló, por otra parte, que en la actualidad la ciencia no está al tanto de obstáculo teórico alguno para gobernar la energía hidrógena.

Al pedírsele un comentario sobre la declaración formulada ayer por John Cockcroft, de Gran Bretaña, de que dentro de una generación sería posible gobernar las fuerzas de la bomba de hidrógeno, Straus expresó:

"No estoy en posición de hacer prediciones. Jamás fuí bueno en predicciones. Uno eemplea términos como "generación" y "década" porque son vocablos sueltos, pero no significan algo definitivo".

Un periodista observó que la experimentación norteamericana en el caampo de la energía hidrógena era muy importante dado que grandes industriales invierten millones en energía atómica.

"De momento nada tiene que, ver con el tema de la energía atómica" replicó Strauss. "Y no creo que comprometa el futuro de lo que pudiéramos llamar métodos "corrientes".

Otro periodista quiso saber si Estados Unidos consideraba necesario investigar la fuerza termonuclear. "Atribuyamos alguna curiosidad natural y el deseo de mantenernos a tono con la procesión" fué la respuesta de Strauss.

Declinó revelar cuanto gasta Estados Unidos en esta investigación pero dió esta otra información:

1) Hablando por sí, "no he sido invitado ni he invitado a nadie", dijo, en cuanto a la posiblidad de que él fuese a Rusia o científicos rusos a Estados Unidos.

2) El ritmo reciente de descubrimientos indica que en el mundo hay uranio en cantidad harto mayor a lo que se creía 10 años atrás.

*Secretario General de la Conferencia Internacional "Atomos para la Paz"*

3) A pesar de los comentarios de círculos británicos y franceses, de que trata de imponer una tasa rebajada en el mercado atómico, Estados Unidos no gana ni pierde en la venta de combustible para los reactores atómicos.

4) se dispondrá de bastante uranio, más, con la consiguiente posibilidad de una declinación de precios, "si se elimina la demanda militar".

Finalmente manifestó que la actual conferencia de átomos para la Paz no tiene efecto directo sobre la decisión de Estados Unidos de divulgar información atómica, pero contribuye como "catalítico", puesto que las ideas tienen que publicarse antes de que se las pueda aplicar.

GINEBRA, 11 (UP).— Israel proyecta construir una pila atómica como primer paso para combatir, su escasez de energía.

"Con una población creciente y la escasez de recursos de energía, debemos encontrar una nueva fuente de poder".

Declaró, Walter Eytan, Jefe de la delegación de científicos israelitas a la conferencia de átomos para la Paz.

Eytan, que es también director del Ministerio de Recaciones Exteriores, declaró qu en 1951, se había establecido en Israel una comisión de energía atómica.

"Israel no posee recursos propios de energía —manifestó— no podemos depender de los abastecimientos de combustible del exterior. En un caso de guerra pueden ser cortados y la vida del país detenida".

## La síntesis telegráfica del exterior

CARAGO, (Colombia). — Quince personas murieron sepultadas a consecuencia de un deslizamiento de tierras ocurrido en la región denominada "Jamaica" sobre la carretera que conduce de esta ciudad a Anserma. Las informaciones iniciales no dan mayores detalles pero indican que cinco casas fueron sepultadas por la avalancha de tierra.

—BOGOTA. — Oficialmente se informó, que las Fuerzas Armadas ofrecerán un banquete al Presidente de la República, teniente General Gustavo Rojas Pinilla, el viernes 19 de agosto.

El anuncio oficial dice que dicho homenaje ha sido organizado como demostración de solidaridad por las medidas tomadas para volver por el buen nombre de la República Colombia y el prestigio de las Fuerzas Armadas".

—BOGOTA. — En varios departamentos se han comenzado a organizar delegaciones para asistir a la manifestación de respaldo al Gobierno del Presidente Rojas Pinilla, según informaciones publicadas en el matutino "Diario de Colombia".

—BERLIN. — Los comunistas alemanes han exhortado hoy a los agricultores y los miembros del Partido a que trabajen también los domingos para cosechar papas con el objeto de remediar la escasez de ese tubérculo en la zona Oriental.

Erich Mückenberger, [illegible] del Partido comunista, culpó de la escasez a las lluvias que impidieron [illegible] semanas la recolección de las papas.

—BUENOS AIRES. — La Corte suprema de justicia rechazó la apelación del ex-Comisario de Policía Francisco Solá contra la decisión de la Corte Suprema de la Provincia de Santa Fe, de que los tribunales ordinarios de Justicia y no los Tribunales especiales de la Policía deben juzgar a los comprometidos en el caso Ingallinella.

—LIMA. — La Acción Católica peruana rendirá un homenaje al Papa Pío XII el 23 [illegible] de su primer Congreso Nacional.

Mientras tanto, miles de miembros de la Acción Católica peruana siguen preparando activamente a las masas [illegible] para que asistan al Congreso e invitan también a las Arquidiócesis [illegible].

—LONDRES. — El primer ministro Anthony Eden convocó [illegible] a una reunión de ministros para el lunes, a fin de examinar la situación económica de la nación.

No se anunció oficialmente el propósito específico de esta reunión que interrumpe las vacaciones de verano, pero se [illegible] que se examinará el [illegible] se decidió restringir los créditos para contener la inflación.

—CABO HATTERAS. — El Observatorio Meteorológico informó que el huracán "Connie" [illegible] por dos días de casi inmovilidad [illegible] del Estado de Carolina.

[illegible] un boletín expedido a las [illegible] de la tarde, el Observatorio de Washington levantó la [illegible] a la zona [illegible] desde Nueva York hasta Delaware, y dijo que ya no existe peligro [illegible] de "Connie" al Norte de Cabo [illegible] de Virginia.

—LIMA. — [illegible] realizadas en la sede de la [illegible] del Ecuador [illegible] 11º aniversario de la independencia de ese país. En las primeras horas de la mañana, [illegible] del Gobierno [illegible] sus saludos al Encargado de Negocios, [illegible].

—LIMA. — Procedente de [illegible] Sir Percy C. Spender [illegible] australiano ante el Gobierno de los Estados Unidos [illegible] por América [illegible] de Buenos [illegible].

[illegible] llegada al Aeropuerto [illegible] y de la Embajada [illegible].

—NEW BRUNSWICK. (N. Jersey). — La Universidad de [illegible] anunció hoy, la [illegible] del Profesor de Avicultura [illegible] Juan A. Pino, [illegible] puesto de importancia en la Fundación Rockefeller.

El Dr. Pino se dirigirá a México para establecer allí un programa de investigación científica de la avicultura en nombre de la Fundación, inmediatamente que su renuncia de la Universidad se haga efectiva el 31 de agosto.

—WASHINGTON. — El Departamento de Agricultura calcuyó hoy que la produción de maíz en 1955 alcanzará a la cantidad de 83.334.000 toneladas, o sea la segunda en orden de importancia en toda la historia.

La Junta del Departamento declaró que la primero de agosto las condiciones imperantes indicaban que se obtendrá una cosecha de veinticuatro mil setecientas sesenta y siete toneladas de trigo, comparada con el pronóstico anterior de 23.401.000 toneladas.

La producción de maíz del año pasado fué de 75.292.000 toneladas; el promedio de los últimos diez años, 78.235.000; y el récord de 1948, 91.567.004 toneladas.

## D. A. Quagles, nuevo Secretario de la Fuerza Aérea de los EE. UU.

Por Dayton MOORE

WASHINGTON, agosto 11 (U. P.). — Donald A. Quarles, la máxima autoridad del departamento de Defensa en el programa de satélites artificiales, fue nombrado hoy secretario de la fuerza aérea, en reemplazo de Harold E. Talbott.

En la actualidad Quarles se desempeña como secretario adjunto de Defensa a cargo de investigaciones y perfeccionamiento y es especialista en proyectiles teledirigidos.

Ex vicepresidente de Bell Telephone Laboratories y Western Electric Co., Quarles era presidente de la Sandia Corp., de Albuquerque, cuando fue nombrado secretario adjunto de Defensa en setiembre de 1953.

La Casa Blanca informó que Quarles fue recomendado por el secretario de Defensa Charles Wilson, quien hab'ía advertido que recomendaría a alguien cuya integridad no pudiera ponerse en duda.

El nombramiento de Quarles debe ser confirmado por el Senado, actualmente en vacaciones de verano. El Congreso debe reunirse de nuevo en enero de 1956. El sueldo de secretario de la fuerza aérea es 18.000 dólares al año.

En conferencia de prensa realizada en la oficina de Wilson, Quarles señaló que el papel de las fuerzas armadas en el programa de los satélites será suministrar los cohetes y demás equipo para lanzar la "luna" artificial. Después de ello, el asunto quedará en manos de los científicos ajenos a las fuerzas militares interesados en obtener información sobre el espacio interplanetario.

Entre tanto, Talbott, que renunció después de una investigación senatorial sobre sus negocios privados como socio de la firma Mulligan y Co., fue despedido con un despliegue aéreo de 92 aviones y un desfile de 1.800 soldados de la fuerza aérea. El gobierno le concedió además la medalla de la libertad.

## Sesenta y seis muertos causó el choque de dos aviones en los EE. UU.

FREUDENSTATD, Alemania, 11 (UP.) — Sesenta y seis miembros de las Fuerzas Armadas norteamericanas perdieron hoy, la vida al chocar en el aire dos aviones de transporte cargados de tropas. Fué el peor accidente aeronáutico ocurrido en Alemania desde el fin de la segunda guerra mundial.

Un comunicado de la Fuerza Aérea de Estados Unidos dice que los aparatos, ambos del tipo C-119, llamados "vagónes voladores", pertenecían a un grupo de nueve que efectuaban un ejercicio de aerotransporte.

El accidente se produjo solo 15 minutos después de haber levantado vuelo los aviones en el Aeropuerto de Echterdingen, a 50 kilómetros al Este de Freudenstatd.

Los nueve aparatos acababan de iniciar el vuelo horizontal cuando uno de ellos, con 47 hombres a bordo, perdió repentinamente altura por desperfectos en los motores y se atravesó por delante del otro avión accidentado, que llevaba a 19 hombres y un camión de tres cuartos de tonelada.

El segundo aparatos no pudo evitar el choque y ambos se precipitaron a tierra.

Uno cayó en la selva negra, entre Edelweiller y Groemweiler convertido en una enorme hoguera cuyas llamas se propagaron al bosque y destruyeron media hectárea de árboles.

El otro avión cayó en un campo de cereales cerca de Freudenstatd.

No hubo ningún sobreviviente.

"Los dos aviones cayeron como si fueran pedazos de plomo", dijo un vocero de la Fuerza Aérea.

"Ninguno de sus ocupantes tuvo la menor posibilidad de salvarse".

De los 66 muertos, 55 eran soldados de Infantería, muchos de ellos en su primer vuelo "de familiarización"; los otros 11 pertenecían a las tripulaciones.

Todos los ocupantes de los aviones llevaban paracaídas, pero el accidente no les dió tiempo de lanzarse al aire.

## CALIFICACION DE ESTRENOS

CALIFORNIA. — "Un hombre llamado Pedro": Calificación diferida.

# HABRIA DICTADO SENTENCIAS EL CONSEJO DE LAS FUERZAS ARMADAS ARGENTINAS

BUENOS AIRES, 11 (UP).— Se informó extraoficialmente que el Consejo Superior de las fuerzas Armadas sentenció a degradación pública y prisión perpetua al almirante Samuel Toranzo, ex-comandante de la infantería de Marina, acusado de ser el Jefe de la revolución fracasada del 16 de junio.

El ex Ministro de Marina Contralmirante Aníbal Olivieri, otro de los dirigentes del movimiento, fué condenado a 18 meses de prisión y dado de baja, según la información.

Se cree que el comunicado oficial sobre las sentencias se dará esta tarde o esta noche.

Otros seis oficiales fueron condenados a prisión perpetua, aunque el término empleado es el de "tiempo indeterminado" lo que podría dejar una puerta de escape para su eventual liberación

Veinticinco oficiales de la marina y la fuerza aérea recibieron sentencias de dos a tres años de prisión, y otros 19 fueron absueltos y quedaron en libertad esta mañana.

El consejo superior de las fuerzas armadas notificó de las sentencias a todos los acusados ayer a la noche, según los informantes.

El código dispone que las sentencias deben cumplirs e en una fortaleza o una penitenciaría. Se tiene entendido, sin embargo, que están preparando para los condenados celdas especiales en la penitenciaría de Santa Rosa, capital de la provincia Eva Perón, situada en el Centro-sur de la Argentina.

**CONVENCION DE LA UNION**

BUENOS AIRES, 11 (UP).— Las denuncias formuladas por los diputados de la oposición, de que una flotaextranjera había seguido a la escuadra argentina durante sus maniobras recientes frente a Puerto Madryn, llevaron anoche a una verdadera "batalla naval" en la cámara joven.

Poco después de medianoche la cámara rechazó las denuncias, pero con anterioridad el debate llegó a tal grado de calor, en medio de interrupciones y gritos, que por momentos no podían escucharse fragmentos.

Los [illegible] de apoyar sus cargos con manifstaciones de que los cruceros pesados argentinox, que encabezaban la flota, habían establecido contacto por radar con la fuerza "sombra" cuya posición se calculó a unas 200 millas de tierra dijero que los contactos duraron tres días. Se denunció que se habían escuchado conversaciones telefónicas de buque a buque, "en inglés con acento norteamericano", en una frecuencia de 450 kilociclos y que se las había grabado. Finalmente, dijeron los diputados de la oposición, los comandantes navales argentinos habían presentado informes oficiales al Ministerio de Marina.

Los diputados oficialistas insistieron, con lujo de detalles, en que las maniobras se habían realizado conforme al plan trazado de antemano, con la sola excepción del crucero "17 de Octubre" y el destructor "San Juan" que fueron enviados en socorro del encallado buque tanque de desembarco, ahora dedicado al tráfico de carga y pasajeros, pero con su tripulación naval.

**..CONVENCION DE LA UNION CIVICA**

BUENOS AIRES, 11 (UP).—Mañana por la tarde iniciará la Unión Cívica Radical su convención nacional que se realizará en la ciudad de Avellaneda, contigua por el lado meridional a esta capital.

Al ser convocada, el programa consistía principalmente de la actitud del partido ante la reforma de la constitución propuesta por el gobierno para calizar la separación de la Iglesia y el Estado. Ahora se cree que el pedido del Presidente Perón, en faver de una tregua política, figurará mucho en los debatees. Por otra parte, se alientan esperanzas de lograr la Unidad partidaria.

El contrato de la standar Oil de California, con el Gobierno Argentino sometido a intensos ataques, y también se ventilará la afirmación radical de que una flota extranjera, psesuntamente norteamericana, había seguido a la escuadra Argentina durante sus maniobras recientes.

BUENOS AIRES, 11 (UP).— Los miembros del Partido Radical efectuaron anoche una manifestación improvisada y volvieron a tener un choque con la policía. Hubo algunas detenciones, pero ninguna persona resultó lesionada.

Los radicales salieron del ateneo radical de San Telmo, distrito situado a pocas cuadras al Sur de La Plaza de Mayo, después de una reunión efedtiada en ese losal y a pesar de que el partido les exhortó por altavoles a retirarse, tranquilamente a sus rasas, marlharon hacia la avenidaa de Mayo, gritando "viva la libertad"

Los agentes de policía estacionados en la avenida no lograron detenerlos, pero una fuerza más numerosa disolvió la columna en la esquina de Corrientes y Suipacha, donde se efectuaron las detenciones.

## Una nueva ofensiva ha iniciado el ejército del Vietnam del Sur

SAIGON, 11, (UP). — El ejército vietnamés meridional ha emprendido una nueva ofensiva en masa con unos 12.000 soldados contra alrededor de 7.000 rebeldes rearmados y descansados en la cuenca vital de Cochinchina

El gobierno anunció que los rebeldes de la secta Hoa Hao, mandados por el general Ba Cut, fueron desalojados de la región de siete montañas de Cochinchina hasta el otro lado de la frontera, en Tailandia, por una ofensiva del ejército, hace seis semanas. Los insurgentes se salvaron del aniquilamiento huyendo por los senderos de las montañas, y desde Tailandia Ba Cuty sus mejores soldados hicieron la marcha a islas a lo largo de la costa, según fuentes informadas. Allí descansaron y volvieron a pertrecharse.

El gobierno de Nfo Dinh Diem anunció entonces que, rechazados los rebeldes, retiraba las tropas para continuar instruyendolas.

Esto, ocurrido hace dos semanas tenía el fin de engañar a los rebeldes. Los insurgentes volvieron a la región arrocera y a principios de esta semana atacaron depósitos militares de comunicaciones y de abastecimientos.

El martes el ejército nacional emprendió la nueva ofensiva con 15 batallones, según el anuncio.

Esto es aproximadamente la mitad de los efectivos vietnameses. La campaña se concentra en los alrededores de la población de Tho Not, en el rio Bassac, unos 130 kilómetros al Sudoeste de Saigón, pero aún no hay noticias de lucha allí. Antes, los rebeldes eludian el combate al descubierto y preferian la táctica guerrillera en montes y pantanos.

La nueva acción contra los rebeldes coincidió con la creciente tensión entre el gobierno de Diem y los comunistas vietminheses del Norte. Diem rechazó ayer la petición comunista de iniciar preparativos conjuntos para las elecciones del año próximo en todo el país, previstas en el acuerdo de armisticio de Ginebra. Los observadores opinan que esto se debe al propósito de Diem de consolidar su dominio del Viet Nam Meridional antes de tratar con los comunistas.

Hoy llegó el primer embajador francés en Viet Nam Meridional, Henri Hoppenot, que fué recibido con los honores acostumbrados pero con una notable ausencia de calor por parte del gobierno.

Diem no acudió a recibir al embajador. A este le dió la bienvenida el Ministro de Relaciones Exteriores. También le esperaban el mayor general John W. O'Daniel, jefe del grupo asesor militar norteamericano, el jefe de la comisión internacional de fiscalización del armisticio y otras elevadas personalidades.

Los observadores extranjeros dicen que la ausencia de Diem subraya el acentuado cambio de las relaciones franco - vietnamesas desde hace un mes. Otra señal de este cambio la constituyó la salida hoy para París de una delegación vietnamesa con objeto de ejercer presión para la retirada del cuerpo expedicionario francés de este país.

## China roja y Corea del norte piden una nueva conferencia

LONDRES, 11, (UP). — China Comunista y Corea del Norte pidieron la convocatoria a una conferencia de Lejano Oriente, "para disponer medidas tendientes al retiro de las fuerzas extranjeras de Corea y para la unificación pacífica del país".

Los dos países comunistas emplearon palabras casi idénticas para proponer a la conferencia concurran todos los países que firmaron el armisticio coreano, más una amplia representación de las Naciones Asiáticas".

China Comunista hizo su proposición en una declaración de su Ministerio de Relaciones Exteriores, propalada por radio Pekin. Pocas horas más tarde, la misma emisora transmitió una declaración similar, pero considerablemente más larga, del Ministerio de Relaciones Exteriores de Corea del Norte.

La más sorprendente diferencia entre las dos declaraciones está en sus referencias a Estados Unidos.

Corea del Norte acusa lisa y llanamente a Estados Unidos de ayudar e instigar al gobierno sudcoreano en su "custruccionismo" al cumplimiento del acuerdo de armisticio y, en particular de la labor de la comisión fiscalizadora de las naciones neutrales. Pekin evita el ataque directo a Estados Unidos.

Tanto los chinos como los norcoreanos censuran la exigencia de Corea del Sur, de que la comisión neutral abandone su territorio. Y ambos exigen que todos los signatarios adopten medidas para garantizar el cumplimiento del armisticio y la labor de la comisión fiscalizadora.

La declaración norcoreana finaliza así: "el gobierno de la República Democrática Popular de Corea, considerando que la cuestión de Corea debería resolverse pacíficamente, expresa su deseo de que para alcanzar este fin, los gobiernos de los países interesados se reunan en conferencia del Lejano Oriente, con amplia representación de las Naciones Asiáticas y disponga el retiro de las fuerzas extranjeras de Corea y la unificación pacífica del país".

**ESTUDIAN LA PROPOSICION CON CAUTELA**

WASHINGTON, 11, (UP). — El departamento de estado estudia cautamente la proposición de China Comunista para una nueva conferencia de Lejano Oriente sobre Corea, y rehusó comentar la propuesta en espera de mayores detalles y análisis.

Lincoln White, el vocero del departamento dijo que solo se tenían los fragmentarios informes de la prensa y que, por consiguiente, no podía discutir el plan chino.

Los funcionarios del departamento esperan asimismo noticias sobre si Pekin sometió la proposición a Gran Bretaña, que maneja las cosas entre Estados Unidos y China Comunista, ya que estas dos naciones no mantienen relaciones diplomáticas.

En privado los funcionarios manifestaron que la aceptación norteamericana de la proposición de Pekin dependerá probablemente de si los comunistas indican que están dispuestos a hacer algunas concesiones. Indicación tal podría hacerse privadamente a trav's de los conductos diplomáticos.

Estados Unidos considera que ella y sus aliados de las Naciones Unidas que lucharon en Corea realizaron todos los esfuerzos posibles para conseguir la unificación de Corea, pero fracasaron a causa de las obstrucciones comunistas. Muchos funcionarios norteamericanos consideran que no podrá hacerse mayor progreso hacia la unificación de Corea mientras los comunistas no se muestren dispuestos a efectuar concesiones.

La conferencia sobre Corea realizada en Ginebra en 1954, terminó cuando los comunistas rechazaron toda fórmula que permitiese la unificación coreana a través de las elecciones libres fiscalizadas por las Naciones Unidas.

Los funcionarios norteamericanos no creen que valdria la pena pasar por otra conferencia sobre Corea, como la que fracasó a menos que el lado comunista indique primero que está dispuesto a cambiar de actitud.

## Se fijó la fecha para reunión de Ministros de los cuatro grandes

WASHINGTON, agosto 11 (U. P.). — Quedó fijada la fecha para la reunión de ministros de Relaciones Exteriores de las cuatro grandes potencias. En ella se hará un nuevo esfuerzo para encontrar una base sólida para la paz del mundo.

En Wáshington, Moscú, Paris y Londres, se emitió el mismo anuncio: los ministros se reunirán el 27 de octubre en Ginebra. El comunicado entregado a la prensa en esta capital dice así:

"Luego de consultas por los conductos diplomáticos, los gobiernos de Francia, el Reino Unido, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y Estados Unidos convinieron en que la reunión de ministros de Relaciones Exteriores, contemplada en la directiva emitida por los jefes de gobierno el 23 de julio, se efectuará en Ginebra el jueves 27 de octubre de 1955.

"Convinieron asimismo en que la conferencia de ministros de Relaciones Exteriores será atendida por una secretaría conjunta de las cuatro potencias."

Es posible que los ministros de Relaciones Exteriores de Francia, Estados Unidos y Gran Bretaña se reúnan en Nueva York el mes próximo, para discutir la posición occidental en la próxima conferencia ginebrina.

Un funcionario norteamericano explicó que ada tiene de extraordinario que los ministros de las grandes potencias occidentales conversen privadamente, ya que los tres se reunirán en la sesión inaugural de la Asamblea General de las Naciones Unidas, a efectuarse el 20 de setiembre.

Se cree que las potencias occidentales consultarán con sus aliados del Atlántico Norte y que trabajarán muy de cerca con el gobierno del canciller Konrad Adenauer en los asuntos relativos a Alemania.

## Piden que sea revocada la orden de clausura del diario "El Tiempo"

BOGOTA, 11, (UP).— En el memorial presentado al presidente Gustavo Rojas Pinilla para pedir que sea revocada la orden de clausura de "El Tiempo", el director de este periódico, Roberto García Peña, expone los siguientes puntos:

1) "El Tiempo" no incurrió en violación ninguna de las disposiciones vigentes que pudiera autorizar medida alguna contra el periódico, pues no publicó el mensaje que García Peña dirigió a Jorge Mantilla, presidente de la Unión de Periodistas de Ecuador.

2) No puede condenarse a "El Tiempo" por "faltas" que no ha cometido y con penas no previstas ni en la Constitución ni en las Leyes ni en ningún decreto vigente en Colombia".

3) No se podía obligar a "El Tiempo" a publicar "como si hubiese sido redactado por el periódico un texto elaborado por el propio gobierno, en el cual se le quería hacer confesar públicamente, una falta que no había cometido y presentar públicas excusas al presidente Rojas Pinilla por un agravio que no se le había inferido".

4) "El Tiempo" no podía admitir que fuesen "violadas su independencia y autonomía y la propia conciencia del director ni aceptar un acto de fuerza que tan gravemente atentaba contra fueros universalmente reconocidos a la dignidad de la persona humana".

No ha habido ningún comentario oficial sobre este memorial que se presentó como apelación jurídica de la medida adoptada por el gobierno el 4 de agosto.

## REGRESO A SU PAIS NATAL CARLOS PRIO SOCARRAS

LA HABANA, agosto 11 (UP). — El aeroplano que conduce de regreso a Cuba al ex presidente Carlos Prío Socarrás aterrizó a las 3.15 de la tarde.

El ex presidente declaró a su regreso, después de tres años de destierro voluntario, que su vuelta a Cuba se debe al deseo de "hallar una fórmula para restablecer la paz en la familia cubana".

El político cubano llegó acompañado de su esposa y ex ayudante militar, coronel Raúl Lázaro. La llegada fue presenciada por unos 200 reporteros, fotógrafos y camarógrafos, así como todo el comité ejecutivo del Partido Revolucionario Cubano (Auténtico) que Prío preside.

La fecha de su regreso fue fijada el miércoles en una reunión secreta celebrada en Miami con los líderes habaneros del Partido Auténtico y mantenida en secreto a petición de Prío.

Su inesperado retorno coincidió con el brusco ultimátum dado ayer por el presidente Fulgencio Batista de que Prío debía manifestar públicamente si favorecía los medios revolucionarios o pacíficos para resolver el llamado problema cubano.

A pesar de las instrucciones dadas por Prío de que se mantuviera en secreto la hora de su llegada, era cosa sabida en La Habana antes del mediodía, y el doctorAntonio Varona, líder local del Partido Auténtico, declaró que la filtración de la noticia se debió a una "intolerable indiserección" que atribuyó a René Fiallo, secretario personal de Prío y quien llegó esta mañana. Fiallo compartió el exilio con Prío desde marzo de 1952.

A pesar del tardía anuncio de que Prío llegaría hoy, se calcula que alrededor de 5.000 personas acudieron al aeropuerto internacional Rancho Boyeros para darle la bienvenida. Casi la mitad de este número rodeó al avión cuando éste se detuvo, y evitó que Prío descendiera inmediatamente. Cientos de personas, entre ellas muchas mujeres, gritaban "Viva Prío" y cantaban el himno nacional, enarbolando al mismo tiempo pequeñas banderas.

Prío se sometió a los trámites aduaneros como un pasajero cualquiera, y transcurrió más de media hora antes de que saliera del aeropuerto para el hotel Nacional, donde permanecerá por lo menos durante una semana mientras se prepara su finca "La Chata" para que el ex presidente se traslade a ella.

Una gran escolta policial rodeaba la caravana de automóviles del líder auténtico cuando salió del aeropuerto. El vehículo de Prío iba seguido por unos 75 automóviles, cuyos ocupantes sonaban las bocinas y ondeaban banderas cubanas.

La caravana del presidente llegó al hotel Nacional a las 4.30, pero el entusiasmo de la muchedumbre que se congregó en el hotel, igual que la intervención de la policía, impidió que se le entrevistara. Prío sólo pudo dirigir un "saludo al pueblo de Cuba".

Su esposa Mary Tarrero declaró muy emocionada que estaba muy contenta de haber regresado a Cuba, y dio las gracias al pueblo por "la maravillosa bienvenida que le tributaron".

## Más críticas por la censura, al gobierno de la República de Colombia

BOSTON, 11, (UP). — El artículo firmado por Roebrt M. Hallett, su redactor de asuntos latinoamericanos, el diario "The Christian Science Monitor", se refiere a la "clausura por el gobierno colombiano del diario "El Tiempo" de Bogotá".

La nota lleva el título a ocho columnas, en la parte superior de la págma, que dice: "Nueves" cause célèbre" que hace a la libertad de prensa tema forma en Colombia".

Señala que "este diario liberal es también conocido en todas las Américas como lo era "La Prensa" de Argentina, que fué confiscada por el presidente Perón en 1951. Si bien el gobierno militar de Colombia no ha tomado posesión de los bienes de "El Tiempo", ha interrumpido la publicación del gran diario. La razón dada es que el órgano rehusó publicar una declaración dictada por el ejército".

"El gobierno ha estado preocupado —añade— por la información "crítica" de la prensa del partido liberal, particularmente respecto de la campaña del ejército contra las guerrillas en el departamento de Tolima".

Más adelante señala que el incidente "es el último de una serie de pasos indicadores de que los dirigentes militares de Colombia se acercan cada vez más a la franca dictadura militar".

**LAS VICTIMAS DE Bs. AIRES**

BUENOS AIRES, agosto 11 U. P.). — Murieron hoy dos hombres a consecuencia de las heridas sufridas durante el bombardeo del 16 de junio.

Son ellos Raúl Ademar Ortiz argentino y Manuel González Salgado, español con siete años de residencia en este país.

# SE ESPERAN GRANDES ACONTECIMIENTOS POLITICOS PARA LA PROXIMA SEMANA EN LA REPUBLICA DE COLOMBIA

*Por CARLOS J. VILLAR - BORDA*

BOGOTA, 11, (UP). — La manifestación pública de respaldo al gobierno que se prepara para el sábado de esta semana, es esperada con enorme interés por los círculos políticos colombianos.

La impresión general existente es que en ella se definirá más claramente la situación relacionada con la clausura de "El Tiempo" y posiblemente se tracen nuevos rumbos para el panorama general de la política nacional.

La manifestación fué una idea surgida en círculos conservadores allegados al gobierno, al día siguiente de conocerse la clausura del periódico "El Tiempo".

El viernes pasado se intentó realizarla, pero fué aplazada a último minuto. El matutino conservador "Diario de Colombia" anunció que se realizaría el miércoles, y estuvo invitando a ella con grandes titulares durante varios días.

Finalmente, el martes en la mañana ,comenzaron a fijarse avisos invitando a la manifestación y fué creada una junta organizadora, encargada de todos los detalles. En las nuevas invitaciones, sin embargo, se eludió toda referencia a "El Tiempo", y se expresaba únicamente que el acto sería de respaldo nacional a la obra del gobierno.

Los organizadores dicen que esperan reunir unas 200.000 personas, y han establecido en municipios cercanos juntas que organizan el envío de delegaciones.

El sábado a las once de la mañana habrá un paro simbólico de los transportadores, y en seguida todos los medios de transporte están utilizados para traer esas delegaciones de fuera de Bogotá.

Políticos liberales y conservadores han observado que en las invitaciones se hace hincapié en el espíritu anti-político de la manifestación. Anuncios de página entera insertados en algunos periódicos, dicen: "La junta organizadora del gran desfile popular en homenaje a la patria y al excelentísimo señor presidente de la República, general jefe supremo Gustavo Rojas Pinilla, invita cordialmente a toda la ciudadanía a participar en este certamen que, al margen de los partidos políticos y por afianzamiento de los programas de paz, justicia y libertad ,se llevará a cabo el próximo sábado".

El mismo aviso tiene una nota adicional que dice: "No serán permitidos gritos ni consignas de partido. Cualquier ciudadano que tal haga será considerado como saboteador y en consecuencia retirado del desfile".

La forma en que están redactadas estas frases y los nombres de los organizadores, han hecho rumorar en círculos políticos la posibilidad del renacimiento de un movimiento llamado de "Acción Nacional" que trató de abrirse paso en la política colombiana a fines del año pasado. Este movimiento se ideó como tercera fuerza, tomando adherentes del conservatismo y del liberalismo, para respaldar una política nacional del gobierno.

La junta organizadora de la manifestación está integrada por dirigentes sindicales, a excepción de la confederación católica "Unión de Trabajadores Colombianos" (UTC) y por conservadores y liberales disidentes que propugnaron el movimiento de acción nacional.

Los políticos de ambos partidos tradicionales esperan el discurso de Rojas Pinilla ese día, que podría convertirse en un impulso para el movimiento de tercera fuerza.

También se espera que Rojas Pinilla, al dirigirse a los manifestantes, amplíe su pensamiento en relación con el problema de el diario "El Tiempo", que no ha tenido desarrollo alguno desde el momento en que fué clausurado el periódico.

"El Tiempo" se encuentra ocupado por el ejército, y los soldados impiden que se ponga en funcionamiento la maquinaria.

La ocupación fué realizada el jueves pasado, simultáneamente al anuncio radial divulgado por el Ministro de Gobierno, Lucio Pabon Núñez.

La notificación formal sobre la resolución del gobierno que suspende la matricula de "El Tiempo" fué recibida apenas el lunes de esta semana.

Las directivas de "El Tiempo", sin embargo, no han tenido contacto alguno con las esferas oficiales que permita negociar una posible reaparición del periódico.

Los abogados de "El Tiempo" están proyectando intentar un recurso por la vía legal, después de conocer la reacción de un mensaje que dirigió el director Roberto García Peña al presidente de la República, solicitándole la revocatoria de la medida y calificándola de inconstitucional.

Los observadores esperan que el silencio oficial sea roto por el propio Rojas Pinilla en su discurso del sábado, con una referencia indicativa sobre las posibilidades que existen para que reaparezca el diario.

El país ha permanecido en calma absoluta, sin registrarse ningún incidente. La censura de prensa se ha hecho más severa, impidiendo toda publicación relacionada con "El Tiempo" y vetando numerosos artículos y publicaciones. Para los mensajes al exterior igualmente, la censura ha aumentado notoriamente.

# ITALIA AL DIA

## Política interna

### EL PRIMER MINISTRO DE VACACIONES

### EXPRESIONES DEL ALCALDE DE FLORENCIA

### LOS PROBLEMAS DEL TRABAJO ESTUDIO EL PRIMER MINISTRO

## Noticias varias

### FUE DIFERIDA LA HUELGA FERROVIARIA

### SE HUNDIO UN PEQUEÑO PESQUERO

### AUMENTA LA ACTIVIDAD EN EL ETNA

### EVACUACION DE TROPAS FRANCESAS

### RECURSO JUDICIAL FRACASADO

### LO HABIAN DADO POR MUERTO

### NUEVAS MANCHAS APARECEN EN EL SOL

### AVION A REACCION ACCIDENTADO

### INVITACION AL CARDENAL LERCARO

## Noticias deportivas

### EL ESCANDALO FUTBOLISTICO

### EL "LAGO" LLEGO A UN ACUERDO CON BETTINI Y SELMOSSON

### GINO ORLANDO PARA EL "JUVENTUS"

## COMISION DE LIBROS PRENSA Y PUBLICACIONES

### CALIFICACION DE LECTURAS

CONSULTE TELEFONICAMENTE AL 8 59 03

RECORTE Vd. ESTAS FICHAS Y ORDENELAS ALFABETICAMENTE

## Se rezará el Santo Rosario por radio

### Desde el 17 de Agosto

El panorama mundial a pesar de las promesas de paz continúa angustioso. Se cierne sobre el mundo la amenaza de una triste destrucción tanto material como moral.

Pero frente a ese panorama la presencia del Santo Rosario tranquiliza. En situaciones similares críticas, ha salvado a la humanidad.

Es por eso que el católico, POR LA PAZ DEL MUNDO, POR LA PAZ SOCIAL, POR LA CONVERSION, DE LOS PECADORES debe rezar el Santo Rosario.

Desde el día 17 de agosto, todos los miércoles a las 20 y 15, y los sábados a las 21 horas por Radio Solís se trasmitirá ese rezo. Los hogares deben estar a la expectativa para acompañar esa plegaria universal.

Intención misional

## Principios cristianos dentro del matrimonio y la vida familiar en Asia

**Atentado de lesa humanidad—.** Dos ejemplos nos dirán la necesidad de la presente intención misional: Primero en el Japón. El año 1950 fueron provocados un millón de abortos. El ano siguiente llegaron a 1.200.000. La limitación de la natalidad, después de la propaganda que en su favor hizo el Gobierno desde el punto de vista de amor a la Patria, a la decencia y a la nueva moral, conquistó más del 26 por ciento de las familias japonesas. La propaganda fué organizada científicamente creándose cargos para médicos y escuelas para enfermeras con cursos especializados de enseñanza anticoncepcionalista. En seis meses habían asistido a los cursos unas 10.000 alumnas..

Otro ejemplo: el de la India. Los magistrados de la Ciudad de Bombay, fundaron con fondos municipales centros medicinales "para ordenar las familias, es decir para promover el uso de los "Contraceptivos". Más tarde se pidió destinara el Gobierno mayor cantidad para el mismo objeto y un consejero municipal llegó a proponer la esterilización en masa.

**Los principios cristianos—**

Es evidente que estas prácticas dentro de la familia están en abierta contradicción con los principios cristianos que sobre el fin del matrimonio, el respeto a la vida del ser ya concebido, la ilicitud del aborto y el crimen de la esterilización, enseña nuestra doctrina y se cotienen magnificamente expuestos en la encíclica "Casti Connubii" de Pío XI. Pero aun desde el punto de vista de la razón natural deberían ser admitidos estos principios y llevados a la práctica. Así lo han entendido incluso muchos paganos que se han opuesto a tales doctrinas y prácticas. Así, por ejemplo, en Bombay un seguidor de la doctrina de Zoroastro decía a los promotores de la esterilización: "Antes que a vuestros amigos esterilizaos vosotros, pero Dios no permita que metáis estas ideas en las mentes de los niños y niñas".

También en el Japón son muchos los que se oponen a tales propagandas a pesar de ellas se cree que son más del 50 0 0 de familias las que se oponen a la limitación de la natalidad.

Aunque la propaganda ayudada por el gobierno sea tan poderosa, lo es mucho más la oración. Roguemos pues, particularmente durante este mes, para que en Asia el matrimonio y la familia se rijan

## El programa de la Vª Asamblea Arquid. de la F.U.S.A.C.

## Voz de orden de la Fusac

### APOYO A LA CAMPAÑA DE MORALIDAD

## FUEAC Femenina

## LA PARROQUIA DE SAN JOSE CULMINA HOY LAS JORNADAS DE SU GRAN CAMPAÑA DE MORALIDAD

### REABRE SU BIBLIOTECA POPULAR RINDIENDO HOMENAJE AL RECORDADO PADRE JUAN MOUSTROU

La Parroquia de San José — Iglesia de la Inmaculada Concepción— (Vascos) ha vivido desde el día 9, jornadas de moralidad en adhesión a la campaña que se viene realizando en nuestro ambiente, de acuerdo al mandato de la Jerarquía Eclesiástica.

Interesantes conferencias se pronunciaron ante un público numerosísimo y heterogéneo que siguió con interés el pensamiento de los oradores designados para hacer sentir la necesidad de realizar una resistencia activa y no pasiva a la corriente de inmoralidad que amenaza el cimiento de la familia, célula de la nación.

En la pirmera jornada el R.P. Remigio Lacourrege, disertó sobre: "Moral Cristiana". Con palabras precisas señaló el límite de la moral natural y de la cristiana.

Cristo nos lo enseñó y nosotros como discípulos de él, e integrantes de su Iglesia debemos irradiar esa moral evangélica que es base y fundamento de toda la civilización cristiana.

La Srta. Nina Wilson señaló el peligro que las modas y diversiones ofrecen a la conciencia si no hay una recta formación.

El día 10, segunda jornada, el Escribano Daniel Pérez del Castillo se refirió a un palpitante tema: "La moralidad en el cine y en la radio".

El cine y la radio actualmente son dos vehículos trasmisores de todo lo bueno y de todo lo malo. Es necesario estar capacitado para defenderse y defender a nuestra niñez y juventud de la influencia perniciosa de ellos. Por eso es necesario seguir las directivas de la Iglesia al respecto. Y todos debemos luchar para hacer sentir a los productores y comerciantes de cines el peso de nuestra protesta y nuestra reacción por la falta de ética moral que imprimen a su labor mirando principalmente el bien de los bolsillos.

**EL HOMENAJE DE HOY AL R. P. MOUSTROU**

Culminan hoy las jornadas en esta Parroquia.. Y culminan con una idea práctica y de proyecciones futuras: la reapertura de una biblioteca popular que en un tiempo fuera famosa. Se hace también como homenaje al R.P. Juan Moustrou que hace seis meses falleciera. La personalidad del R.P. Moustrou ha sido destacadísima en nuestra nación.

Su labor apostólica en múltiples actividades y en especial en la Acción Católica fué un ejemplo a perpetuidad. El P. Moustrou tuvo su preocupación por la biblioteca a la que dedicó todas sus energías y todos sus desvelos. Comprendía la necesidad de hacer llegar hasta la población la buena lectura, la lectura formativa, la lectura moral. Por eso, nada más oportuno que la reapertura de esa biblioteca en este homenaje.

En el acto de recordación — que tendrá lugar hoy a las 19 horas,— la Srta. Cecilia Bergalli Gorlero pronunciará palabras de homenaje, y luego la Dra. Esther de Cáceres disertará sobre el tema: "Caracteres de la Cultura Católica".

Finalizará el acto el R.P. Carlos Bigatti.

La Biblioteca funcionará todos los días martes, viernes y domingos de 10 a 11 y 30 horas. La Parroquia brinda a su feligresía una gran oportunidad con ello para ser aprovechada para el bien de todos y cada uno de los hogares.

CONSULTE Ud.

## HAY MAS DE UN SANTO EN EL CLERO?

A José Luis— Me dice que le llamó la atención algo que oyó decir, y que, ante la sorpresa que este hecho le produjo desea que yo le dé una explicación. ¿Cómo puede ser que el clero secular no haya dado nada más que un sólo santo: el Cura de Ars, mientras las comunidades religiosas tienen tantos? Me dice usted que lo admirable, frente a este hecho, es que la Iglesia siga trabajando por los seminarios para formar un clero que, por los resultados, se ve que ha fracasado, en vez de cerrarlos todos y encaminar las vocaciones a las órdenes religiosas, donde, como los hechos lo demuestran, tendrán más posibilidad de santificarse, y por lo tanto, de hacer mayor bien a la Iglesia.

Y bien, a esto le tengo que contestar que ha entendido mal; o sino que la persona que dijo tal cosa se expresó en forma poco clara.

El sólo hecho de que la Iglesia trabaje por los seminarios le hace ver que esto es una equivocación, pues ella no podría estar empeñada en algo que significara el impulsar a mucha gente, amante de la santidad a un estado en que se sabe que ésta prác-

Clero secular. Esto no sólo demuestra que ha habido muchos santos en su seno, sino que éstos han sido el origen de un movimiento encaminado principalmente a la santidad, amén de dejar demostrada la fecundidad del clero secular en iniciativas de santidad y de nuevos métodos de apostolado, ya que casi todas las órdenes han nacido para poner en marcha métodos apostólicos exigidos por las circunstancias que imperaban en el mundo en los tiempos de esos santos fundadores.

Además hay otra razón por la cual no se publican todos los santos que ciertamente hay en el clero secular. En los procesos de canonización hay que hacer un estudio minucioso de toda la vida de los varones que se destacaron por su virtud extraordinaria, para lo cual hay que ver también la opinión que tenían sus contemporáneos acerca de ellos, y hay que estudiar, por consiguiente su vida, sus escritos y sermones, y todo lo que se escribió o se dijo acerca de ellos, amén del estudio que hay que hacer de los milagros presentados, hay por eso mismo, muchos gastos, y de ahí que no haya, en la mayoría de los casos, quien quiera llevarlos a-

## UNA SEMANA DE MORALIDAD COMENZARA EL DOMINGO LA PARROQUIA DE TIERRA SANTA

### INTERESANTE PROGRAMA SE HA CONFECCIONADO

## CIRCULA POR LA PARROQUIA DEL CORDON UNA ENCUESTA SOBRE MORALIZACION DE COSTUMBRES

### PREPARACION ESTUDIOSA PARA LAS JORNADAS QUE HABRAN DE REALIZARSE DEL 26 AL 28 DE AGOSTO

... Ud. la calificación de espectáculos? ... Ud. la calificación de lecturas? ... e a ellas? ... sí, por qué razones? ... que su presencia ... nocivos o peligro... alguna forma, en la ... sus amistades? ... 26 de agosto a las ... zará un debate público ... puntos, en el salón ... de los P.P. Jesuitas ... 1472. ¿Nos acompañará? ... Ud. al Cine Fo... exhibición de la película ... Nocturno" (intérprete: Clark Gable) se ... sábado 27 de agosto a las ... hs. en punto, en el ... San Antonio" ca... 1680? ... ¿Asistirá Ud. a ... de clausura que se ... domingo 28 de agosto, ... parroquial del Cordón, ... a las 10 hs. como ... estos actos? ... muchas gracias. ... de Acción Católica del Cordón.

## Santuario Arq. de San Antonio de Padua

### Día de Retiro Espiritual para la V. O. T.

## Mons. José Cardijn

### PROSIGUEN LOS ACTOS

## Oratorio de Nuestra Señora de Fátima

## Cultos religiosos

### SANTA CLARA DE ASIS

## Fiesta Mariana en la Asociación de Estudiantes y Profesionales Católicas

# ESPAÑA AL DIA

### EN UN AÑO SE REPOBLARON EN LA PROVINCIA DE VALENCIA CUATRO MIL HECTAREAS

### NIÑO RECLUIDO POR SUS PADRES EN PENOSAS CONDICIONES

... manchas rosáceas en la piel y un desarrollo corporal que no llega al de un niño normal de dos años. En cambio, es, macrocéfalo, y el tamaño de su cabeza es casi superior al que corresponde a su verdadera edad. Padece ceguera muy acentuada y permanece siempre con las piernas encogidas y en posición de cúbito prono.

El hecho fue denunciado a las autoridades por una hermana de Lucía, es decir, una tía de la criatura. En el esclarecimiento del suceso, que ha producido enorme indignación en el vecindario, que ignoraba la existencia del chiquillo en semejantes condiciones, interviene el Juzgado de Instrucción y el Tribunal Tutelar de Menores.

### BOTADURA DE UN BUQUE DE CARGA Y PASAJE

VALENCIA, (Esp.). — En astilleros de Valencia ha sido botado el buque mixto de cargo y pasaje "Playa de Plamnova", que será destinado al servicio rápido entre la Península y Baleares.

Tiene capacidad para 800 pasajeros, desplaza 4.700 toneladas, mide 106 metros de eslora y 15.50 de manga.

### NUEVO AERODROMO EN CANARIAS

TENERIFE. (Especial).—El ministro del Aire, Teniente General González Gallarza ha presidido el acto de inauguración del aeródromo de Buenavista, en Santa Cruz de la Palma (Tenerife). Después se trasladó a Arrecief de Lanzarote, por vía aérea. Allí anunció que es deseo del Jefe del Estado que los primeros helicópteros que lleguen a España sean enviados a Tenerife con objeto de poder atender, en caso de urgencia, a las necesidades de las islas de Hierro y Gomera, faltas de comunicación aérea, pues, por el momento no hay posibilidad de establecer pistas de aterrizaje en esas islas.

### LA NARANJA "BERNA" ATACADA POR LA MOSCA MEDITERRANEA

BLANCA (Esp.). — La naranja "berna" o "de Védznar" se ha visto afectada este año por la mosca mediterránea que ha estropeado un 30 por 100 del fruto.

En esta localidad, los daños han sido mayores, dado que esta clase de naranja se conserva en el árbol durante varios meses, para embalar el fruto recien cortado del árbol en la época veraniega. Y los blanqueños se han tenido que privar del placer y de la economía de conservar así la naranja, lo que permitía obtener excelentes precios pues en el árbol se conserva magnificamente, sin mengua de su abundante jugo y sabroso paladar.

Se estudian los medios de combatir esta mosca, que amenaza también a la cosecha de la uva, muy abundante.

### OTRA LINEA DE TROLEBUSES EN SANTANDER

SANTANDER. (Especial) — En esta ciudad, acaba de ser inaugurada una nueva línea de trolebuses que va desde la capital al pintoresco puertecito de Astillero pueblo industrial que cuenta con numerosas fábricas y talleres, dique para barcas mayores e importante comercio.

Con esta línea se completa el servicio de la población también dotada de trolebuses, que hacen el recorrido continuando hasta el Sardinero y Peñacastillo, pueblecito del extrarradio, lleno de casitas de labor y de fincas de recreo, que descongestiona en parte a la capital del ahogo que le proporcionan los que buscan casas donde no hay bastantes para todos, a pesar de las que se construyen incesantemente.

### PLAN NACIONAL DE 550.000 VIVIENDAS

MADRID, (Esp.). — En el Consejo de Ministros celebrado el viernes último, fué aprobado un decreto por el cual se determinan las bases del primer plan nacional para la construcción de 550.000 viviendas de renta limitada en un plazo de cinco años, a partir del 1º de enero de 1956. Por otro decreto se establecen los medios económicos para la financiación.

Asimismo se autoriza al Instituto Nacional de la Vivienda a poner en marcha el plan aprobado para construir también "viviendas de renta limitada" en el termino municipal de Madrid.

### CURSO DE VERANO PARA EXTRANJEROS

SEGOVIA- (Esp.) Se ha inaugurado el VII curso de Verano para Extranjeros, cuya fundación, por parte del Instituto Diego de Colmenares, de esta ciudad, adscrito al Consejo Superior de Investigaciones Científicas, se remonta al año 1948, y al cual asisten cada vez mayor número de estudiantes extranjeros pertenecientes a diversas nacionalidades, si bien son los franceses los que forman mayoría.

Durante este curso se sigue un plan intenso y muy completo de estudios de la lengua castellana, así como también de nuestra pintura, música y otras artes, además de temas segovianos, a divulgar lo cual contribuyen conferencias de notables personalidades en las diferentes materias, así como diversos conciertos, que suelen darse bien en el jardín de la residencia o en el patio del Reloj del Alcázar, o en algún otro bello rincón segoviano.

La conferencia inaugural de los cursos se celebró en el aula de la ex-iglesia románica de San Quirce, hoy Universidad Popular Segoviana, con asistencia de las autoridades provinciales y locales, así como del director del Instituto Diego de Colmenares, marqués de Lozoya, claustro de profesores del mismo, alumnos de los cursos y numerosísimo público. Fué el poeta y escritor Dionisio Ridruejo quien pronunció la conferencia inaugural, haciendo un bello canto a Segovia. Previamente el escritor y poeta local Mariano Grau hizo un elogio de la persona del profesor Bouzet, fallecido el pasado año, que era un entusiasta propulsor de estos cursos, a los que no había dejado de asistir desde su fundación, y del que en los mismos se guarda un gratísimo recuerdo.

## La Liturgia

Viernes 19: San Juan Eudes, Misa "La sabiduría está", gloria, oración propia, 2a. oración de la octava de la Asunción, Credo, Prefacio de la Sma. Virgen.

Sábado 20: S. Bernardo, Misa "En medio", gloria 2a. oración de la octava de la Asunción, la Epístola que está al fin de la Misa, credo, prefacio de la Sma. Virgen.

Domingo 21: 12 de Pentecostés, Misa propia, 2a. oración, Sta. Juana Francisca, 3a. de la octava de la Asunción, credo, prefacio de la Sma Trinidad.





LA APELACION DE TACUAREMBO

## Problema constitucional a solucionar

MAS de diez mil ciudadanos del departamento de Tacuarembó se han presentado ante el Concejo Departamental, ejerciendo el derecho constitucional consagrado en el artículo 304, y han solicitado se someta a referendum popular la resolución de esa Comuna por el cual se modifica y se aumenta el impuesto de contribución inmobiliaria.

La ley de 28 de Octubre de 1935 exige que este recurso sea interpuesto con la conformidad mínima de un quinto de los ciudadanos inscriptos en el departamento; en esta ocasión ese mínimo se sobrepasó ampliamente, llegando casi a un cuarto los ciudadanos que se han presentado ante el Concejo.

Este hecho, en un departamento donde la población está diseminada en zonas rurales y en núcleos poblados separados entre sí por grandes distancias y con malos caminos, revela un estado de opinión pública de enorme magnitud que obliga a los gobernantes de ese departamento a acatar las decisiones mayoritarias de la ciudadanía.

El ejercicio del referendum en materia municipal, que anteriormente sólo fué ejercido en 1951 en Montevideo, constituye un factor de perfeccionamiento de nuestra democracia, por cuanto la ciudadanía a través de este recurso, no se limita a designar los integrantes de determinados órganos de gobierno o administración, como ocurre en las elecciones, sino que decide en materia de gobierno y lo hace directamente a través del cuerpo electoral, órgano primario en todo régimen democrático.

En Suiza estos recursos de referendum tienen gran generalidad y se ha sostenido con razón, que esta particularidad del régimen cantonal helvético, es uno de los pilares en que se asienta uno de los regímenes más democráticos del mundo.

Mientras se recogían las firmas en Tacuarembó para solicitar el referendum, los miembros del Concejo Departamental dedicaron todos sus esfuerzos a hacer fracasar esta iniciativa, recurriendo según informes fidedignos a verdaderos procedimientos coactivos con tal de intimidar a la ciudadanía.

Esta actitud que merece la crítica más severa, revela qué muchos de los políticos vernáculos exhaltan los pronunciamientos mayoritarios cuando los mismos les son favorables, pero en cambio tratan por todos los medios de desconocerlos cuando los mismos no resultan de su agrado y paladar.

Por su parte el artículo 299 de la Constitución expresa: "Los decretos de los Gobiernos Departamentales creando o modificando impuestos, no serán obligatorios sino después de diez días de publicados en el Diario Oficial y se insertarán en el Registro Nacional de Leyes y Decretos en una sección especial. Deberán publicarse, además, por lo menos, en dos periódicos del Departamento."

El decreto de la Junta Departamental de Tacuarembó se publicó por diez días en el Diario Oficial, apareciendo la primera publicación en el ejemplar el 29 de Junio del corriente año. El recurso de referendum fué interpuesto el 9 de Agosto, y el 10 el Concejo tomó resolución, que en lo fundamental dice, que según manifestaciones verbales de su asesor letrado, el recurso estaría interpuesto fuera de plazo, ya que los cuarenta días, contados desde la primera publicación habrían vencido el 8 de Agosto, es decir un día antes de la fecha en que los ciudadanos se presentaron ante la Comuna de Tacuarembó; sin embargo antes de adoptar una decisión definitiva se resolvió pedir asesoramiento a los catedráticos titulares de Derecho Administrativo de la Facultad de Derecho.

La decisión del Concejo es encomiable en cuanto solicita la opinión de los técnicos de la Facultad de Derecho, pero no deja de llamar la atención que frente a un pedido de diez mil ciudadanos que representan casi la cuarta parte de los habilitados para votar, se haya pensado tan solo en la posibilidad de utilizar un recurso meramente procuratorio como sería el de sostener que fué presentado un día tarde, y en cambio ni siquiera haya adoptado con carácter provisorio la resolución impuesta por el artículo 75 de la ley de 1935 que dice: "Quedarán suspendidos los efectos del acto del cual se recurre al referendum, hasta que se produzca éste, desde el momento en que el Intendente reciba la declaración a que se refiere el artículo anterior".

Al margen de estas cuestiones de hecho que revelan que las autoridades de ese Departamento están poco dispuestos a someter a la ciudadanía para que ésta resuelva, un problema que les afecta, es útil analizar el planteamiento jurídico a la luz de las disposiciones vigentes.

El artículo 71 de la ley de 1935 se limita a disponer que el recurso de referendum debe interponerse dentro de los cuarenta días siguientes a la publicación del decreto, pero no establece en que forma debe hacerse esta publicación. Este aspecto está resuelto en el artículo 299 de la Constitución, que ordena una publicidad especial para los decretos que modifican o crean impuestos.

El constituyente ha exigido que los actos municipales que modifican o crean tributos tengan una difusión mayor que los demás; esto es lógico por la importancia capital que ellos revisten, lo que hace aconsejable que la ciudadanía que tendrá que pagarlos tenga las mayores posibilidades de conocimiento, tanto a los efectos de su cumplimiento, como para poder utilizar los recursos que el propio constituyente ha otorgado contra las decisiones de este carácter.

El artículo 299 dispone en primer término, que esta clase de decisiones municipales "no serán obligatorias sino después de diez días de publicadas en el Diario Oficial..."

El texto constitucional no es claro en cuanto al número de publicaciones que deben hacerse en el Diario Oficial, sin embargo, el Concejo Departamental de Tacuarembó, a nuestro juicio con razón, decidió que debía publicarse durante diez días.

El primer problema se plantea entonces en saber desde cuando debe contarse los cuarenta días establecidos en el artículo 71 de la ley de 1935, desde la primera publicación o desde la última?

En un artículo próximo analizaremos esta cuestión.

## Coordinación de asistencia

Se ha hecho pública la iniciativa, que se vendría estudiando en el seno del Colegio Médico, de analizar la actual estructura de los servicios asistenciales, sean públicos, privados o mixtos, para evitar las superposiciones, las repeticiones y hasta la excrecencia que por obra del entusiasmo, de la competencia o del desorden, representan un gasto innecesario, cuando nó un derroche de esfuerzos y una disminución en el rendimiento posible de muchos servicios.

De las informaciones que se han divulgado no puede deducirse claramente qué entidad tiene la descoordinación, perdónese el neologismo, que se busca corregir, ni que entidad tiene el plan que se viene estudiando para lograr la coordinación. Pero es una iniciativa que merece plácemes porque viene a llamar la atención sobre un problema que si es importante en Salud Pública, también lo es en muchas otras ramas de la actividad del Estado. Casi puede afirmarse en barbecho que no hay una sola de ellas donde el planteo de la coordinación no sea necesario.

Por desgracia no pocas de las iniciativas que se han tomado en los últimos años, y no han sido escasas, han ido de una u otra manera al fracaso, sea por vía del olvido, del encajonamiento, o por la de agradecer servicios sin llevarles el apunte. Creemos que fué bajo la presidencia del Dr. Amézaga que se nombró una Comisión integrada por técnicos alejados de la política de partido, que comenzó su tarea de análisis por el más modesto de los Ministerios, el de Ganadería y Agricultura, y que abandonó su trabajo luego de informar que en aquel podía hacerse un ajuste, reduciéndolo a la mitad, sin disminuir en lo mínimo su eficiencia. La sola noticia de que el informe llegaba a semejante conclusión le sirvió de suficiente necrológica.

Basta tener presente la repetición de imprentas, de servicios de estadística, de servicios de transporte, de servicios de informes, para comprobar que puede ahorrarse mucho con muy poco trabajo. Pero debe tenerse presente que la mejor iniciativa puede hacerse fracasar en los hechos. Basta recordar la coordinación hecha en materia de servicios de Arquitectura, coordinados en el M. O. P. hace no tanto tiempo, y que sin embargo no han impedido que continúe la floración de oficinas de estudio, de proyecto, de vigilancia donde se ha dado entrada a mucho más personal del que se hizo inútil con la coordinación.

El esfuerzo que viene cumpliendo el Colegio Médico necesita, si debe concretarse en algo útil, un cambio de criterio fundamental: Los servicios oficiales deben serlo y no caer, hasta en el plano técnico, en el vicio de la burocracia. Si antes de la coordinación no se ha hecho conciencia respecto a la necesidad de limitar la empleomanía, todo lo que se haga para mejorar los servicios es absolutamente inútil, y puede llegar a ser contraproducente.

## El redescuento crece

Según se establece en el informativo del Ministerio de Hacienda el redescuento, como fundamento de la emisión de billetes, sigue en aumento y se ha convertido, de hecho, en el factor único del crecimiento de dicha emisión.

Basta, en efecto, comparar la evolución de la circulación de billetes, que en total alcanzaban en 1950 a 286 millones y llegan hoy a más de 550, con el crecimiento de las disponibilidades de oro, que en el mismo período han pasado de 304 millones, para comprender de que manera ha influido el redescuento en el desarrollo de la emisión.

Y si se tiene presente que el conjunto de las colocaciones bancarias, esto es, de los préstamos efectuados por los Bancos, exceden hoy en más de cien millones de pesos al total de los capitales, reservas y depósitos se comprueba claramente la existencia de préstamos efectuados sin otra garantía o apoyo que el recurso a la emisión "a propósito" de nuevos billetes.

Nos parece que el sistema no puede seguirse manejando así. La técnica del redescuento, como medio de ajuste de la emisión circulante a las necesidades del mercado, requiere siempre un riguroso criterio calificativo de los documentos que ingresan al Departamento de Emisión. No se trata, tan solo de que los documentos, por la calidad de las firmas que lo suscriben o lo endosan, representen una total seguridad en el cobro, ni que solamente se admitan documentos que efectivamente responden a operaciones comerciales. Falta todavía que los referidos documentos no pueden ni deben responder a operaciones sobre bienes de consumo. Porque se dá entonces el caso de que la única garantía real del billete emitido es el papel del conforme.

Tal como se viene empleando el redescuento de los papeles de comercio, la emisión se está utilizando, al menos en gran parte, para financiar la compra de abundante mercadería perecedera, de utensillos de uso doméstico, de herramientas de mano, en fin de bienes que, en todas partes del mundo, deben ser objeto de negocio al contado. Y de hecho, la aceptación de documentos que responden a la comercialización de ese tipo de mercancía, lleva a que, al cabo de poco tiempo, anden por la calle cantidades de billetes cuando los bienes que teóricamente representan hace tiempo han desaparecido.

Esta situación no puede mantenerse más tiempo. Si se quiere evitar la aceleración del empapelamiento que todos reconocemos, y las consecuencias pavorosas que ya son tradicionales en otros países de América, es urgente corregir los huecos que se notan en la legislación y la práctica relativa al redescuento, para ajustarlo a las verdaderas necesidades del crédito y del giro comercial.

## Serían innecesarios

Oportunamente comentamos la llamada de atención que, por intermedio del Círculo de la Prensa, se hizo a ésta desde el seno del Consejo del Niño acerca de la publicidad pornográfica.

Ha estado, incuestionablemente bien el Consejo del Niño, por intermedio de una de sus divisiones en poner este toque de atención en defensa de valores que muchas veces son postergados en beneficio de intereses que resultan absolutamente inferiores frente al conjunto de bienes comprometidos.

La prensa, que en buena parte merece este alerta, debe recoger el llamado a la reflexión que se le hace. Tribuna de información, es igualmente tribuna de orientación y de capacitación pública. No puede, olvidar esto y debe cumplir adecuadamente con deberes que son ineludibles.

Tenemos la esperanza de que el llamado se recoja con la atención que merece y si así no fuera, tendrá que insistirse, de acuerdo a las normas legales, reiterando llamados de atención que la responsabilidad haría absolutamente innecesarios.

## Muchos años

Insistimos en que debe adoptarse alguna medida que urgentemente contribuya a librar al público el Museo Nacional de Bellas Artes, clausurado desde hace mucho tiempo.

Esta clausura tuvo su origen en la necesidad de realizar algunas ampliaciones que se volvían imprescindibles.

No se trataba de hacer un nuevo edificio y sin embargo el tiempo transcurrido, bastante más de tres años, corresponde más a la edificación regular de algo monumental que a las simples y no creemos que muy complicadas reformas que se proyectaron en el edificio del Parque Rodó.

Resulta de gran interés el que se tomen las medidas necesarias a fin de poner término a estas obras. Está interesada en ello la cultura del país.

No es posible que el acervo plástico allí coleccionado se mantenga alejado del público, como si no interesara el contacto de este con aquel.

Esta demora constituye demostración de desidia y es necesario superar las largas omisiones que han determinado la situación indicada a fin de poner las cosas en su lugar.

## La hora

Los problemas van y vienen en el recuerdo público y circulan en las esferas gobernantes, olvidándose luego sin que en más de un caso importante, les llegue la solución reclamada.

En esta situación está todo lo relacionado con la conservación de nuestro suelo. Se han proyectado las más variadas soluciones y se han recogido las más francas opiniones acerca de los enormes perjuicios que nos produce la erosión.

Luego de la primera impresión todo ha quedado más o menos como antes. Y, francamente, que nos parece que esto no puede ser.

¿No habrá llegado la hora de encarar en serio, con responsabilidad y sentido técnico un problema que nos va empobreciendo paulatinamente?

## Dos situaciones que comprometen

El sumario en la Policía de Investigaciones ha sufrido algunas demoras, que hemos señalado oportunamente, pero en definitiva podemos decir que hasta el momento se han dado explicaciones más o menos aceptables acerca de las demoras. Pero no es esto lo que sucede con algunos otros.

Seguimos sin informaciones acerca del sumario en el Ministerio de Relaciones Exteriores. Hace cierto tiempo se ignora que sucede en el expediente. La última información tenía que ver con un plazo perentorio que se le había acordado al Fiscal de Gobierno a fin de que se expidiera. Luego de ello no se ha sabido nada del dictamen reclamado y nada de todo lo demás.

La situación no parece seria. Pero mucho menos, teniendo en cuenta el tiempo transcurrido y la gravedad de la situación planteada, pues merece distinto calificativo lo que sucede con el sumario en la investigación en la Administración de Puertos.

Habría que decir que se está frente a un decaimiento reiterado de responsabilidad política y gubernamental. Como si existiera temor de adoptar algunas medidas exigidas por la moralidad administrativa.

Dos situaciones verdaderamente lamentables en el seno de una administración que exige una severa y vertebral reforma.

## Por qué?

Pensamos que no puede quedar olvidado el problema que se le planteó al Ministro de Relaciones Exteriores con respecto a la acefalía de nuestra Embajada en Río.

A varios meses del retiro del Dr. Ecker, es tiempo de tomar las medidas que corresponden a fin de llenar un vacío que no puede mantenerse sin perjuicio para nuestras cordiales relaciones con el Brasil.

Hace varios días que el problema fué concretamente planteado en la reunión de la Comisión de Asuntos Internacionales de la Cámara Baja a la que asistió el Dr. Rompani y no hemos tenido informes de que en los medios del Ejecutivo se haya vuelto a hablar del problema.

Entonces, corresponde que recordemos al Consejo y al Ministro que esta situación no puede continuar.

Lo afirmamos como cosa elemental.

## Desatenciones oficiales

Es común que nuestras autoridades inviten técnicos extranjeros para oir sus opiniones o pedirles informes sobre problemas nuestros o aplicación de soluciones ajenas en nuestro medio.

Pero también es corriente que dichas personas lleguen y aquí no se las atienda como es debido.

Alguna vez hemos sabido de especialistas invitados que a los muchos días de estar en Montevideo no habían podido ponerse en contacto con las reparticiones públicas que habían requerido sus servicios.

El problema no es invitar y luego, dejar que el huésped se arregle como pueda y tome los datos por su cuenta o con la ayuda de algún particular comedido.

El hecho añade a la desatención personal y al poco interés demostrado por el asunto en estudio, una pésima propaganda para nuestras inquietudes oficiales.

Si el Estado considera realmente útil la venida de especialistas extranjeros, debe proporcionarles a éstos todas las facilidades posibles para que su trabajo sea realmente eficaz. No cumple con decir que ha tenido inquietudes que sólo sirvan a su propaganda. Como no es práctico que una vez obtenidas las sugestiones del caso sólo sirvan éstas para enriquecer la literatura administrativa que puebla nuestros archivos y bibliotecas, sin traducirse en normas de una política de progreso.

## AUSTRIA EN LA CONFERENCIA DE ENERGIA ATOMICA

Por invitación del Secretario General de las Naciones Unidas —dice "Informaciones de Austria"—, Austria tomará parte con una delegación en la conferencia de energía atómica que tendrá lugar en Ginebra del 8 al 20 de agosto próximo. Esta conferencia se ocupará sobre todo de las posibilidades que existen para el empleo pacífico de la energía atómica y se estudiarán asimismo las posibilidades de futuros intercambios internacionales de informaciones y experiencias. Se tratarán en primer lugar los cuatro problemas siguientes: la energía atómica como nueva fuente de energía; la producción de corriente industrial con energía atómica; medidas de protección contra los rayos, así como la producción y el empleo de isótopos en la técnica, industria, medicina, biología y agricultura.

Va aumentando continuamente el interés del público por el empleo pacífico de la energía atómica. En la actualidad no se puede aún prever que consecuencias tendrá dicho empleo sobre la economía austríaca y en particular sobre la industria. En todo caso parece indispensable un intenso estudio de los problemas de referencia y será también necesario facilitar una instrucción especial a los expertos técnicos. Los representantes del mundo científico y económico deberán por lo tanto tener, lo más pronto posible, amplia ocasión de ocuparse de todos los problemas relacionados con el empleo y con la explotación pacífica de la energía atómica. Estos problemas se refieren en primer lugar a la procucción de energía en las fábricas atómicas, a innovaciones en el campo industrial (materias sintéticas, técnica de calefacción, industria química etc.), a las materias radioactivas y a los radio-isótopos (para fines terapéuticos y diagnósticos), al empleo de la energía atómica en los institutos científicos, a la producción de la agricultura y de la industria forestal (vegetación, alimentación, campaña contra los aninales dañinos, cría del ganado, etc). Además de las sesiones plenarias tendrán lugar en Ginebra conferencias que se ocuparán de problemas relacionados con los reactores, el empleo de la energía atómica en la biología y en la medicina, así como en el sector industrial (producción de corriente eléctrica). Puesto que Austria deberá seguir con máxima atención el transcurso de la conferencia para poder sacar las respectivas consecuencias relacionadas con el futuro desarrollo económico en Austria y puesto que será necesario ponerse en contacto con los representantes extranjeros, la delegación que Austria enviará a Ginebra se compondrá de un gran número de expertos. En este conjunto merece poner de relieve el hecho de que un conocido perito austríaco de física nuclear tomará parte en breve en un curso para el estudio de la técnica de los reactores que se efectuará en los Estados Unidos de América y que durará algunos meses. Es además muy probable que dos médicos austríacos serán enviados al extranjero para tomar parte en cursos relacionados con la lucha contra las enfermedades cancerosas. Por lo que se refiere a la física nuclear, Austria tiene en este campo una notable tradición: en efecto, el instituto austríaco para la investigación del radio fué el primer instituto del mundo que se dedicó exclusivamente a esta materia y hay que hacer constar que la física nuclear moderna fué ejercitada en el transcurso del primer decenio de su existencia (de 1920 a 1930) solamente en Cambridge y Viena.

La instalación de un reactor en Austria constituye un proyecto que se podrá realizar solamente si colaboraran entre sí todas las autoridades y asociaciones económicas interesadas. También en este caso se podrá pensar únicamente en la instalación de un pequeño reactor de investigación. Por lo general los proyectos relacionados con los reactores dependen en los diferentes países de diversas condiciones económicas: de los yacimientos carboníferos, de las fuerzas hidráulicas, de las reservas de aceite en bruto, de las materias primas y de las minas de uranio. Dado que todos los proyectos fueron elaborados antes de que estos países dispusiesen del material de desintegración con una cantidad adicional de uranio, Austria tiene una considerable ventaja sobre los demás países europeos.

## "A la Iglesia no la atacan en los Templos sino en los obreros" expresó Monseñor Cardijn

### DESTACO EL FUNDADOR DE LA J. O. C. LA TREMENDA RESPONSABILIDAD QUE PESA SOBRE LOS DIRIGENTES CATOLICOS DE EMPRESAS

**Al mediodía de ayer se efectuó en el Victoria Plaza, un almuerzo que la Asociación de Patronos Católicos ofertó a Mons. Joseph Cardijn, fundador de la J.O.C., que se halla en nuestro país, como lo hemos dado a conocer a nuestros lectores en ediciones precedentes.**

**En breves palabras, el Sr. Wilfredo Ponce de León, Presidente de la Asociación de Patronos Católicos, hizo el ofrecimiento y la presentación de Mons. Cardijn, quien seguidamente hizo uso de la palabra.**

**EL DISCURSO DE MONS CARDIJN**

Comenzó Mons. Cardijn sus palabras, excusándose de no poderlo hacer en castellano, y expresando la complacencia y el honor que significaban para él, la invitación de que había sido objeto al ofrecérsele esa comida, participando de la reunión de la Asociación de Patronos Católicos. Puso de manifiesto la simpatía y el interés que despertaban en él la citada Asociación, indicando la necesidad de que a través del mundo se multiplicasen para bien de los millones y millones de personas de 14 a 25 años, que año a año en todos los continentes y de todas las razas y en todos los pueblos, ingresan en el mundo del trabajo, entrando a formar parte de las usinas, y los talleres, las minas, o las tiendas, el comercio, lo bancos o el servicio doméstico.

"Os felicito por la fundación de la Asociación de Patronos Católicos, —expresó Mons. Cardijn—, porque estoy convencido que de ella y de otras similares depende el futuro de la Iglesia Católica en América Latina y en el mundo en los próximos 25 años. Porque el futuro de la Iglesia en los próximos años, está en manos de los responsables del mundo del trabajo: en las manos de los patronos, en las manos de los dirigentes de empresas, y en las manos de los jefes de la economía nacional e internacional; y en las asociaciones de trabajadores que cada vez se hacen más numerosas; y ese porvenir de la Iglesia en América Latina, depende de la colaboración entre las Asociaciones de Patronos y las Asociaciones de trabajadores".

**APOSTOLADO IRREMPLAZABLE Y GRAVISIMA RESPONSABILIDAD**

"Queramos o no lo queramos, los Patronos católicos, ejercen un aspotolado irreemplazable estando en su puesto; un apostolado que ni el Papa, ni los obispos, ni lo curas párrocos, pueden ni podrán jamás realizar.

Si el patrono católico, no advierte y se da cuenta del apostolado que debe realizar, los 25 años próximos serán trágicos para la Iglesia.

No es el Papa, quien puede poner remedio a la grave situación y el grave peligro que para la Iglesia en el día de hoy, significa el comunismo. Ni el Papa, ni los obispos ni los sacerdotes, pueden hacer más que difundir la doctridoctrina social de la Iglesia.

El Papa me dijo que el mayor peligro está en la ignorancia de la doctrina social del a Iglesia.

Pero la doctrina social cristiana no es conocida por los trabajadores ni por el mundo.

Porque hoy día millones y millones de personas son comunistas? Simplemente porque ignoran la doctrina social de la Iglesia y no la ven practicada.

**'NO HAY TIEMPO QUE PERDER"**

Se refirió Mons. Cardijn a las apalabras que en la Conferencia de Prelados Americanos, que con ocasión del XXXVI Congreso Eucarístico Internacional, ha tenido lugar en Río de Janeiro hace pocos días, y aludiendo a las palabras de uno de los obispos presentes, dijo así:

"No tenemos ya tiempo que perder. El comunismo, demográfica y greográficamente tiene ya bajo su dominio a la mitad del mundo. No hay tiempo que perder. Se trata de lograr una eficaz y urgente colaboración entre los patronos y los obreros.

La doctrina social de la Iglesia exige esencialmente esta colaboración.

No se trata para nda de estatismos. No se trata de dictaduras, ni de comunismos, sino solamente de la estrecha colaboración organizada entre los dirigentes y los operarios; se trata de un mutuo respeto de los deberes y la dignidad personal, de la dignidad de la familia, de un claro respeto por el futuro de cada uno, de su profesión, de un respeto por el futuro del país y de la Iglesia.

Se trata de que en un plano de franca colaboración, se resuelvan en conjunto los problemas del mundo del trabajo.

Para eso ha nacido la organización de la J.O.C., de la Juventud Obrera Católica.

**VEINTE MILLONES POR AÑO**

"Cada año en el mundo, prosiguió diciendo Mons. Cardijn, veinte millones de muchachos de 13, 14 y 15 años, entran por vez primera en el ambiente del trabajo. Y qué gravísimos problemas plantea esta simple afirmación!...

Veinte millones de muchachos se separan de su hogar, dejan su familia, su escuela, su parroquia, su ambiente, y cruzan una puerta, la puerta de una usina, de un taller, o de una fábrica. Entran en un mundo nuevo. Un mundo que para los demás ostenta un cartel: "Entrada prohibida". Un mundo en el que van a vivir de la mañana a la noche y en el que van a convivir con adultos, deformados y en el mayor de los casos, ansiosos por abrir los ojos de los nuevos obreros."

"Y quien de los aquí presentes pondría a su hijo en ese ambiente?, —preguntó Mons. Cardijn a los presentes—, quién dejaría que su propio hijo entrara en ese medio?.

Y a los veinte millones que cada año ingresan en el mundo del trabajo, quién los recibe? Cómo se los recibe? Junto a qué compañero o compañera son colocados? Cuáles son las primeras preguntas y las primeras conversaciones que oye? No es trágico saber que esos veinte millones son corrompidos de inmediato?

"Yo he vivido eso, —exclamó con vibrante energía y con un acento cargado de honda sinceridad y dolor,— yo he vivido eso hace sesenta años. Soy hijo de un padre obrero y de una madre obrera; yo debía de muchacho ir a trabajar. Pero la gracia de Dios mellevó al Seminario. Tenía compañeros deescuela, que eran más inteligentes que yo en la clase, —porque yo nunca fuí el primero en clase—; y cuando finalizado el curso del seminario volví en vacaciones a mi casa, todos mis compañeros, —que eran más fuertes y más inteligentes que yo—, todos estaban corrompidos. Los había corrompido y pervertido el ir a la Usina.

Cada año son veinte millones que pasan por la misma prueba, y cada año son veinte millones que sucumben igual! Hay 300 millones de jóvenes que está a esa edad en el mundo!

Quién les enseña, quién los defiende, quién les tiende una mano, para que no se sientan solos y no perezcan, en la época en que el joven entra en contacto con la vida, con el trabajo, con la profesión, con el aprendizaje con la honestidad, con la civilización, los años en que se forman los hombres?

**COLABORACION INDISPENSABLE**

Por todo eso es imprescindible; es absolutamente indispensable que entre los patronos y los obreros haya estrecha colaboración. Hay montones de problemas que es preciso estudiar en conjunto; son pequeños y graves problemas pero todos ellos tienen grave resonancia en el mundo obrero: se tratará del problema del vestuario, del problema de los compañeros, del problema del ambiente, etc., etc.; para todo eso es necesario que se busquen soluciones en conjunto, en estrecha colaboración; para ri formando a las jóvenes generaciones obreras de acuerdo a los principios de la doctrina social crsitiana, y para que a su vez, cuando se conviertan en los dirigentes del mundo obreros, y tengan en sus manos los destinos de los trabajadores, los encaminen de acuerdo a los principios de la Verdad y sean sanos colaboradores de los empresarios y los patronos.

**LA HISTORIA DE UNA OBRA**

"Cuando empece a trabajar en la JOC pensé que sería una empresa imposible. Sentí la amargura de las burlas de que fuí objeto.

Y el Papa me dijo: "Si logras salvar al mundo obrero, habrás salvado a la Iglesia".

Y así comencé; yendo a cada uno por medio de su igual, dentro de su ambiente; creando y despertando las responsabilidades de cada uno, formando colaboradores y dirigentes que despertaran nuevas inquietudes y nuevas responsabilidades, y haciendo que cada uno se convirtiera en misionero de sus camaradas; que se tranformaran en "misioneros de la Iglesia en el mundo del trabajo".

En el mundo del trabajo, lo que es necesario es la conquista de cada uno en su usina o su taller en su barrio, por medio del trabajo de igual a igual. Ya lo ha dicho el Papa, repetidas veces. No se trata de escribir más doctrina social; no se trata de que el Papa escriba nuevas encíclicas; no se trata de que los obispos escriban nuevas cartas pastorales; no se trata de que los curas prediquen los deberes sociales; no se trata del trabajo de ellos; ellos no están en el medio en que se debe actuar.

**LA IGLESIA NO SE ATACA EN LA IGLESIA—**

El peligro de la Iglesia del porvenir no consiste en que la Iglesias o los templos se vacien; no consiste en que se ataquen a las iglesias; no consiste en que la gente acuda o no a las ceremonias o los cultos de la Iglesia: en Rusia hay templos y hay gente que va a los templos. Consiste en estar ausente en el mundo del trabajo.

A la Iglesia no se la ataca en la Iglesia. A la Iglesia se la ataca en el mundo. El fracaso de la Iglesia se realiza en el mundo.

En 1938, antes de la guerra, visité, —dijo Mons. Cardijn— los países que hoy día están bajo el "telón de acero". Estuve en Checoeslovaquia. Hablé con los Obispos de Hungría, de Yugoeslavia, y de Rumania.

Y les pregunté:

"Monseñor, tiene buenos Seminarios?

—Si tenemos grandes Seeminarios y muchos Seminaristas.

—Monseñor, tiene colegios y escuelas en su Diócesis?

—Si, tenemos muchos grandes colegios, escuelas, y Universidades.

—Tiene Iglesias y templos suficientes?

—Oh sí! Tenemos muchos templos.

—Y, Monseñor, tienen en vuestra Diócesis, a la clase Obrera? La tienen organizada? Es católica?

—Ah no!

Entonces yo les dije, —y la voz de Mons. Cardijn, cobra un acento especial, trágico, terriblemente realista:

—Monseñor: Lo perderá todo. Muy pronto lo perderían absolutamente todo. Y lo han perdido. Porque no han tenido a la clase obrera.

A la Iglesia no se la ataca en el templo; se la ataca en el obrero, en el trabajador libre.

**UNA EVOLUCION HISTORICA VERTIGINOSA**

He dado la vuelta al mundo. Rapidamente he palpado los problemas del mundo del trabajo en casi todos los países. He visto que millones y millones de personas entran de golpe en el mundo industrial.

Millones de seres humanos que el año pasado vivían en la jungla de la India o en la selva de Africa, este año estan trabajando en los mayores centros industriales.

Durante el año pasado, en solo 1954, un millón de negros en el Congo Belga, entró a trabajar en las minas de estaño y de uranio y de diamante.

Es una marcha vertiginosa. Y si a las jóvenes generaciones no se las forma con toda urgencia, serán todos presa del comunismo. El comunismo está ya en todas partes.

A muchos directores de empresas les he preguntado: Hay grupos, hay células comunistas en su fábrica? y me han respondido siempre que sí. Y he vuelto a preguntar si había células cristianas y no he obtenido respuesta...

**LA UNION INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE PATRONOS CATOLICOS**

De allí la importancia de las Asociaciones de Patronos católicos. De su unión y su coordinación nacional e internacional. De allí ha surgido la U.N.I.A.P.A.C. (Unión Internacional de Asociaciones de Patronos Católicos). que procura, formar dirigenes y rectores capaces y que están a la altura de la doctrina social cristiana y sean capaces de representar cristianamente al mundo obrero y patronal en los organismos internacionales: en las U.N., en la UNESCO, en la O.I.T., y sepan defender la doctrina social cristiana.

No nos engañemos, siguió diciendo Monseñor Cardijn, no adoptemos la falsa política y la engañosa actitud de cerrar los ojos y no querer ver el futuro. Es lo peor que pudiéramos hacer en lo social y en lo económico y lo político. Hay que tener la lealtad y la voluntad perseverante para obrar.

Es preciso luchar con energía y sin debilidades, es preciso que los Patrones católicos ayuden eficazmente a la Iglesia para que la doctrina social cristiana domine en el mundo y se expanda la colaboración y el respeto por la persona humana.

Deseo el mayor progreso y prosperidad a esta Asociación de Patronos Católicos— concluyó Mons. Cardijn, para que así sea bien de la Iglesia, para bien de la patria, para bien de América Latina, y para bien del mundo".

La presente composición gráfica muestra dos aspectos de la comida que fuera ofrecida ayer a Mons. Cardijn, y en la que se refirió a la responsabilidad de los Patronos Católicos. Acompañan al fundador de la JOC, el Vicario de la Arquidiócesis, Mons. Luis Baccino y el R. P. Livio de Montevideo

## EN GESTO SIGNIFICATIVO ECUADOR CONDECORO A LOS DOCTORES SANTIAGO I. ROMPANI Y D. REGULES

En la sede del Instituto Patriótico del Uruguay se realizó un acto de que oportunamente dimos noticia y en el que recibieron sendas condecoraciones de la República hermana del Ecuador, dos personalidades de nuestro medio a saber: los Dres. Santiago I. Rompani, Ministro de Relaciones Exteriores, y el Dr. Dardo Regules.

Como lo hicimos notar a su tiempo, el Embajador del Ecuador en nuestro país, Dr. Don Alcívar Zeballos, hizo entrega a los concorados de sus respectivos diplomas, imponiendo al Dr. Rompani y al Dr. Regules las mencionadas condecoraciones, luego que el señor Carlos Sabat Ercasty disertara con justeza y elegancia sobre diversos valores artísticos, literarios y culturales del Ecuador, esbozando a grandes rasgos la figura de ese país, hermano nuestro, y que la Sra. Mirtha Gandolfo Piriz de Valdés Rodríguez, recitada algunas poesías sobre el Ecuador.

En las palabras con que nuestro Canciller agradeció en nombre propio y del Dr. Regules las distinciones de que habían sido objeto, hizo resaltar la honra que ello significaba, dando a entender con qué agrado veía que se estrechaban más y más los vínculos entre los pueblos hermanos de América.

Asistió al acto un numeroso y selecto público, habiéndose hecho presentes al mismo, muchos miembros del Cuerpo Diplomático

## EN "JUVENTUS" TENDRA LUGAR HOY UNA MAGNIFICA ASAMBLEA

Hoy ha de tener lugar en "Juventus" una nueva reunión del gran Movimiento Económico. Será una reunión de características singulares, porque ella ha de representar el primer paso de un período nuevo en la gran colecta, que se abre llevando en si la gran esperanza de los dirigentes de la Institución.

Serán desde hoy los jóvenes de "Juventus" quienes tomarán a su cargo la responsabilidad, el sacrificado esfuerzo de aportar nuevas y valiosas contribuciones en favor de la niñez y la juventud de nuestra patria.

El sector femenino de "Juventus", ha de realizar, entre los asociados y los padres de ellos, la colecta del "metro cuadrado". Consiste en la donación de la suma requerida para construir un metro cuadrado de edificación en la nueva y excepcional sede que ha de levantar "Juventus", gracias al esfuerzo perseverante y sacrificado de sus colaboradores y a la generosidad de todo nuestro pueblo católico.

Hoy ha de comenzar pues, a obtenerse esa nueva forma de aporte, que sumada al trabajo permanente de los "teams" ya integrados, permitirá a "Juventus" alcanzar las deseadas conquistas con las cuales ha de culminar su trascendental obra.

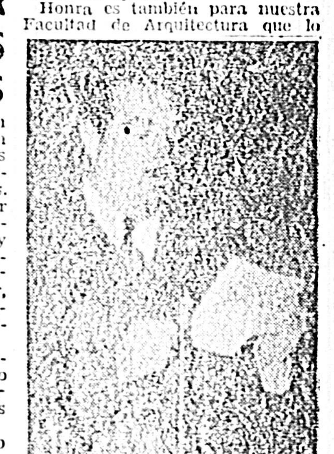
A la reunión de hoy, todos los asociados de la Institución están especialmente invitados. Y no solo ellos, sino también todos los amigos, todos los colaboradores que han estado junto a "Juventus" desde que dió comienzo al gran Movimiento Económico.

## Parte el domingo para Brasil el arquitecto Luis García Pardo

Contratado especialmente por el gobierno del Estado de San Pablo (Brasil), parte el domingo el arquitecto Luis García Pardo, a fin de dictar un curso en la Universidad de esa ciudad.

Gran honor significa para este amigo de nuestra casa, la distinción de que ha sido objeto y el habersele confiado dictar este curso de su especialidad, a saber: "Acústica aplicada".

Honra es también para nuestra Facultad de Arquitectura que lo



cuenta al arquitecto García Pardo como uno de sus mejores docentes.

No será por otra parte la primera vez que recibe el Arqto. una distinción de este género, ya el año pasado fué solicitada su presencia por el Instituto de Arquitectos del Brasil para actuar en el Congreso de Arquitectos Brasileños, donde le cupo muy destacada actuación, habiendo sido luego invitado a dar clases de su especialidad en un curso de planeamiento de edificios para hospitales que era propiciado por el Instituto de Arquitectos del Brasil.

El arquitecto García Pardo, de paso por San Pablo visitará la Bienal y aprovechará también para entrar en contacto con movimientos de Acción Católica y con el Movimiento Familiar Cristiano del país hermano.

Desde estas páginas auguramos a nuestro amigo, pleno éxito en su misión, que no dudamos redundará en beneficio de nuestro país y del Brasil.

## CAMIONETA PARA SANIDAD RURAL DEL M. DE SALUD PUBLICA

Fueron desembarcadas en nuestro puerto, procedentes de los Estados Unidos seis camionetas con destino al Programa de Sanidad Rural, donadas por UNICEF junto con otros materiales a cargo de la O.M.S.

El referido Programa incluirá actividades educativas sanitarias en cinco departamentos y comenzará en los próximos meses, organizado por el Ministerio de Salud Pública

Junto a las unidades automotrices recien llegadas, aparecen el Dr. José Saralegui, Coordinador del Programa; el Dr. Miguel Albornoz, Representante de la Junta de Asistencia Técnica de las Naciones Unidas y el Sr. Juan García Bombau, Secretario del Departamento de Sanidad Internacional y Educación Sanitaria del Ministerio de Salud Pública.

## Diplomáticas

Es esperada de Europa, la señora Ma. Jesús de Orozco, marquesa de Saavedra.

—El consejero de la Embajada de España, señor Pedro Marrades y señora se ausentan de nuestro país con rumbo a Turquía, su nuevo destino diplomático.

Las amistades que supieron conquistar en nuestro medio durante su permanencia, les vienen ofreciendo demostraciones muy lucidas.

Anoche les ofrecieron una comida en su casa de Carrasco, el señor Raúl Pfeiff Guani y señora Hilda Sala, nota que se vió selectamente concurrida. Hoy, el señor Julio Pons y señora Renée Sala les ofrecerán un cocktail.

—A su vez, estos diplomáticos se despedirán de sus amistades el próximo domingo a mediodía en su residencia de Carrasco, siendo esta una reunión muy concurrida, ya que los viajeros se encuentran ampliamente vinculados.

—La señorita Maribel Marrades se despedirá de sus amigas el viernes próximo siendo esta, otra reunión de gratos relieves.

**EN LO DEL ARQ. FRESNEDO SIRI—**

El Arq. Román Frenedo Siri ofreció una cena en su residencia en honor de la señora Margarita Mendez de García Capurro.

Asistieron además del dueño de casa y la homenajeada las siguientes personas Presidente del Consejo de Gobierno Sr. Luis Batlle Berres y Sra. Ministro de Salud Pública Dr. Julio César Estrella y Sra. Señora Margarita Siri de Fresnedo, Dr. Rafael García Capurro, Dr. Juan Carlos Schoeder y Sra. Eduardo Berembau, Sra. Sr. Eduardo Berembau, Sra. Margarita Fresnedo Siri, Dr. Rodolfo Mezzera Alvarez y Sra. Arq. Haroldo Albanell Mac Coll, y Sra. María delasNieves Fresnedo, Sr. Feliz Larramendy y Sra. Sra Orlandi, Sr. Carlos Fresnedo Siri y Sra. Beatriz Albanell Mac Coll, Señora Lucía García Lagos Ramírez, Sr. Néstor Belgeri y Sra. Victoria Schenini, Arq. ...

LA VIDA SOCIAL

# A UN LUCIDO ACONTECIMIENTO SOCIAL DIO LUGAR LAS BODAS DE ORO MARTINELLI - POU

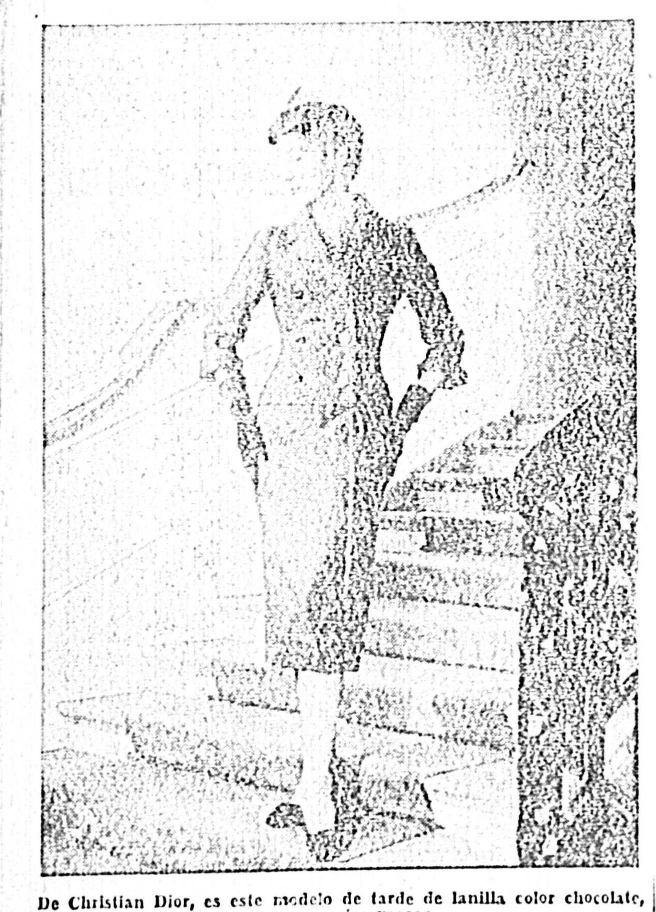
Los esposos Martinelli-Pou Cardoso, celebraron sus bodas de Oro matrimoniales, con cuyo motivo, se vieron muy rodeados de familiares y realaciones, tanto en la misa, como en la tarde en su casa, viéndose secundados por sus hijos Dr. César Martinelli y SSra. Delia Mitre Solari, Ing. Horacio Martinelli y Sra. Maruca Buxarco Santos. Pasaron a saludarlos: Señora María Angélica Martinellli de Castro, Sr. Angel M.a Cusano y Sra. María Manuela Pou Cardoso, Sr. Pedro Leanez y señora Uberta Guani, señorita Ana María Martinelli, Arq. Fernando Pou, Cardoso y Sra. Blanca Suárez, Sr. Emilio Castellanos Villarnobo y Sra. Blanca Margarita Martinelli, Sr. Adolfo Cardozo y Sra. Margarita Guani, Dr. Raúl Butler y Sra. María del Luján Pfeiff Guani, Arq. Julio Butler y Sra. María Mercedes Cardozo de Herrero, Blanca Buani de Olivera Rizo, Carmen Mundel de García Morales, Blanca Tiscornia de Pons, Eloisa Durán de Muñoz Cardozo, Señora Lola Estrazulas de Piñeyrúa, Sr. Felipe Montero y Sra María Elena Uriarte, Señoras: Pepita Reyes Lerena de Paysée, enriqueta Estrazulas de Young, Blanca Castells de Pérez, Elina Castells de Capurro, Manuelita Sanchez Solari de Vecino, Mercedes Muñoz de Velazco, Alcira Muñoz de Alvarez Susviela, Olga Martínez de Petit, Estela Sabbia y Oribe de Laserre, Arq. Carlos Pérez Montero y sra. Sara Formica Corsi, Sr. Enrique Estrazulas y Sra. Ida Callender, Dr. Carlos Gurméndez y Sra. Blancaa Guillemette, Dr. Hernan Artuccio y Sra. Sara Urioste, Dr. Tomás Butler y Sra. María Uberta Pfeiff Guani, Señorita Orfilia So-lari, Dr. Carlos Pf...

...

## El Padre Pavanetti pronunciará una conferencia en el Club Uruguay

...

## MODELO PARA LA TARDE



De Christian Dior, es este modelo de tarde de lanilla color chocolate, con accesorios negros.



## Nuevas donaciones recibe Salud Pública

...

## Resoluciones del directorio de O.S.E.

...



## Las farmacias de Salud Pública en el primer semestre

...

Según esas informaciones, durante el primer semestre del año en curso, se entregaron debidamente preparadas 4.853.934 fórmulas terapéuticas y se practicaron en los respectivos laboratorios 144.851 análisis clínicos.

Ello significa un promedio de 800 mil fórmulas despachadas por mes, que permiten calcular un término medio de 400.000 personas atendidas, de acuerdo con lo que indica la experiencia en la materia.

En realidad las cifras deben ser aún más elevadas pues faltan contabilizar algunos guarismos correspondientes a ciertos establecimientos del interior cuyos informes se esperan de un momento a otro.

Pero bastan las cantidades anotadas para tener una idea de la forma intensa y eficaz conque actúa ese sector asistencial del Ministerio.

## Un editor británico dará conferencias

LONDRES (L. P. S.) El señor Alan Pryce-Jones, editor del "Times Literary Supplement" salió por avión del Reino Unido con dirección al Brasil, donde iniciará una jira de seis semanas por la América Latina, organizada por el Consejo Británico, durante la cual dará una serie de conferencias sobre la literatura inglesa. En Brasil, el señor Pryce-Jones visitará Río de Janeiro, Belo Horizonte, Sao Paulo, y Curitiba. El 21 de agosto llegará a Buenos Aires y el 5 de setiembre estará en Chile donde visitará Balparaíso y Santiago. Del 13 al 18 de setiembre, al finalizar su jira, se encontrará en Montevideo.

Las disertaciones tendrán lugar en diversas Universidades y durante el viaje se entrevistará también con editores de la América Latina.

## Delegado al Congreso de Anestesistas

## SOMBRERO DE GRAN VESTIR

Este fino modelo de Jean Barthet, está confeccionado en raso blanco drapeado, con bordados en relieve y pedrería, muy indicado para casamientos y grandes recepciones.

## FARMACIAS ABIERTAS HASTA EL VIERNES 12 DE AGOSTO

...

**ZONA CENTRO**

**SERVICIO NOCTURNO..** CASA DE GALICIA 18 de Julio 1463. Lunes a Viernes de 23 a 1 hs Sábado de 22 a 1 hs — BEISSO 18 de Julio 841 Lunes a Viernes de 23 a 2 hs Sábado y Domingo de 22 a 2 hs — ROMANA San José y Andes. Lunes a Viernes de 23 a 1 hs Sábados y Domingos de 22 a 1 s — MAYO Andes 1397 y Colonia. Lunes a Viernes de 23 a 1 hs Sábado y domingo de 22 a 1 s — GARATE Ejido 1401 Lunes a Viernes de 23 a 1 hs Sábados y Domingos de 22 a 1 s — VIRTUS 18 dhe Julio 1325 Lunes a Viernes de 23 a 1 hs Sábados y Domingos de 22 a 1 hs — LAUFANA Agraciada 1607 y Cerro Largo Lunes a Viernes de 23 a 1 hs. Sábados y Domingos de 22 a 1 hs

**ZONA CORDON**

SAN ROQUE 18 de Julio 1555 Lunes a Viernes de 23 a 1 s. Domingos de 22 a 1 hs. — PALUMBO 18 de Julio y Gaboto. Lunes a Viernes de 23 a 1 hs Sábados y Domingos de 22 a 1 hs. — TUNDISI 18 de Julio 1347. Lunes a viernes 23 a 1 hs. Sábados y Domingos de 23 a 1 hs. — ACROPOLIS 8 de Octubre y Dante. Lunes a Viernes de 23 a 1 hs. Sábados y Domingos de 22 a 1 s.

## Por caridad: ropa para bebés, niños y niñas

Más de una vez, cuando las madres vienen a buscar ropa para ellas o el marido, los niños dicen ¿y para nosotros no hay nada?

No tenemos ropa alguna para bebés, niños y niñas.

Revise sus roperos y mándenos cualquier cosa que sirva

Enviar a: Juventus, Círculo Federico Ozanam, 8 de Octubre 2306 o al P. López García, S. J., Soriano 1472 o avisar para mandar retirar al: 46262 o 49400 Dios se lo pagará.

## Advierte la Liga Uruguaya de Inquilinos

La Liga Uruguaya de Inquilinos pone en conocimiento de todos aquellos que alquilaron o modificaron el arriendo entre Setiembre y Enero de 1950-51, que están en tiempo de ampararse a la ley del 24|3|53, y a la del 26|10|54.

Asimismo, quienes se ampararon al quince por ciento (15 0|0) de aumento durante la vigencia de la última ley de alquileres de 1953, es conveniente se apresuren a averiguar su situación legal, dado que a breve lapso deberán ampararse a las leyes anteriormente mencionadas.

Al mismo tiempo, hacemos saber que quien no se ampare a dichas leyes se hará pasible de desalojo sin expresión de causal, entrando las fincas dentro del régimen de libre contratación.

A los efectos del asesoramiento respectivo, y para la iniciación de los trámites correspondientes, deben dirigirse a las oficinas de la Liga U. de Inquilinos Avda. Gral. Rondeau 1426 de 10 a 12 horas, de lunes a viernes y de 10 a 12.30 horas los días sábados.

Vuelve a reiterar, también, que se han abierto los registros de asociados de nuestra Institución pudiendo asesorarse y afiliarse en la mencionada dirección.

## Habrá un concurso para practicantes internos en Salud Pública

...

## Cobre confraternidad escolar y estudiantil uruguayo - europea

...

## Los actos de hoy en la Agrupación Universitaria

...

## Se reúne la Comisión de Fomento de Colón

... Teniendo en cuenta la fundamental gravitación que en el futuro progreso de la zona tendrá esta reunión, es que invitamos a los vecinos en la seguridad de que sabrán compenetrarse de la importancia de la misma, y por ello estar presentes.





# ACONTECIMIENTO QUE REVELA LA NOTABLE RECUPERACION DE ALEMANIA OCCIDENTAL

*"De un artículo del Boletín del Dpto. de Prensa e Información del Gobierno Federal de Alemania Occidental, de fecha 6 de Agosto"*

BONN. - (Especial) — El 6 de Agosto celebró Wolfsburg, la ciudad del Volkswagen, la fiesta hasta ahora más importante para ella. Ese día salió de la cinta de montaje el coche que completa el primer millón. Es el punto culminante del éxito industrial más impresionante de post - guerra.

El Dr. h. c. Heinz Nordhoff y sus obreros y empleados que construyen los VW y los venden en unos cien países de la tierra, han trabajado intensamente; han dado pruebas de energía y de iniciativa, y han tenido éxito. El pequeño Volkswagen (VW) —genial construcción de Porsche— ha revelado su capacidad y ha conquistado los mercados de exportación.

### LA MAYOR FABRICA DE AUTOMOVILES DE EUROPA Y EL 4º FABRICANTE DE AUTOMOVILES DEL MUNDO

Diariamente llegan a Wolfsburg visitantes de numerosos países. Visitan la gran fábrica a pocos kilómetros de la zona soviética, entre praderas y bosques, y de la cual dicen los habitantes de la ciudad que es la mayor fábrica de automóviles de Europa y la cuarta del mundo. Visitantes de Suecia, de Inglaterra, de los Estados Unidos, del África del Sur, del Canadá o de Indonesia, preguntan cómo ha sido posible ese éxito.

### EL SECRETO DEL EXITO

La causa quizá es que el coche es seguro siempre y en todas condiciones. No es sólo económico en la compra sino también en el sostenimiento y el servicio a la clientela en todo el mundo, con sus precios fijos, es ejemplar. Heinz Nordhoff sabe que al comprador de un coche pequeño y barato no se le puede engañar. Muchas veces se trata del hombre que ha ahorrado años y años para poder realizar por fin el sueño de su vida: ser independiente con un auto. Este cliente no perdonará nunca que sus esperanzas no se cumplan más que en un 90 % y quiere tener la convicción de que su auto no sólo marchará dentro de dos años como el primer día, sino que ha perdido muy poco de valor.

### RESULTADOS DE LA ESPECIALIZACION

Pero, ¡cuánto se necesita para producir 1.200 autos al día! Hubo que construir de nuevo la fábrica, destruida después de la guerra y se construyó con energía y entusiasmo empezando por el Director de la fábrica y terminando en el último obrero, en los talleres o el último empleado en las oficinas. Todos constituían una sola familia fundida en el crisol de Wolfsburg. En 1947 se estaba orgulloso de haber construido 10.000 coches en un año y hoy no se está contento si se han construido menos de 300.000.

### CIFRAS BIEN EXPRESIVAS

En 100 horas escasas de trabajo se monta un Volkswagen de unas 3.000 piezas. Cada 50 o 60 segundos sale un auto de la correa de montaje, se le prueba concienzudamente, se le controla, se le dictamina, se le retira y se le destina a la expedición. ¡En un día 1.200! ¡Y el 6 de Agosto el Nº 1.000.000!

### LA VOLKSWAGENWERK EN BRASIL

Han terminado con éxito las negociaciones del Volkswagenwerk con el Gobierno Brasileño para la construcción de una fábrica de montaje en Sao Paulo. Los trabajos para la proyectada fábrica de montaje han sido ya sacados a subasta. Se cuenta con un tiempo de construcción de un año por lo menos.

### UNA RECIA PERSONALIDAD EL Dr. HEINZ NORDHOFF

En el Dr. Heinz Nordhoff, director general de las fábricas del Volkswagen en Wolfsburg, se combinan el espíritu director y organizador. Actualmente tiene 56 años y lleva ya 29 en la industria del automóvil.

En 1948 se encargó de la dirección general de las Fábricas del Volkswagen, la mitad de las cuales había sido destruida durante la guerra. En pocos años logró Nordhoff lanzar el Volkswagen a los mercados mundiales y hacer de la Fábrica la mayor de Europa en la industria automovilística. Cada 60 segundos sale de la fábrica un coche.

Atento a todos los problemas del campo social, Nordhoff hizo de los miles de obreros y empleados de la fábrica una comunidad, y los conflictos de salarios son desconocidos. Como la producción aumentó, permitió bajar los precios de los coches y aumentar automáticamente los salarios. En los últimos años los trabajadores han tenido también participación en los beneficios y se hicieron y se hacen todos los esfuerzos para proveerlos de modernas viviendas.

El Dr. Nordhoff une a las maneras cosmopolitas de un gran industrial, la serenidad del ingeniero que crea. Su violín de Ingres es el arte. No hace mucho preparó la exposición más completa de Leibl de los últimos tiempos que fué visitada por 18.000 personas. Por sus merecimientos en la reconstrucción de la post - guerra, la Escuela Técnica de Brunsvick le nombró Dr. h. c. en Ingeniería y la Escuela Politécnica de Berlín le nombró Senador honorario.

## En el Seminario de Protección a la Infancia

...

# EL CONSEJO DE GOBIERNO ACEPTO LA FORMULA PARA SOLUCIONAR LA HUELGA FRIGORIFICA

**Sin que siente precedente, admite por última vez los términos del presente arreglo**

**Como informamos en nuestra edición de ayer, en la Comisión de Legislación Social de la Cámara de Diputados se había llegado a una fórmula de arreglo para solucionar la grave situación que se había creado a los obreros de los frigoríficos, y que afecta tan hondamente a la población del Cerro. Situación que en la tarde y en la noche del miércoles había culminado, en parte, con la presencia de casi un centenar de mujeres con sus niños menores muchos de ellos, junto al Palacio Legislativo, de donde se retiraron una vez que se supo de los arreglos a que se llegaba.**

**LA FORMULA DE ARREGLO—** La proposición o fórmula a que se había llegado, y que en la madrugada había aprobado la Federación Autónoma de la Carne, era ...

**OTRAS NOTICIAS DEL CONFLICTO** La situación imperante estos días cobró ayer nuevo giro en las zonas ...

... ros, de los cuales 149 obreros que responden a las directivas de la Asociación de Empleados y Obreros del Frigorífico Nacional, planta in...

## Recolección de firmas para derogación de la O. sobre el transporte

...

## Llega el domingo el Super Constellation de la VARIG

... Los nuevos aviones están calculados para proporcionar al viajero, no sólo confort, sino también una atmósfera de amable intimidad. Los Super-Constellation 1049-G, son los aviones más rápidos de las líneas aéreas. Su capacidad de crucero es de 330 a 335 millas por hora, pudiendo desarrollar velocidades máximas hasta de 370 a 375 millas horarios. Sus cuatro motores turbo-compound desarrollan 3250 H. P. cada uno.

## I Congreso Nacional de Empleados de Radio

...

## Conferencias sobre microscopía electrónica

...



## Bodas de plata de "La Voz"

...

## Convocan para hoy a la Cámara de Senadores

**LABOR DE COMISIONES**

...

## Aclara el Instituto N. de Viviendas Económicas

...

## Homenaje a Zorrilla de San Martín en el Club Florida

... Intervendrán los intelectuales: Ovidio Fernández Ríos, Dr. Eustaquio Tomé, Amnerys Bosco Galbiso, Arsinol Moratorio, Laura Cortinas, Justino Rodríguez, Héctor Silva Uranga, y el escritor Ramón Paredes y Lemes que ofrecerá el acto en nombre de la entidad organizadora.

La entrada es libre.

# DOS LICEALES URUGUAYOS PARTEN PARA ESTADOS UNIDOS POR UN AÑO INTEGRO

Dos estudiantes de cuarto año de secundaria, Ricardo Vázquez y Leopoldo Porzecanski, compartirán durante un año la vida y las experiencias de los adolescentes norteamericanos, viviendo y estudiando, en compañía de ellos Ambos muchachos han sido elegidos por el Departamento de Estado para participar en un interesante programa de intercambio juvenil que da, a estudiantes extranjeros, la oportunidad de asistir a una típica "hig school" de Estados Unidos y vivir con una familia norteamericaana. De esa manera, pueden interiorizarse íntimamente con las costumbres y el modo de vida del pueblo americano y se capacitan para aportar una contribución efectiva a la comprensión internacional. El joven Vázquez pasará el año en Montevideo, Minnesota, pueblito del Medio Oeste vinculado amistosamente al Uruguay; Porzecanski ha sido asignado a New Kensington, Pennsylvannia, ciudad de la región industrial del Este. Los dos jóvenes partieron ayer por Clipper de PAA con destino a Wáshington, desde donde seguirán a sus destinos respectivos.

## Conferencia sobre Carlos F. Saez en la Escuela de Bellas Artes

...

## Habrá un nuevas jornadas nipiológicas

...

# CUESTIONES PLANTEADAS POR VARIOS SEÑORES CONSEJEROS

...

## JUAN PROTASI DIRIGIRA MUSICA AMERICANA

En el concierto sinfónico que se realizará mañana sábado en el Estudio Auditorio del Sodre bajo la dirección del maestro Juan Protasi, se vertirán en primera audición tres producciones de compositores latinoamericanos, siendo de señalar entre ellas el estreno absoluto de la Sonfonía "Artigas", —de nuestro prestigioso músico L. Cluzeau Mortet.

La Sinfonía Nº 2, (Artigas), en estilo regional fué escrita en homenaje al primer centenario de la muerte del fundador de nuestra nacionalidad. Consiste esta Sinfonía en la sucesión de cuatro cuadros sinfónicos compuestos en el estilo regional nuestro, observando dichos cuadros, tanto en su construcción, como en su ordenación, el aspecto de los tiempos de aquella gran forma musical.

Basados en un programa inspirado en la vida y la personalidad de Artigas, responde, cada uno de ellos, a las siguientes características.

1º Escenario: Visión fugaz de los campos uruguayos en la colorida gama de sus paisajes, y amplitud de horizontes. Teatro de las heroicas luchas por nuestra independencia, y donde transcurriera casi toda la vida de Artigas.

2º Rebeldía: Los hombres que seguían a Artigas; firmes, estoicos, valientes.

3º Perfil: Armoniosa conjunción de ternura, energía y grandeza.

4º Liberación: Exaltación y júbilo en la patria emancipada.

El primer cuadro, Escenario contiene la forma de la Sonata Clásica. El segundo, Rebeldía, es un breve Scherzo de un solo período, muy animado y áspero, que nos lleva hasta el tercer cuadro, Perfil. Este, de un movimiento muy lento, está dividido en tres períodos, siguiendo las características del programa. El cuarto cuadro, Liberación, se inicia con una serie de variaciones, animadas y sonoras, a las que sigue un período central más libre y gracioso, con ritmos de cantos y danzas, para retomar luego el movimiento inicial, con el que termina dentro de un gran crescendo.

Las otras dos obras en primera audición para Montevideo, son: "Margariteña" glosa sinfónica de Inocente Carreño y "Sinfonía India", de Carlos Chavez.

Estas tres grandes producciones de la música latioamericana se interpretarán en la 2ª parte del programa, estando integrada la 1ª por "De los bosques y prados de Bohemia" de Smetana, y las arias Sueño de Elsa y Lamento de Elsa, de la ópera Lohengrin, y Saludo de Elizabeth a la sala, de la ópera Tanhauser, de Wagner. Solista: Raquel Stre (Soprano).

Las localidades se encuentran en venta en las boleterías del Sodre rigiendo precios base de $ 5.00 la platea o tertulia primera fila y $ 0.50 las generales numeradas.

## Recitales populares de María Tipo

Respondiendo a la expectativa provocada por el retorno de "la pianista más grande del mundo", María Tipo; su representante ha organizado, bajo los auspicios del Centro Cultural de Música, dos recitales de carácter popular...

## Comedia Nacional

Con la dirección en escena de Enrique Guarnero, escenografías de Elizabeth Thompson realizadas por José Echave y con una ponderable interpretación de la Comedia Nacional, se vienen ofreciendo en el escenario de la Sala Verdi, las últimas representaciones de "Todo sea para bien"...

## Darán recitales los actores de la Comedia Teatral Italiana

## Ultimas funciones en el Teatro Circular

## FIGURAS DE LA COMPAÑIA DEL TEATRO ITALIANO

El empresario Trinca con el director de la Compañía del Teatro Italiano Lucio Ardenzi, y las dos grandes figuras de este elenco: Renzo Ricci y Eva Magni.

## Ultimo recital de Jacquelline Francois

## Función popular de la Compañía Italiana

## Concierto de la Asoc. Coral de Montevideo

## Hoy actuará en el Teatro 18 de Julio la Compañía Nacional de Comedias

## Conjunto Vocal Oriana

## Recital de Canto

## ABONO PARA LA TEMPORADA DE OPERA DEL SODRE

## Opinión sobre el teatro de Israel

## Garcia Buhr en el 18

## Films americanos en el Festival de Edimburgo

## Teatro Libre

OPINAN NUESTROS CRITICOS

## COMENTARIOS SOBRE LOS FILMS RECIENTEMENTE ESTRENADOS

### "FIEBRE DE JUVENTUD"

**FEBBRE DI VIVERE. Origen: Italia. Año: 1954. Sello: Pac Film. Director: Claudio Gora. Guión y argumento: Susso Cecchi D'Amico y otros. Fotografía: Enzo Serafin. Música: Valentino Bucchi. Intérpretes: Anna María Ferrero, Marcello Mastroiani, Marina Berti y Massimo Serato. — Estreno del Ambassador. Calificación moral: (3). Ruégase encarecidamente no ver.**

El caso Montesi puso sobre el tapete la corrupción moral de las altas esferas sociales italianas. "Le Infedeli" (Escándalo en Roma, 1953) se ocupó de esta degradación con seguridad de medios y, descartando su efectista final, la película resultó una seria denuncia de un latente problema social.

El hecho en sí, lleno de aspectos y ramificaciones diversas, sigue todavía inquietando a la opinión pública y no es extraño que el cine desee seguir ocupándose de lo mismo.

El problema está en el enfoque. Asuntos semejantes derivan en el melodrama y de sobra se sabe el concepto extremista que del folletín posee el cine italiano.

Este es el error garrafal que comete "Fiebre de Juventud" al enfocar la vida superficial, delictual e inmoral de la juventud. Abunda en la película el efectismo fácil que a nadie puede ya impresionar, la tonta división entre personajes malos y regulares realizada con criterio simplista y la pobreza de Claudio Gora ya desperdició anteriormente las posibilidades temáticas originales que ofrecían Steno y Monicelli en "L'Incantevole Nemica" (La encantadora enemiga, 1953) para convertirla en un loquero cómico muy eficaz, de modo que sus debilidades en la conducción de "Fiebre de Juventud" no pueden extrañar.

Ni siquiera los intérpretes se mueven con convicción y seguridad. Los personajes poseen una artificialidad difícil de disimular y los actores, lógicamente, fracasan en su intento.

Lástima que en estas "fiebres" tremendas del cine italiano se desperdicie la denuncia de una dolorosa realidad social en beneficio de escabrosas aberraciones y la presencia de un gran fotógrafo como Enzo Serafín en aras del melodrama radial muy en boga.

C.R.Ch.

## SOLICITAN UNA BIBLIOTECA TECNICA

DIVISION SEGUNDA INFANCIA

MERCEDES, 11. (A.N.). — El Concejo Departamental pasó a estudio e informe de la comisión de Legislación y Peticiones, las gestiones iniciadas por vecinos de Egaña, tendientes a la instalación de una biblioteca pública, en la citada localidad.

## REAPARECIO EN EL ESTUDIO AUDITORIO MARIA TIPO

Reapareció ayer en el Estudio Auditorio, la joven pianista italiana María Tipo, deliciosa artista que hace dos años, el aparecer en nuestras salas de concierto, se constituyera en la revelación más admirada de ese año...

## Próxima reposición

...cartelera la Sala Verdi, que en estos momentos acapara toda la tensión de nuestro público con la obra de Pirandello "Todo sea para bien", que baja así del cartel en pleno suceso, para dar lugar a este estreno de "Fin de Semana" que los elementos de la Comedia Nacional vienen ensayando con verdadero cariño, a fin de brindarnos una versión de gran elocuencia artística.

## Hoy actuará M. Elman

...consiguiente en la tarde de hoy, a la hora 19 y en la sala del Sodre, con el programa ya conocido, ofrecerá este único recital.

Mischa Elman viene de actuar en el Teatro Colón de Buenos Aires, en donde ofreciera dos recitales y que con acuerdo a las informaciones recibidas, obtuvo clamoroso éxito, habiendo sido aplaudido de pie por el público que concurrió a esos conciertos.





# CARTELERA DE CINES Y TEATROS

CALIFICACION MORAL A CARGO DEL SECRETARIADO NACIONAL DE DEFENSA DE LA MORAL CRISTIANA

## Lo que se exhibe en las salas de continuados

## En las salas teatrales



## Inaugúrase mañana la Exposición de Ganadería

**Durante el transcurso del día de ayer continuaron desarrollando su labor los Jurados de la 50ª Exposición Nacional y 11ª Internacional de Ganadería.**

**El acto de la inauguración oficial de este importantísimo certamen se realizará mañana sábado a las 15 horas. Damos a continuación los veredictos.**

31ª Categoría: Machos nacidos desde el 1º de julio de 1952 al 30 de junio de 1953.

Primer premio: Bekhan. C. y Exp., Jorge Campomar.

RAZA LINCOLN

Jurado: Sr. Nicanor Comas Amaro. Secretario: Sr. Luis A. Guarino.

Gran Campeón Macho, Campeón de Carneros, Copa "Nicanor Comas" y Premio "Dr. Juan P. Castro": Porvenir's 109. C. y Exp., Tourón Hermanos.

Reservado de Gran Campeón, y Reservado Campeón de Carneros, Porvenir's 111. C. y Exp., Touron Hermanos.

Campeón de Borregos: San Jan's B. 1773-3. C. y Exp., Los Cerros de San Juan.

Reservado Campeón de Borregos: Neves 119. C. y Exp., Mario A. Neves.

Conjunto de Machos: C. y Exp., Tourón Hermanos.

11ª Categoría: Machos nacidos antes del 1º de marzo de 1953.

Primer premio: Porvenir's 107. C. y Exp., Tourón Hermanos.

12ª Categoría: Machos nacidos desde el 1º de maro de 1953 al 28 de febrero de 1954.

Primer premio: Porvenir's 109. C. y Exp., Tourón Hermanos.

Segundo premio: Porvenir's 111. C. y Exp., Tourón Hermanos.

Tercer premio: Neves 114. C. y Exp, Mario A. Neves.

Cuarto premio: Neves 112. C. y Exp., Mario A. Neves.

Mención: Neves 107: C. y Exp., Mario A. Neves.

13ª Categoría: Machos nacidos ...

Mención segunda: "Alberto 218" C. y Exp.: Francisco Alberto.

Mención tercera: "Olaso 724". C. y Exp.: José María Olaso.

Bención cuarta: "Olaso 726". C. y Exp.: José María Olaso.

4ª Categoría: Hembras nacidas desde el 1º de marzo de 1953 al 28 de febrero de 1954

Primer premio: "Olaso 627". C. y Exp.: José María Olaso.

Segundo premio: "Tambores 185". C. y Exp.: Francisco Alberti.

Tercer premio: "Olaso 665". C. y Exp.: José María Olaso.

Cuarto premio: "Gambetta 1075". C. y Exp.: Ramón Gambetta e Hijos.

Mención Primera: "Olaso 622". C. y Exp.: José María Olaso.

5ª Categoría: Hembras nacidas desde el 1º de marzo de 1954 en adelante.

Primer premio: Elorza 3896. C y Exp.: Cabañas José María Elorza S A.

Segundo premio: Elorza 3898. C. y Exp.: Cabañas José María Elorza S. A.

Tercer premio: Abreu 144. C. y Exp.: Suc. Francisco Abreu.

Cuarto premio: T. 569. C. y Expositor: Toribio Olaso.

PREMIOS ESPECIALES

Gran Campeón macho y Campeón de carneros: Elorza 3571. C. y Exp.: Cabañas José María Elorza S. A.

Reservado de Gran Campeón macho y Campeón de Borregos. Olaso 680. C. y Exp.: José María Olaso.

## Ayer tampoco se operó en Tablada

**Debido a las causas que son de público conocimiento, ayer también permanecieron totalmente paralizadas las actividades en el Mercado Nacional de Haciendas.**

## Entraron 382 cerdos y 74 lechones ayer a la Tablada Porcina

### PRECIOS FLOJOS

Con una entrada de 382 cerdos que se colocaron hasta pesos 1.04 y 74 lechones, que se vendieron a $ 1.00, el kilogramo en pie, se llevaron a cabo las operaciones de ayer en el mercado local de ganado porcino.

Damos a continuación el detalle de la distribución de la oferta y de las ventas registradas:

| | Cerdos | Lech. |
|---|---|---|
| Ottonello Hnos .... | 335 | 74 |
| C. R. Cristiani ... | 24 | — |
| R. Libermann ..... | 23 | — |
| TOTAL ......... | 382 | 74 |

OTONELLO HNOS. — J. Leirana, 70 cerdos con 8.920 kgs. a $ 1.04, 10 con 1.102 a 0.96, 15 con 1.190 a 0.92 y 1 con 384 a 0.81. — F. Gatto, 25 con 3.450 a rend. — F. Morales, 100 con 13.440 a 1.04, 18 con 1.800 a 0.96, 1 con 222 con 0.86, 5 con 400 a 0.80, 1 con 48 a 0.48 y 1 con 115 a rend. Liñares Hnos., 30 con ...

## Precios de comercialización para la producción agraria

### PRODUCTOS PECUARIOS

**LANAS**

Transcurren los días sin que nuestro centro de transacciones laneras experimente la menor reacción, por el contrario, la situación se ha venido haciendo cada vez más crítica hasta el extremo de haber quedado virtualmente paralizadas las operaciones.

Como no podemos hacer referencia a precios corrientes, en virtud de la situación del mercado local, nos concretamos a señalar las cotizaciones probables de alcanzar con alguna operación que pudiera presentarse:

Para las cruzas supras, finuras B, 1 y 2, los precios podrían oscilar entre $ 18.40 y 18.70; para las id. buenas corrientes a superiores id. de $ 18.00 a 18.40.

El cordero cruza fino y mediano podría negociarse entre $ 14.80 y 15.00. Por barrigas finas y medianas, sería posible obtener de $ 10.30 a 10.50.

**PIELES LANARES**

Sin variantes destacables, se mantiene la situación de calma que ha venido acusando el mercado de estas pieles, para las cuales los precios se consideran más bien nominales.

**CUEROS VACUNOS SECOS**

Continúan sin colocación y con precios nominales.

**CUEROS VACUNOS SALADOS**

En los escasos negocios que viene realizando la industria nacional, cotiza por novillos, vacas y vaquillonas, lotes generales buenos, sin garrapata, de $ 35.00 a 36.00, los 100 kilos.

**CUEROS DE POTROS**

Se ofrece muy poca mercadería y se coloca sin dificultad.

| | | |
|---|---|---|
| LANAS.— | | |
| Cruzas finas supras Eje. B-1 .... | 10 kilos | Nominal |
| " " superiores Eje. B-1 | " | " |
| " " buenas Eje. B-1 ... | " | " |
| Cruzas finas baj. defec. e inf. .. | " | " |
| " medianas buena Eje. 2 3 . | " | " |
| " gruesas supras y superior. | " | " |
| " gruesas bajas defec. e inf. | " | " |
| Cordero cruza fino y mediano . . | " | " |
| Cruzas median. sup. supras Eje 2.3 | " | " |
| " cruza grueso .......... | " | " |
| " cruza corto .......... | " | " |
| " cruza c/semilla ........ | " | " |
| Barriga cruza fina y mediana ... | " | " |
| " cruza gruesa .......... | " | " |
| " cruza c/semilla ........ | " | " |
| Epidemia ................ | " | " |
| Descole ................ | " | " |
| " c/semilla ............ | " | " |
| Lana negra ............. | " | " |
| PIELES LANARES.— | | |
| De 3/4 lana sanos .......... | 10 kilos | Nominal |
| De 3/4 lana maldesechos ...... | " | " |
| " 1/2 lana arriba. lotes gen. sanos | " | " |
| " lana arriba, maldesechos .... | " | " |
| " 1/4 lana lotes generales sanos . | " | " |
| " 1/4 lana maldesechos ....... | " | " |
| Pelados y tronco lotes gral. sanos | " | " |
| " y tronco maldesechos ... | " | " |
| " borregos sanos ....... | " | " |
| " borreguitos scanos ...... | " | " |
| " borregos maldesechos ... | " | " |
| " boreguitos maldesechos . | " | " |
| " corderitos sanos ....... | " | " |
| CUEROS VACUNOS SECOS.— | | |
| Sanas, s/garrap. pelo invierno ... | 10 kilos | Nominal |
| Pelo verano, c/garrapata o sarna . | " | " |
| Inservibles y pesados ........ | " | " |
| Becerr. y becerrito s. garrp. sanos | " | " |
| Becerr. y becerrit. c. garr. o sarna | " | " |
| Becerr. y becerrit. c. garrp. inserv. | " | " |
| Nonatos sanos ............ | " | " |
| Nonatos vientre o inservibles ... | | |
| CUEROS VACUNOS SALADOS.— | | |
| Todos los tipos ........... | a/uno | Nominal |
| CUEROS DE POTROS.— | | |
| Sanos .................. | 10 kilos c/u. | $ 4.— |
| Maldesechos ............. | | " 2.— |
| Inservibles .............. | " | " 1.— |
| Potrillos sanos ........... | | " 0.25 |
| CERDA.— | | |
| De vaca ................ | 10 kilos | $ 20.— |
| De potro según proporción colas | 10 kilos | " 21.00 |
| PLUMA.— | | |
| De ñandú, manga especial ...... | 1 kilo | $ 12.00 a 13.00 |
| De ñandú larga y fresca ...... | " | Nominal |

PLUMA DE ÑANDU

### PRODUCTOS AGRICOLAS

TRIGO — MAIZ — LINO — AVENA — CEBADA — FORRAJES — ALPISTE — FETERITA — GIRASOL

ENTRADA DE FRUTOS Y CEREALES



Criados: María A. B. de Uturbey. Exp.: Francio Crossa.

Tercer premio: Cardenal 260. T. 260. Criad. y Exp.: Roberto A. Ferber.

Cuarto premio: Libertad 98. C. y Exp.: Suc. Miguel Othegui.

35ª categoría: Hembras nacidas desde el 1º de marzo de 1954 en adelante.

Primer premio: Los Ranchos 04. Criad. y Exp.: Aníbal V. Mendoza Amaral.

Segundo premio: Santa Bárbara 10. Criad. y Exp.: Francisco ...

Reservado Campeón de Borregas: Santa Bárbara 10. Criador y Exp.: Francisco Crossa.

Premio conjunto: Criador y Expositor: Juan Carlos Urioste.

Premio Soc. Criadores de Ideal y Premio al mejor vellón: Garufindio 1º Criad. y Exp.: Ariztía y Hnos.

Premio El Cardenal y Copa Caapora: Tornero 860. Criad. y Exp.: Juan Carlos Urioste.

NO INSCRIPTOS EN EL F. B. U.

70ª Categoría: Machos hasta dos ...

## Sociedad Criadores de Hereford del Uruguay

CONVOCATORIA A ASAMBLEA

## Convocatoria







## AVISOS BREVES

COMPRAS Y VENTAS DE INMUEBLES — SERVICIO PEDIDO Y OFRECIDO — VARIOS — ALQUILERES — SERVICIOS PEDIDOS Y OFRECIDOS

## TRANSACCIONES EN LA BOLSA DE BUENOS AIRES

### TITULOS

| | Ante. | Cierre | | Ant. | Cierre |
|---|---|---|---|---|---|
| Crédito "A" | 92.90 | 93.50 | Crédito "E" | 93.70 | s/r. |
| " "B" | 94.50 | 94.40 | " "F" | 93.70 | 93.60 |
| " "C" | 94.80 | 95.— | " "G" | 94.10 | s/r. |
| " "D" | 93.70 | s/r. | | | |

### ACCIONES

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Acindar | 412.— | s/r. | Fabril | 279.— | 269.— |
| El Globo | 66.— | s/r. | Italo Argentina | s/r. | s/r. |
| Garovaglio y Zor. | s/r. | s/r. | Goffre y Carbone | 230.— | s/r. |
| Bagley | 310.— | s/r. | Negra Rey | 385.— | s/r. |
| Ind. Paraguaya | 30.80 | 29.60 | Puerto S. Nicolás | 80.— | s/r. |
| Introductora | s/r. | s/r. | Cantábrica | s/r. | s/r. |
| [illegible] | s/r. | s/r. | Ditlevsen | s/r. | s/r. |
| Fca. Alpargatas | 372.— | 360.— | Molinos R. Plata | s/r. | s/r. |
| Astra | 110.— | s/r. | Santa Rosa | 288.— | s/r. |
| Banco El Hogar | s/r. | 50.— | Bleckert | s/r. | s/r. |
| Celulosa Argent. | 378.— | 380.— | Loma Negra | 251.— | 253.— |
| Papelera Argent. | 225.— | 223.— | | | |

## NEGOCIOS BURSATILES EN NUEVA YORK

NEW YORK, Agosto 11. (U.P.) — La Bolsa de Valores operó ayer con tono más firme y ligeramente más activo que ayer distinguiéndose los papeles de Du Pont con un alza de cinco puntos.

La demanda por las acciones de la citada compañía de productos químicos aumentó debido a que el lunes sus directores deben anunciar dividendos.

Standard Oil de New Jersey subió más de cuatro puntos y Union Carbide tres; numerosos valores registraron alzas de uno a dos puntos.

Subieron en general los papeles de las compañías Cupríferas por el acuerdo sobre salarios concertado entre la American Smelting y sus obreros y por el anuncio de Anaconda de que venderá la mayor parte de sus producción chilena en Europa a mayores precios que en Estados Unidos.

Anaconda y Magna subieron más de dos puntos, y Phelps Dodge y Kennecott registraron niveles jamás alcanzados.

Chrysler se destacó entre los motores y las acerías subieron entre fracciones y un punto. Mientras que los papeles de servicios públicos bajaron por cuatro días sucesivos. El promedio de las ferroviarias subió más que el de las industriales.

### PROMEDIOS DE DOW JONES

| | Anterior | Cierre |
|---|---|---|
| INDUSTRIALES | 450.29 | 455.11 |
| FERROCARRILES | 151.66 | 153.47 |
| UTILIDAD PUBLICA | 65.43 | 65.43 |

VOLUMEN DE VENTAS: 1.620.000

### TITULOS DE DEUDA EXTERNA

| DENOMINACIONES — | Anterior Compra | Anterior Venta | Cierre Compra | Cierre Venta |
|---|---|---|---|---|
| Australia 3½% 1966 | 98.1/4 | 99 | 98.1/4 | 99 |
| Chile 2½% 1993 | 44.3/8 | 44.7/8 | 44.3/8 | 44.7/8 |
| Estados Unidos 2.1/4% | 98.1/4 | 98.3/8 | 98.1/4 | 98.3/8 |
| " " 2.1/2% | 94.3/4 | 94.7/8 | 94.7/8 | 95.1/8 |
| México 4% 1963 | 15.1/2 | 16.1/4 | 15.1/2 | 16.1/4 |
| Perú 3% 1997 | 56.3/8 | 56.7/8 | 56.1/2 | 57 |

## ASI VA LA BOLSA | AYER SE OPERO CON PLAZA SOSTENIDA

| ACCIONES | Operaciones Mayor | Operaciones Menor | Operaciones Ultima | Fecha | Monto Operado | Monto Acumulado | Capital Integrado | Ultimo Dividendo | Dividendo Provisorio | Fecha de último pago |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B. Comercial | 285.— | 253.— | 277.— | 9.8 | — | 492.600 | 12.162.000 | 12% | 7 % | Abril/55 |
| Camp. y Soul | 157.— | 104.50 | 104.50 | 5/8 | — | 93.400 | 15.000.000 | 12% | — | Mayo/55 |
| C. G. Fósforos | 116.50 | 104.— | 110.— | 5/8 | — | 32.400 | 3.250.000 | 8% | — | Julio/55 |
| Cristalerías | 142.50 | 128.50 | 135.50 | 3.8 | — | 216.400 | 4.686.290 | 12% | — | Dic./54 |
| F. N. Papel | 127.— | 118.— | 120.— | 11/8 | 5.200 | 372.000 | 10.000.000 | 11% | — | Agosto/54 |
| F. Alparg. (o.) | 296.50 | 216.— | 218.— | 11/8 | 5.000 | 318.000 | 15.650.000 | 6% + 10A | — | Mayo/55 |
| F. U. Neumát | 269.— | 191.— | 199.50 | 11/8 | 1.000 | 1.841.100 | 19.723.000 | 18% | 8% | Abril/55 |
| F. N. Cerveza | 249.— | 191.50 | 202.50 | 11/8 | 2.000 | 1.377.400 | 26.522.300 | 8% + 10A | 7 % | Marzo/55 |
| Frig. Modelo | 170.10 | 156.— | 163.— | 11/8 | 1.000 | 704.000 | 11.610.000 | 14% | — | Octub./54 |

## HA ADOPTADO IMPORTANTES RESOLUCIONES EL CONTRALOR DE EXPORTACIONES E IMPORTACIONES

Se pone en conocimiento del comercio importador en general, el régimen adoptado por resolución de Comisión Honoraria del Contralor de Exportaciones e Importaciones del 4 del corriente para las importaciones que se efectúen al amparo de los siguientes sub-rubros: 84-15 "Accesorios y repuestos para cuartos de baño, 2ª categoría"; 84-31 "Equipos de calefacción, sus accesorios y repuestos, excepto radiadores, 2ª categoría"; 84-33 "Equipos de aire acondicionado, sus accesorios y repuestos, 2ª categoría"; 84-74 "Grifería y sus accesorios no fabricados en el país, 2ª categoría"; 84-109 "Accesorios para cañerías de hierro maleable, en diámetros superiores a 50,8 m/m, 1ª categoría"; 84-110 "Accesorios para cañerías de hierro maleable de hasta 50,8 m/m de diámetro, 2ª categoría"; 84-117 "Accesorios para caños de hierro fundido, 2ª categoría"; 88-10 "Artículos navales, 2ª categoría"; 88-100 "Repuestos y accesorios en general, 1ª categoría"; 90-38 "Repuestos y accesorios en general, 1ª categoría".

a) Conjuntamente con la solicitud de despacho, las respectivas empresas, presentarán carta de responsabilidad, de que las mercaderías a importar no son las comprendidas en los su-rubros 84-90 "Grifería fabricable en el país, y brazos para baño de lluvia, 3ª categoría" y/o 88-104 "Broncería en general, 3ª categoría". Asimismo, se comprometerán a no abrir los envases una vez que la mercadería se encuentre en sus depósitos, en los casos del inc. b), hasta tanto concurran el o los inspectores que designe el organismo.

b) Cuando el Contralor lo disponga en el momento del despacho aduanero, un inspector de Contralor procederá a flejar total o parcialmente los cajones, a efectos de proceder a la inspección del contenido de los mismos, una vez que se encuentren en los depósitos de las empresas importadoras.

c) Las empresas contarán con un plazo de 30 días para dar cuenta a este organismo que las mercaderías se encuentran en sus depósitos a fin de efectuar la inspección correspondiente.

d) Si a juicio del o los inspectores las mercaderías inspeccionadas encuadran dentro de los sub-rubros declarados por las empresas al gestionar los respectivos despachos, ratificarán éstos elevando dentro de las 48 horas siguientes los informes pertinentes a la Gerencia General y/o Gerencias; quienes a su vez los elevarán a conocimiento de Comisión Honoraria.

e) En caso contrario extraerán muestras que pasarán a una Sub-Comisión integrada por representantes de los importadores e industriales, asistidos por la Gerencia General y/o Gerencias, quien dictaminará sei efectivamente la mercadería en análisis se codifica o no en los sub-rubros 84-90 y/o 88-104.

f) Labrada el acta con las conclusiones a que arribe dicha Sub Comisión, se ratificará la autorización de los despachos en condiciones, elevando la misma a conocimiento de la Comisión Honoraria. Para los casos en que se compruebe que la mercadería importada se incluye en los sub-rubros 84-90 y/o 88-104, previa el acta correspondiente, la Gerencia General y/o Gerencias, propondrán las sanciones a aplicar de acuerdo a lo determinado en el art. 19 de la ley 10.000 del 10/1/41.

g) La Mesa de Codificación, Rubrado y Categorización, sección Despachos y Cuentas Corrientes, no darán trámite a ningún despacho que no haya cumplido con los requisitos establecidos en el apartado a).

h) La sección Despachos tomará nota del compromiso a que hace referencia el apartado c) a los efectos de los controles pertinentes, dando cuenta de inmediato a la Gerencia General en el caso de incumplimiento de los mismos, sin perjuicio de la inclusión de las empresas en el registro de morosos.

i) La sección Cuentas Corrientes previo a la entrega de los respectivos despachos, pasará los antecedentes al Depto. de Contaduría, quien tomará las medidas convenientes a fin de cumplir con el procedimiento indicado en el apartado b).

### MERCADERIAS QUE SE INCLUYEN EN SUB-RUBROS
AVISO Nº 117/955

Se pone en conocimiento del comercio importador en general, que la Comisión Honoraria en sesión del 9 del corriente, dispuso dar a publicidad la nómina de mercaderías que se incluyen en los sub-rubros 84-90 "Grifería fabricable en el país y brazos para cuartos de baño, 3a categoría" y 88-104 "Broncería en general, 3ª categoría":

1) **Llave o válvula coliza.** a) Material: Hierro, acero, acero inoxidable, cobre, bronce, latón, aluminio y aleaciones especiales. b) Características: En todas sus formas, usos y acabado con asiento y vástago de todo tipo. c) Presión de ejercicio (hidráulico): Hasta 10 atmósferas (Kg./cm2) hasta 50 m/m y hasta 7 atmósferas (Kg./cm2.) en medidas superiores a 50 m/m. d) Medidas: Desde 6.35 m/m. (1/4") hasta 177.8 m/m. (7"). e) Accesorios: Todas sus partes repuestos y accesorios.
2) **Llave o válvula esclusa:** Ver llave coliza Nº 1.
3) **Llave o válvula gate.** Ver llave coliza Nº 1.
4) **Llave o válvula cuchilla.** Ver llave coliza Nº 1.
5) **Llave o válvula de cuña.** Ver válvula coliza Nº 1.
6) **Llave o válvula intermedia.** Ver válvula coliza Nº 1.
7) **Llave o válvula de cierre.** Ver válvula coliza Nº 1.
8) **Llave o válvula de cierre rápido.** Vel válvula coliza Nº 1.
9) **Llave o válvula de cierre especial.** Ver válvula coliza Nº 1.
10) **Llave o válvula de aguja.** Ver válvula coliza Nº 1.
11) **Válvula de retención horizontal.** a) Material: ver llave coliza. b) Características: Ver llave coliza. c) Presión de ejercicio (hidráulica y de vapor): Hasta 300 libras. d) Medidas: De 6,35 m/m. (1/4") hasta 101,6 m/m. (4"). e) Accesorios: Ver llave coliza Nº 1.
12) **Válvula de pie.** a) Material: Ver llave coliza Nº 1. b) Características: Ver llave coliza Nº 1. c) Presión ejercicio: Hidráulica hasta 150 libras. d) Medidas: De 6,35 m/m. (1/4") hasta 101,6 m/m. (4"). e) Accesorios: Ver llave coliza Nº 1.
13) **Válvula de retención vertical.** Ver válvula de pie Nº 12.
14) **Válvula de fondo.** Ver válvula de pie Nº 12.
15) **Válvula chupón.** Ver válvula de pie Nº 12.
16) **Válvula de clapeta.** Ver válvula de pie Nº 12.
17) **Válvula especial de cierre a U.** Ver llave coliza Nº 1.
18) **Llave o válvula de control.** Ver llave coliza Nº 1.
19) **Llave o válvula de incendio.** Ver llave coliza Nº 1. Todas las características están aprobadas por el cuerpo de Bomberos.
20) **Llave o válvula de media vuelta.** a) Material: Ver llave coliza Nº 1. b) Características: En todas sus formas, usos y acabados. c) Presión: Hidráulica hasta 10 atmósferas (Kg./cm2). d) Medidas: de 6,35 m/m. (1/4") hasta 101,6 m/m. (4"), e) Accesorios: Ver llave coliza Nº 1.
21) **Llave o válvula a macho.** Ver llaves a media vuelta Nº 20.
22) **Llaves o válvulas para bodega y aceites.** Ver llaves de media vuelta Nº 20.
23) **Llaves o válvulas maestras.** a) Material: Ver llave coliza Nº 1. b) Características: Ver llave coliza Nº 1. c) Presión de ejercicio: Hasta 10 atmósferas (Kg./cm2.) de presión hidráulica. d) Medidas: Desde 6,35 m/m. (1/4") hasta 50,8 m/m. (2"). e) Accesorios: Ver llaves coliza Nº 1.
24) **Llaves o válvulas de pase para caño de hierro.** Ver llaves o válvulas maestras Nº 23.
25) **Llaves o válvulas maestras o de paso para caño de plomo.** Ver llaves o válvulas maestras Nº 23.
26) **Llaves o válvulas de nivel.** Ver llaves o válvulas maestras Nº 23.
27) **Válvula o llave de flotador.** a) Material: Ver llaves maestras Nº 23. b) Características: Ver llaves maestras Nº 23. c) Presión de ejercicio: Ver llaves maestras Nº 23. d) Medidas: Desde 6,35 m/m. (1/4") hasta 101,6 m/m. (4"). e) Accesorios: Ver llaves maestras Nº 23.
28) **Válvulas o llaves de calefacción.** a) Material: Ver llave coliza Nº 1. b) Características: En todas sus formas, usos y acabados y con asiento y vástago de todo tipo de simple y doble regulación, volante atérmico. c) Presión de ejercicio: Hasta 15 atmósferas (Kg./cm2.). d) Medidas: Desde 6,35 m/m. (1/4") hasta 25,4 m/m. (1"). e) Accesorios: Ver llave coliza Nº 1.
29) **Llave o válvula de thermofusión.** Ver llave de calefacción Nº 28.
30) **Válvula de seguridad.** a) Material: Ver llave coliza Nº 1. b) Características: Ver llave coliza Nº 1. c) Presión de ejercicio: Hasta 30 atmósferas (Kg./cm2). d) Medidas: Desde 6,35 m/m. (1/4") hasta 76,2 m/m. (3"). e) Accesorios: Ver llave coliza Nº 1.
31) **Llave o válvula de globo.** a) Material: Ver llave coliza Nº 1. b) Características: En todas sus formas, usos y acabados y con asiento y vástago de todo tipo, para agua, agua caliente, vapor de agua, gases. c) Presión de ejercicio. Hasta 300 libras. d) Medidas: Desde 6,35 m/m. (1/4") hasta 101,6 m/m. (1"). e) Accesorios: Ver llave coliza Nº 1.
32) **Llaves o válvula de alta presión.** a) Material: Ver llave coliza Nº 1. b) Características: Ver llave de globo Nº 31. c) Presión de ejercicio: Hasta 1.000 atmósferas (Kg./cm2.) de presión vapor. d) Medidas: Desde 6,35 m/m. (1/4") hasta 50,8 m/m. (2"). e) Accesorios: Ver llave coliza Nº 1.
33) **Bisagras para tapas W.C.** a) Material: Cobre, bronce, latón, aluminio y aleaciones especiales. b) Características: Ver llave coliza Nº 1. c) Medidas: Desde 50 m/m. hasta 300 m/m. d) Accesorios: Ver llaves coliza Nº 1.
34) **Flotadores para cisternas o bochas.** a) Material: Ver bisagras para W.C. Nº 33. b) Características: Ver llaves coliza Nº 1. c) Medidas: Desde 100 m/m. hasta 250 m/m. de diámetro.
35) **Conexiones para W.C.** Compuestas de tapajunta, caño y tuerca. a) Material: Ver bisagras W.C. Nº 33. b) Características: Ver llaves coliza Nº 1. c) Medidas: Desde 25,4 m/m. (1") hasta 50,8 m/m. (2"). d) Accesorios: Ver llaves coliza Nº 1.
36) **Llaves transferencia o mezcladoras.** a) Material: Cobre, bronce, latón, y aleaciones especiales. b) Características: En todas sus formas, usos y acabados (niquelados, cromados, cadmiados, cobreados, pulidos, bronceados, etc.). c) Presión de ejercicio (hidráulica): Hasta 10 atmósferas (Kg./cm2.). d) Medidas: De 3,17 m/m. (1/4") hasta 50,8 m/m. (2"). e) Accesorios: Ver llaves coliza Nº 1.
37) **Lluvias o duchas, fijas o articuladas.** a) Material: Ver llaves transferencias o mezcladoras Nº 36. b) Características. Ver llaves transferencias o mezcladoras Nº 36. d) Medidas: Ver llaves transferencias o mezcladoras Nº 36. e) Accesorios: Ver llaves coliza Nº 1.
38) **Picos llenadores para bañeras.** Ver llaves transferencias o mezcladoras Nº 36.
39) **Válvulas y rebozaderos para bañeras.** Ver llaves transferencias o mezcladoras Nº 36.
40) **Juegos completos para laboratorios o sus partes para el mismo (formados por: canillas laterales o canillas, picos centrales o mezcladoras, válvulas con tapones para retenes de agua y demás accesorios).** Ver llaves transferencias o mezcladoras Nº 36.
41) **Juegos completos para bidet o sus partes para el mismo (formados por llaves laterales, mezclador central, válvulas, duchas, horquillas y demás accesorios).** Ver llaves transferencias o mezcladoras Nº 36.
42) **Flusómetros.** Ver llaves transferencias o mezcladoras número 36.
43) **Válvulas para descarga de cisternas.** Ver válvulas o llaves de flotador Nº 27.
4) **Bujes de reducción.** Ver llaves colizas Nº 1.
45) **Canillas.** Ver llaves Nº 1.
46) **Grifos.** Ver llaves colizas Nº 1.
47) **Llaves en general.** Ver llaves colizas Nº 1.
48) **Esferas para válvulas.** Ver llaves colizas Nº 1.
49) **Ferrules o ferules.** Ver llaves colizas Nº 1.
50) **Robinetes.** Ver llaves colizas Nº 1.
51) **Punteros o lanzas, uniones, para incendio, riego o para usar en cualquier forma o para mangueras en general.** Ver llaves colizas Nº 1.
52) **Tapones universales, para bodegas, etc., en general.** Ver transferencias o mezcladoras Nº 36.
53) **Todos los elementos del juego para cañerías en general.** Ver llaves colizas Nº 1.
54) **Codos y curvas, tes, cruces y crucetas.** Ver llaves colizas Nº 1.
55) **Uniones, derivaciones, ramales, tomas, cuplas, etc.** Ver llaves colizas Nº 1.
56) **Hidrantes.** Ver llaves colizas Nº 1.
57) **Rociadores, regadores, irrigadores, inyectores.** Ver llaves colizas Nº 1.

## TRAFICO DE VAPORES DE ULTRAMAR

### EN PUERTO

| Bandera | Nombre | Agencia | Opera en | Teléfono |
|---|---|---|---|---|
| Alemán | Santa Isabel | P. S. y Vidal | Depósito 1 | 8.00.96 |
| Holandés | Aldabi | M. y Stapledon | Depósito 2 | 8.01.18 |
| Danés | Freya Torm | Thomas Schandy | Depósito 7 | 8.01.95 |
| Holandés | Mirfak N | M. y Stapledon | Depósito 8 | 8.06.96 |
| Francés | Alain L. D. | J. R. Williams | Depósito 9 | 8.07.15 |
| Holandés | Alphard | M. y Stapledon | Depósito 10 | 8.07.48 |
| Holandés | Dependent | Repremar S. A. | Entr. 10 y 11 | 8.08.11 |
| Nacional | Ancap III | Ancap | M. Florida | — |
| Nacional | Ancap IV | Ancap | La Teja | — |
| Noruego | Tibetan | J. R. Williams | Ante-puerto | — |
| Griego | Chios | A. N. de Ptos. | Ante-puerto | — |
| Cotarr. | Anna | Wilson Sons | Ante-puerto | — |
| Nacional | Alte. R. Luis | A. N. de Ptos. | Ante-puerto | — |
| Italiano | Stabia | S.U. Carbón Sal | Boya D. II | — |

### LLEGADOS AYER

Hora: 06.15 — EVA PERON, Argentino de Londres, 11 pasajeros. - Frascá S. A.
10.00 — DEPENDENT, Holandés de Nueva York. - Repremar S. A.
10.40 — TOMOTAMA MARU, Japonés de Yawata. - Mann George.
12.30 — GIULIO CESARE, Italiano de Génova, 104 pasajeros. - Italmar S. A.
19.40 — MIRFAK N, Holandés de Victoria. - M. y Stapledon.
19.55 — ALAIN L. D., Francés de Hamburgo. - J. R. Williams.

### SALIDOS

Hora: 05.00 — ESSO BUFFALO, Panameño para La Cruz. - Esso Standard Oil.
16.30 — PIETRINA, Nacional para Fray Bentos. - La Flota H.
17.15 — EVA PERON, Argentino para Bs. Aires. - Frascá S. A.
17.45 — GIULIO CESARE, Italiano para Buenos Aires, 5 pasajeros. - Italmar S. A.
21.00 — TOMOTAMA MARU, Japonés para Yokohama. - Mann [illegible]

### Oro y divisas en el exterior

BUENOS AIRES

| | |
|---|---|
| LIBRAS | 39.07 |
| DOLARES | 1.398.50 |
| FCS. FRANCESES | 3.996 |
| FCS. SUIZOS | 324.05 |
| COR. SUECAS | 270.25 |

PARIS

| | |
|---|---|
| Esterlina papel | 985.— |
| Dólar (bill. men.) | 370.— |
| Franco suizo | 86.50 |
| Corona dinam. | 52.— |
| Corona noruega | 49.— |
| Corona sueca | 69.— |
| Florín | 96.— |
| Lira italiana | 0.595.— |
| Peso argentino | 11.50 |
| Oro fino | 420.000.— |
| Napoleón | 2.500.— |
| Soberana | 3.450.— |
| 20 dólares | 12.720.— |
| 50 pesos mejic. | 15.800.— |
| 30 marcos aleman. | 3.120.— |
| 10 florines holandes. | 2.550.— |
| Plata (compra) | 10.600.— |
| Plata (venta) | 14.007.— |
| Oro (compro) | 410.000.— |
| Oro (venta) | 560.100.— |

ZURICH

| | |
|---|---|
| Franco francés | 1.15 |
| Libra esterlina | 11.48 |
| Dólar | 4.28.1/4 |

| | |
|---|---|
| Franco belga | 8.50 |
| Marco alemán | 101.20 |
| Libra egipcia | 10.65 |
| Libra israelí | 1.80 |
| Lira italiana | 0.68.3/4 |
| Peseta | 10.25 |
| Escudo | 14.75 |
| Peso argentino | 13.70 |

BRUSELAS

| | |
|---|---|
| Dólar | 50.40 |
| Dólar oro | 85.50 |
| Libra papel | 136.— |
| Libra oro | 460.— |

TANGER

| | |
|---|---|
| Soberana | 3.426.— |
| Esterlina cheque | 1.034.— |
| Esterlina bill. | 1.003.— |
| Dólar oro | s/r. |
| Dólar transf. | 374.25 |
| Dólar (bill. men.) | 372.50 |
| Peseta | 8.90 |
| Escudo | 12.90 |
| Franco suizo | 87.30 |
| Peso argentino | s/r. |

### Arbitrajes

| | Compra | Venta |
|---|---|---|
| Argent. Dól. | 30.45 | 30.55 |
| Libras Dól. | 276.12 | 276.36 |
| F. Fran. Dól. | 352.— | 351.— |
| F. Belg. Dól. | 196.50 | 196.75 |
| C. Sue. Dól. | 18.80 | 18.85 |
| F. Hol. Dól. | 25.78 | 25.52 |

## En la Bolsa de Comercio se operó por 437.975 pesos

## Cotizaciones en el Mercado de Cambios



## LOS COMERCIANTES E INDUSTRIALES DE LAVALLEJA SE PRONUNCIAN CONTRA LOS NUEVOS IMPUESTOS

MINAS, 11, (Anl). — En la Asamblea General Extraordinaria, la Sala de Comercio e Industrias de Lavalleja, entre otras cosas, estableció lo siguiente:

"Declarar que el comercio y la industria del interior del país, no puede soportar en ningún aspecto nuevas cargas impositivas, sin comprometer seriamente la estabilidad económica de las empresas".

"Observar el proyecto de nuevos impuestos que acompañan el mensaje de rendición de cuentas recientemente presentado por el Poder Ejecutivo y muy especialmente el impuesto del 3 1/2 a todas las mercaderías y en todas las etapas de su comercialización".

COLONIA

## Solicitan mejoras de un camino vecinos de Minuano

COLONIA, 11, (Anl). — En la última sesión realizada por el Concejo Departamental, fué recibida una delegación de vecinos del Minuano, interesados en mejorar el camino que conduce del kilómetro 141 de la ruta número uno, a la Escuela Pública Nº 69.

En la misma sesión el Concejo acordó reunir antecedentes para decidir la faena de ovinos, cuatro veces seguidas por mes, en procura de contribuir a la recuperación del ganado vacuno.

También el Ejecutivo Comunal, resolvió solicitar al SOYP, precios para la venta de pescado fresco en el Departamento de Colonia; y la forma de realizar la misma.

CANELONES —

## INICIATIVA PARA FORMAR UNA SOCIEDAD CRIOLLA

SANTA ROSA, Canelones, 11 (ANI). — En los medios locales se agota el propósito de fundar una sociedad criolla, recogiendo una vieja iniciativa de numerosos vecinos de la zona.

Ahora, esta iniciativa ha tomado el camino de las realizaciones concretas y la fundación de la sociedad criolla se llevará a cabo sobre la base económica de la Biblioteca y Club Social, cuya masa de asociados será consultada en oportunidad de los actos patrióticos del 25 de agosto. De aceptarse este temperamento por los asociados de la mencionada entidad, sus organizadores se pondrían de inmediato en contacto con los dirigentes de la sociedad tradicionalista "Potros y Palmas" de Montevideo, así como con entidades similares de zonas vecinas a fin de realizar en el mes de octubre próximo la asamblea de constitución.

### ESCUELAS EN MAL ESTADO

PANDO, 11 (ANI). — El periódico local "El Eco" se refiere a las condiciones precarias en que funcionan las escuelas 111 y 112. Expresa en ese sestido que uno de los locales que ocupan, inaugurado en el año 1928, albergando en aquel entonces menos de 200 niños, hoy se ve tan superpoblado que obliga a la utilización de pasillos y corredores para que tengan cabida los distintos grupos, provocándose situaciones de hacinamiento y de incomodidad. Señala además que el anexo de este edificio que actualmente se ocupa, se encuentra en pésimas condiciones de habi-[illegible]

## Repartirán plantas en "Amigos del Jardín"

Conforme a lo que viene realizándose desde hace 23 años, el próximo domingo 14 del corriente, a las 10 en punto de la mañana, comenzará el reparto anual de bulbos, semillas, plantitas de estación, podas de rosas, plantas de sombra, etc., a los asociados y público en general, en el Parque Oriental, cedido gentilmente por las Fábricas Nacionales de Cerveza (Burgues y Asencio) por parte del Comité Ejecutivo de la Asociación "Amigos del Jardín". Dirigirá el acto el señor Sabino Vasallo.

Las entregas se verificarán en turnos de a 10 personas, con el fin de que el acto se verifique con toda normalidad, pues es extraordinaria la concurrencia que siempre participa de este acto.

Los socios justificarán su calidad de tales presentando el recibo del corriente año de 1955, y tendrán libre acceso. Los que no posean ese recibo, lo solicitarán al señor Tesorero allí mismo.

Las personas del interior que han solicitado plantas, deberan enviar representantes.

Se ruega a cuantos sean favorecidos con este reparto, que se realiza en forma enteramente gratuita, quieran informar de sus resultados al Presidente, en Bulevar España 2670.

Aparte de este acto anual, la Asociación "Amigos del Jardín" durante todo el año, distribuye semillas a Instituciones, colegios, etc, tanto en la capital cuanto del interior de la República, no sólo con semillas florales sino también con semillas de hortalizas.

## Una Universidad de EE.UU. ofrece cursos para post graduados

### Se dictarán en español sobre Odontología

## URUGUAY PARTICIPARA EN LA PROXIMA FERIA INTERNACIONAL DE LEIPZIG

### Una delegación comercial de Alemania visita nuestro país con ese motivo

Grata recepción fué ofrecida a la prensa oral y escrita de la capital en la tarde de ayer, por una delegación de la República Democrática Alemana.

Visitan Montevideo los señores Gerhard Korth, encargado del departamento "America del Sur" de la Cámara de Comercio de la R. D. A. y el Sr. Emil Senftleben, jefe del departamento extranjero de la Administración de la Feria de Leipzig.

El Sr. Tcherner, jefe de la delegación comercial de la República Democrática Alemana en el Uruguay, se encargó de hacer la presentación de los visitantes expresando que era imprescindible la colaboración de la prensa para el conocimiento de la Feria de Leipzig.

Inmediatamente el Sr. Gerhard Korth presentó su saludo a la prensa y cedió la palabra al Sr. Senftleben quien se encargó de informar sobre la Feria que se realizará en Leipzig entre el 27 de febrero y 9 de marzo de 1956.

### MOTIVOS DE LA VISITA

Al iniciar su charla el señor Senftleben comenzó diciendo que con el fin de ampliar las relaciones comerciales existentes entre el Uruguay y Alemania, estos delegados han venido con la misión de proponer a las autoridades competentes y a los círculos comerciales e industriales una participación oficial y colectiva en la Feria Internacional de Leipzig que se realizará en febrero - marzo de 1956, o sea durante la primavera europea. Con este motivo los delegados planean una serie de actividades, entre las cuales la exhibición de una hermosa película en colores sobre la famosa y antigua Feria de Leipzig, debiendo la primera exhibición para los invitados oficiales efectuarse en los salones de la Cámara Nacional de Comercio el próximo jueves 18.

Posteriormente se realizará una segunda exhibición para los hombres de negocios y el público interesado, que ha sido fijada en un principio para el martes 23 en el cine El Polvorín.

Como es sabido, la Feria Internacional de Leipzig es una institución que data de siglos. Actualmente, es la única feria alemana en que se encuentran compradores y vendedores de los países más importantes del Este y del Oeste.

Es, por consiguiente, una oportunidad única para establecer contacto y concluir negocios con los países más importantes del mundo, tanto en lo que se refiere a la venta como a la compra, sin contar ya con el interés excepcional de una muestra donde se exponen los mas avanzados exponentes de la industria y de la técnica.

Para dar una idea de su importancia, basta decir que en la Feria de Otoño (a celebrarse en el mes próximo) las instalaciones cubrirán 100.000 metros cuadrados, exhibiéndose toda clase de artículos de consumo. 7.500 expositores de la República Democrática Alemana y más de 30 países estarán representados en los 21 ramos industriales que abarca la muestra. Solamente de Alemania Occidental habrán cerca de 1.300 expositores.

Los carnets oficiales para la concurrencia a la Feria de Leipzig se expiden en la Cámara Nacional de Comercio, que además está en condiciones de facilitar toda información adicional que se deseara.

Desde luego, los delegados visitantes de nuestra ciudad se ponen a disposición de los interesados para cualquier asunto relacionado con el intercambio comercial entre el Uruguay y la R.D.A.

Estas fueron las manifestaciones del distinguido visitante.

### LA TRASCENDENCIA DE LA FERIA DE LEIPZIG

La importancia de esta Feria es de enorme trasecendencia, por su grandeza y por la participación de gran cantidad de países del mundo entero que no solo van a exponer sus productos sino que los llevan fines comerciales y sirve para un aumento de las relaciones entre las naciones de todos los continentes.

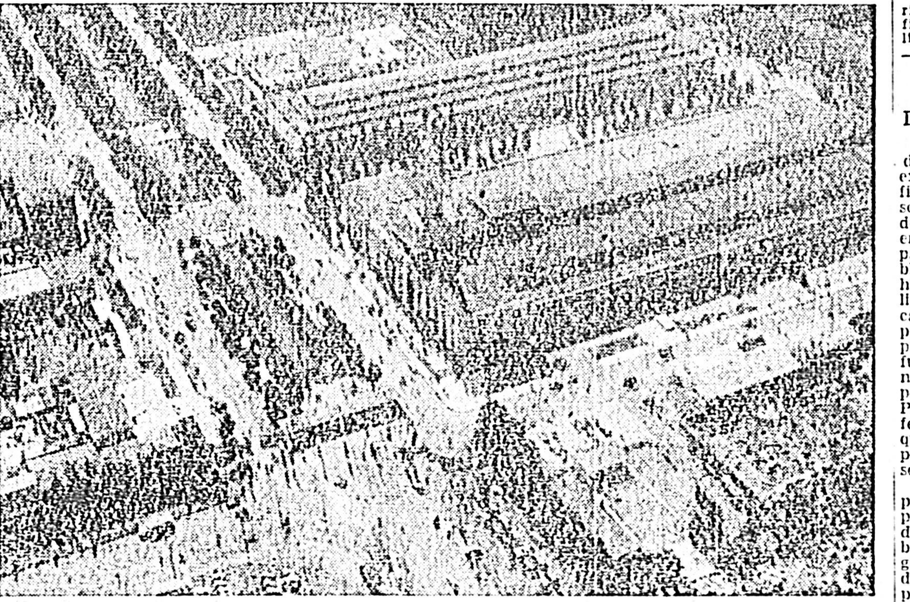
Como expresara el Sr. Senftleben anteriormente la Feria de Leipzig se viene realizando desde hace centenares de años y en la misma participan además de Alemania, muchos países de los distintos continentes.

Las dimensiones de la Feria alcanzan a 258.131m2, distribuídos en tres partes: Feria de muestras en el centro de la ciudad (85.456m2); Feria Técnica (89.582m2); y Terreno al aire libre (83.054m2). El número de expositores entre Alemania y países extranjeros alcanzan a 9.767, que se presentan colectivamente o en forma individual.

El número de visitantes a estas notables ferias alcanzan a unos 600.000 personas. Los países participantes alcanzan a más de 20 y se espera que en la próxima intervengan oficialmente más.

La visita de los señores Korth y Senftleben tiene como fin lograr la participación oficial del Uruguay, como ya lo ha hecho la Argentina y a la vez buscar un acercamiento comercial entre nuestra nación y la R. D. A. En la película que han traído para exhibir en nuestra ciudad que además de su valor documental posee un valor cinematográfico, se da una idea de la extraordinaria importancia que tiene esa Feria y se hace una historia de la misma. La exhibición que se hará en el Cine El Polvorín el 23 del corriente será accesible para todos los interesados y servirá como una valiosa propaganda para el éxito de la muestra que se espera participe nuestro país. Los delegados comerciales de la R. D. A. permanecerán en nuestro país varios días para lograr éxito en sus gestiones y a la vez encarar el interés que tiene Alemania Demócrata por varios de nuestros productos esenciales.

La presente composición gráfica ofrece un momento de la recepción de ayer, ofrecida a la prensa por la delegación comercial alemana que visita nuestro país. Los señores Korth y Senftleben ofrecen declaraciones a nuestro cronista.



Aspecto parcial de las construcciones donde se ofrecen las muestras técnicas de la famosa Feria de Leipzig, con una superficie de 89.582 metros cuadrados ubicada en las afueras de la ciudad.



## O. S. E.

Administración de las Obras Sanitarias del Estado
GERENCIA DE MONTEVIDEO

### LICITACION No. 65

CONSTRUCCION DE LA
CUARTA TUBERIA DE BOMBEO
Ley Nº 12121 de 7 de Julio de 1954

Modificación del Pliego de Condiciones Particulares y Transferencia de fecha de recepción y apertura de propuestas

Se lleva a conocimiento de los interesados en la Licitación Nº 65, Construcción de la 4ª tubería de bombeo de agua, del Servicio Aguas Corrientes de Montevideo, que la Administración de las Obras Sanitarias del Estado resolvió modificar los artículos Nos. 3, 6, 10 y 31 y la Planilla Nº 2, y que transfirió para el 9 de noviembre próximo, el acto de recepción y apertura de las propuestas. El acto se realizará a la hora 16, en la Sala de Sesiones del Directorio de la Administración, calle Martín Nº 3379.

Montevideo, 9 de agosto de 1955.

LA GERENCIA

FLORIDA —

## ESTABLECERAN IMPUESTO A LOS TERRENOS BALDIOS

FLORIDA, 11 (ANI). — El Concejo Departamental ha remitido a la Junta Departamental un proyecto por el cual se establece el impuesto a los terrenos baldíos en esta ciudad.

El proyecto de ordenanza divide la ciudad en tres zonas, en las cuales se aplicará el impuesto en forma diferencial, que va desde el 1 al 2% calculados sobre el aforo para el pago de la Contribución Inmobiliaria, aumentándose anualmente en un 10% sobre la base.

El proyecto de ordenanza ha sido objeto de repartido entre los miembros de la Junta, que se abocará a su consideración.

### CICLO SOBRE RENACENTISMO

FLORIDA, 11 (ANI). — El próximo viernes se realizará el segundo acto del ciclo sobre el período renacentista que se cumple en el Liceo Departamental, auspiciado por el director y las asociaciones de profesores, estudiantes y padres de alumnos del citado instituto.

El director, señor Juan Carlos Arruti, disertará sobre el tema "Algunos aspectos de la ciencia" y la profesora señora Sara Piera de Costábile, lo hará sobre "Normas y formas musicales". El coro de cámara del Liceo interpretará el siguiente programa: 1) Canon; 2) Chanson y 3) Villancico, siendo dirigido por la señora Piera de Costábile.



## LOS PAGOS QUE SE ANUNCIAN

### CAJA NACIONAL DE AHORROS Y DESCUENTOS

LOCAL DE FLORIDA 1471

Viernes 12 (día 12) (Horario de 13 a 17). Retirados Policiales y Jubilados. Jubilados de la Nación.

Sábado 13 (Horario de 9 a 11). Retirados del Cuerpo de Equipaje de la Marina. Retirados de Tropa y Equipaje (Ley 25/4 946). Premios de Constancia. Cuerpo de Inválidos.

NOTA. — Los pagos se efectuarán rigurosamente en los días y horas fijados. Las fechas de pago de las listas que aún no se han dado a co-[illegible]

Deberá cobrarse personalmente los días y horarios fijados. Sólo en caso de enfermedad, pero presentando certificado médico y autorización escrita podrá cobrarse por otra persona.

### DIVISION SEGUNDA INFANCIA

La Administración de la División Infancia del Consejo del Niño, hace saber a las interesadas que se ha dispuesto el pago del Salario Social Infantil, en su local de la Avda. Gral. Flores No. 3214, el día 15 del corriente de 14 a 17 horas.

## LA ESCENA EUROPEA

### Decreto expedido por el C. Central del P. Comunista

LONDRES. El Comité Central del Partido Comunista Soviético expidió hace un poco un decreto, firmado por Nikita S. Krushchev, sobre los errores en la conducción de la propaganda científico-atea entre la población. El decreto es de particular interes en cuanto establece la actitud oficial del Partido hacia la última campaña anti-religiosa que está siendo llevada a cabo sistemáticamente desde el principio del año corriente y estipula como debe efecutaruse en el futuro dicha campaña. Es tambien notable por tratarse de una de las pocas declaraciones oficiales del Partido sobre la erradicación de la fe religiosa. Ningun otro decreto que le sea comparable ha sido expedido desde el duodécimo Congreso del Partido en abril de 1923.

El decreto determina que la campaña debe continuar sin remisión, pero que ha de ser sutil. La crudeza de la propaganda atea puede servir para reforzar las creencias religiosas. La campaña anti-religiosa debe ser conducida sobre una base profesional y solamente por personas especialmente preparadas. Para este fin, se efectuará un adiestramiento intensivo de profesionales, que tendrán a su disposición todos los recursos del Estado.

La lucha contra la religión, dice el decreto, debe ser considerada como una guerra ideológica del mundo científico materialista contra el mundo anticientífico y religioso. Pero el combate debe ser confiado -continua diciendo- a personas especialmente preparadas en cuestiones tales como la creación del universo los orígines de la vida y del hombre sobre la tierra y ciencias como la biología, la química y la física.

No es la primera vez en la historia de la Union Sovietica que el Partido Comunista advierte contra los excesos de los fanáticos ateos, lo cual no ha sido óbice para que los funcionarios encargados de poner en práctica las medidas dictadas recurrieran a la opresión, al insulto y a la violencia.

Sin embargo, de la presente campaña y del hecho de que el Partido haya creído necesaria la expedición de ese decreto, se desprende un hecho importante: después de treinta y siete años de gobierno dictatorial, el régimen comunista no ha podido erradicar la fe religosa. Y hoy parece que ya no se trata de su desarraigo entre las "Las mas ignorantes" y los "viejos", sino de las mentes de los jóvenes y de la aristocracia inelectual. Una de las frases del decreto implica que el establecimiento de mejoras "placios de cultura y descanso" y otros para la iluminación del pueblo llegarán con el tiempo a satisfacer las necesidades espirituales del pueblo ruso.

En esta última frase se encuentra una de las flagrantes incongruencias de la ideología comunista. Según el materialismo dialéctico, el espíritu no existe: todo es materia; y si no existe el espíritu no pueden tampoco existir las necesidades espirituales, puesto que lo que no es no puede necesitar. Sin embargo, el Partido Comunista Soviético admite que al pueblo ruso, que oficialmente es todo carne, ha de dársele algo que satisfaga sus necesidades espirituales precisamente para que deje de creer que tiene espíritu.

No tiene nada de particular que a los treinta y siete años de predicar tan incomprensible paradoja, los comunistas no hayan logrado convencer a mucha gente, en Rusia por lo menos.



EDICTO. Por mandato del Sr. Juez Letrado Nacional de Hacienda y de lo Contencioso Administrativo de segundo turno, dictado en los autos caratulados: "Municipio de Montevideo c/Juan Antonio Paperán y otros. Cobro ejecutivo de pesos" (Lº 16 - Fº 455) se emplaza a Margarita Jamart o a sus sucesores a título particular o universal y a cualquiera que se considere con derecho al bien empadronado con el Nº 170.597 (ciento setenta mil quinientos noventa y siete) ubicado en la calle Francisco Gómez entre Cabildante y Blas Basualdo; a) para que comparezcan a estar a derecho en los autos de la referencia bajo apercibimiento de nombrárseles defensor de oficio; b) para llenar en los mismos el requisito previo de la tentativa de conciliación. Todo dentro del término de noventa días. Montevideo Julio 26 de 1955. — ALBERTO M. OLIVARI. 9-7

EDICTO. Por mandato del Sr. Juez Letrado Nacional de Hacienda y de lo Contencioso Administrativo de segundo turno, dictado en los autos caratulados: "Municipio de Montevideo c/Juan Antonio Paperán y otros. Cobro ejecutivo de pesos" (Lº 16 - Fº 456) se emplaza a Margarita Jamart o a sus sucesores a título particular o universal y a cualquiera que se considere con derecho al bien padronado con el Nº 170.598 (ciento setenta mil quinientos noventa y ocho) ubicado en la calle Francisco Gómez entre Cabildante y Blas Basualdo; a) para que comparezcan a estar a derecho en los autos de la referencia bajo apercibimiento de nombrárseles defensor de oficio; b) para llenar en los mismos el requisito previo de la tentativa de conciliación. Todo dentro del término de noventa días. Montevideo, Julio 25 de 1955. — ALBERTO M. OLIVARI. 9-15

EDICTO. — Por mandato del señor Juez Letrado de Primera Instancia en lo Civil de Sexto Turno, Doctor Don José María Franca, recaídos en autos: "Tricárico, Leopoldo, y Marichal, Julieta. Auxiliatoria de pobreza y rectificación de partidas", se hace público que ante dicho Juzgado han comparecido las nombradas personas, solicitando rectificación de la partida de su matrimonio y las de nacimiento de sus hijos: María Cristina, Leopoldo y Juan Carlos Tricárico Marichal, así como la de legitimación de la nombrada María Cristina, para que en todos los lugares que en dichas partidas figura el apellido "Tricánico", diga Tricárico, y para que en la misma partida de nacimiento de María Cristina, donde el nombre del padre figura como "Osvaldo", diga Leopoldo. — Montevideo, Diciembre 3 de 1951. — JOSE TOMAS PEREIRA. (Actuario). 8-24

KASDORF SOCIEDAD ANONIMA. - Asamblea General Ordinaria.- Convocatoria. — De acuerdo a lo establecido en los Estatutos Sociales se convoca a los señores accionistas para la Asamblea General Ordinaria a efectuarse el día 24 de agosto de 1955, a las 18 horas, en el local social de la Avenida Uruguay Nº 1124 para tratar el siguiente, orden del día: 1o. Acta anterior. 2o. Consideración de la Memoria Anual, Balance General, Cuenta de Pérdidas y Ganancias, Proyecto de Distribución de Utilidades e Informe del Síndico. 3o. Designación de dos accionistas para firmar el acta. — La Asamblea será constituida de acuerdo a las disposiciones establecidas en el artículo 10º de los Estatutos Sociales. Se previene a los señores accionistas que para poder participar en la Asamblea, deberán depositar las acciones o recibos otorgados por un establecimiento bancario, con anticipación de cuatro días por lo menos a la fecha de la reunión, de acuerdo al decreto de fecha 16 de Julio de 1943, y artículo 12 de los Estatutos Sociales. — EL DIRECTORIO. 8-13

AL COMERCIO Y AL PUBLICO.— — De acuerdo al artículo 492 del Código de Comercio hacemos saber: Que por documento del 4 de Julio de 1955 cuya firma certificó el escribano Don Héctor J. Decia Canton, e inscripto en el registro público de Comercio con el No. 429, folio 2106 del Libro No. 1, quedó constatado la cesión de cuota social que el señor Luis Alfonso Iturburú; y su esposa Eufemia Delgado hicieron al señor Carlos Colffield de la parte que les correspondía en la Sociedad: "C. Colffield y Cía." quedando en consecuencia dicha Sociedad disuelta y continuando el giro de los negocios a nombre de "Carlos Colffield" retrotrayéndose los efectos de la misma al 31 de Agosto de 1954. — ALFONSO ITURBURUA - EUFEMIA D. DE ITURBURUA - CARLOS COLFFIELD.

## MINISTERIO DE SALUD PUBLICA

### LICITACIONES PUBLICAS

El Ministerio de Salud Pública, llama a licitación pública para el suministro de los siguientes artículos.

LUNES 22 DE AGOSTO DE 1955 —

Hora 14 y 30. Lic. Nº 697: Material de Laboratorio (Hematología). Cif y/o Plaza. Segundo llamado.

Hora 17. Lic. Nº 708: Material odontológico. Cif y/o Plaza. Segundo llamado.

Hora 18. Lic. Nº 720: Obras de terminación del Centro Auxiliar de Ecilda Paullier (San José). Nuevo edificio. Segundo llamado.

MIERCOLES 24 DE AGOSTO DE 1955 —

Hora 15. Lic. Nº 698: Aparatos para Laboratorio. Cif y/o Plaza. Segundo llamado.

LUNES 19 DE SETIEMBRE DE 1955 —

Hora 16 y 15. Lic. Nº 659: Yeso para uso quirúrgico. Cif y/o Plaza. Cuarto llamado.

Hora 16 y 30. Lic. Nº 564: Horno incinerador, Pabellón de Servicios y reparaciones varias en el local del Centro Aux. de S. Pública de Rosario (Colonia). Quinto llamado.

LUNES 26 DE SETIEMBRE DE 1955 —

Hora 14 y 15. Lic. Nº 712: Arsenicales y bismúticos. Cif y/o Plaza. Primer llamado.

Hora 14 y 45. Lic. Nº 668: Piezas esmaltadas, de aluminio o acero inoxidable. Cif y/o Plaza. Tercer llamado.

Montevideo, 10 agosto de 1955.

(AVISO Nº 236)

ADVERTENCIA: Este Ministerio publica sus Avisos de Licitaciones públicas, en por lo menos siete diarios de la Capital, los días jueves y viernes de cada semana.

Para los pliegos y propuestas respectivas los interesados deberán dirigirse a la Sección Licitaciones y Compras, Avda. 18 de Julio Nº 1892 (tercer piso).

# Los obreros de la carne dieron por finalizado el conflicto

En la noche de ayer se reunió en el local de la Federación Autónoma de la Carne la Asamblea de Delegados, a fin de tomar conocimiento de las últimas gestiones realizadas ante las autoridades nacionales sobre la propuesta ya conocida formulada por la Comisión de Legislación y Trabajo de la Cámara de Diputados. Dicha fórmula fué en principio aceptada por los obreros, previa ratificación del Consejo Nacional de Gobierno.

Y ante las seguridades dadas por los miembros de la mayoría de que el Consejo Nacional de Gobierno no vetaría la ley que la Cámara dictará en ese sentido, se decidió anoche dar por finalizado el conflicto.

LOS AYUNADORES

Con respecto a los miembros de la Comisión Directiva de la Federación Autónoma de la Carne que desde el viernes permanecían en el local haciendo huelga de hambre, por prescripción médica habrán de quedar en la Federación, atendidos por facultativos de Salud Pública ya que su estado de debilidad así lo aconseja. Todos, anoche, estaban en buenas condiciones de salud aun cuando muy debilitados, y será necesario un severo tratamiento médico para que logren recuperarse.

ABANDONAN EL FRIGORIFICO NACIONAL

Conocida la resolución de la Asamblea, de dar por finalizado el conflicto, los obreros que estaban en el Frigorífico Nacional, y que habían ocupado el local en la mañana del miércoles, hicieron abandono del mismo. El desalojo del Frigorífico se realizó en orden y los obreros, en manifestación, se dirigieron hacia el local gremial, formándose una compacta columna de personas.

Cabe agregar que la resolución de la Asamblea indica que a partir de la mañana de hoy se presenten al trabajo los obreros en sus turnos habituales.

AYER EN DIPUTADOS

## LARGA DISCUSION HUBO EN LA CAMARA POR EL PROBLEMA DE LOS FRIGORIFICOS

La Cámara se reunió en sesión extraordinaria a pedido de 50 Representantes para considerar el proyecto de pagos extraordinarios a los obreros y empleados de la Industria Frigorífica. Presidió el Sr. Fermín Sorhueta.

En momentos de iniciarse la sesión, a las 22 y 43' había en sala 69 diputados.

MIEMBRO INFORMANTE

El Sr. Michelini, en su calidad de Presidente de la C. de Legislación del Trabajo que actuó como mediador en el conflicto de la industria frigorífica, procedió a informar a la Cámara del resultado favorable de la gestión mediadora y dió a conocer la fórmula ya publicada que sirvió para la solución del conflicto.

Manifestó que todos los integrantes de la Comisión tenían reservas en cuanto a los arbitrios a que se había arribado, pero que no podía considerarse su actuación en forma fría y desapasionada, sino que había que hacerlo en función de la grave situación por la que se estaba atravesando.

Elogió la gestión de los integrantes de la Comisión y de otros Diputados que sin pertenecer a ella se habían adherido al trabajo para encontrar fórmulas de pacificación social.

IMPUGNACION AL PODER EJECUTIVO

El Sr. Erro (nac.) inpugnó una afirmación del diario "Acción" que en el momento en que se encuentran fórmulas de transacción quiera echar la responsabilidad de las mismas sobre el parlamento, cuando a su entender el P. Ejecutivo, tuvo mucho tiempo para buscarlas y encontrarlas.

Luego de las expresiones del Sr. Erro, el Dr. Vasconcellos por vía de una aclaración refutó los cargos que se hacían al gobierno manifestando que el derecho a la discrepancia lo tenían todos los ciudadanos de este país.

AL BORDE DE UN DEBATE POLITICO

El Sr. D'Elía (soc.), anunció que votaría favorablemente el proyecto que había ayudado elaborar en el seno de la Comisión.

Luego se extendió en consideraciones respecto a la responsabilidad del Sr. Batlle e historió la campaña pre electoral del mismo y sus actitudes posteriores a las que consideró una abierta discrepancia con sus actitudes anteriores.

Los señores, Dr. Vasconcellos y Michelini, sostuvieron que su tendencia política estaba cumpliendo con todo lo que había prometido en la campaña pre electoral.

UN LLAMADO A LA SENSATEZ

El Dr. Brena (civ.) en menos de un minuto manifestó que en homenaje al sufrimiento y al dolor de las familias de los obreros del frigorífico, la Cámara debía de dejar los discursos para otra oportunidad que no faltará y concretarse a votar el proyecto a consideración.

Las palabras del Dr. Brena fueron apoyadas desde casi todos los sectores; pero...

OTRO DISCURSO

El Sr. Rodríguez Camusso (nac. 51) pronunció un discurso de 30 minutos en el que deslindó lo que a su entender eran responsabilidades achacándole al Poder Ejecutivo inercia en la búsqueda de soluciones y demora en responder [illegible]


**EL BIEN PUBLICO**

Fundado por el Dr. JUAN ZORRILLA DE SAN MARTIN el 1º de Noviembre de 1878

Director: Doctor CESAR LUIS AGUIAR. - Adolfo Berro Nº 997. Administración: Don RAUL GALIANA.

AÑO LXXVII. Nº 23.259. EDICION DE 14 PAGINAS. EN DOS SECCIONES Montevideo, Viernes 12 de Agosto de 1955.


**EL TIEMPO PARA HOY**

Pronóstico general hasta las 18 horas del día de hoy. — Estado general, bueno. Cielo claro y semicubierto. Vientos del N.O. al N.E. suaves. Temperatura, en ascenso.

Pronóstico para la navegación marítima. — Río Grande del Sur y Río de la Plata: vientos del N. al O. suaves. Costas de la provincia de Buenos Aires: vientos del N. al O. moderados.

Análisis continental. — Un centro de altas presiones cubre nuestro país.

Perspectivas para mañana. — Bueno, desmejorando.

Sinopsis del tiempo reinante a las 15 horas del día de ayer. — Cielo claro y nuboso con brumas y nieblas en el Sur; vientos variables y suaves. La temperatura estuvo normal y superior a la normal en todo el país, comprendida entre los 20 grados en Artigas y 13 en Punta del Este.

Temperaturas. — Máximas: Al abrigo, 17º6 a las 13.20 hs. - Mínimas: Al abrigo, 4º1 a las 7.50 hs.; a la intemperie, 3º a las 7.40 hs.

Estado general de los caminos. — Buenos en todo el país.

## COSAS DE NUESTRO FUTBOL...

La dualidad de criterio de los árbitros, la diferencia de aplicación de una misma ley de juego o disposición del Colegio de Arbitros y la inseguridad de muchos de su fallos siguen siendo el tema obligado en cada jornada futbolística.

Ya hemos dicho en varias oportunidades que los jueces criollos son los primeros en hacer propaganda por los extranjeros, con la gran diferencia de procedimientos que aplican para una misma causa.

Al respecto tenemos el caso del Sr. Carmelo Giordano, juez del match Nacional-Sud América y del Sr. Juan L. Cataldi, que arbitró el partido entre Peñarol y Wanderers.

El Sr. Giordano comenzó el match arbitrándolo con clara energía y entendemos interpretó fielmente las disposiciones reiteradas del Colegio de árbitros sobre juego brusco, cuando en dos oportunidades amonestó al eje medio de Sud América Fajardo por jugadas recias, indicando además, en una segunda amonestación de tal cosa al capitán anaranjado. Al reincidir el eje medio en otra jugada violenta, le expulsó. Naturalmente que hay quienes criticaron esta actitud, pero también hubo críticas una fecha atrás para el árbitro que no tomó medidas cuando el jugador Rodríguez Caraballo fue lesionado de cierta consideración a consecuencia de un foul violento, imposibilitándole de actuar en ese match y dejándosele, por espacio de quince días, en completa inactividad.

Sin embargo, el juez mencionado "frenó" sus ímpetus muy pronto. Hubo un claro foul penal en el área anaranjada, en perjuicio del jugador Escalada, y el árbitro no se dio por enterado pese a su buena ubicación. Poco después Raúl Pini también dentro del área de su team, dio un empellón a un adversario luego de tomarlo por el cuello, porque intentaba molestar al guardameta Taibo que inexplicablemente se quedó parado con la pelota fuera de su área, y tampoco el señor Giordano "vio" esta infracción.

Errores graves, sin duda alguna, que no pueden aceptarse de manera alguna.

♧ ♣ ♧

Al día siguiente el Sr. Juan L. Cataldi, en el partido del Estadio, fue quien dio otra mano importante a quienes sostienen que los jueces extranjeros deben ser contratados y cuanto antes.

Dejó pasar por alto claros fouls cometidos con mala intención, ya que era evidente que se buscaba las piernas del adversario y no tratar de detener o jugar el balón. Reiterados fouls de entidad no tuvieron otra sanción que el tiro libre correspondiente, sin acordarse de llamar al orden a los infractores y proceder, en muchos casos a la expulsión de la cancha. El jugador Míguez fue quien mereció de su parte una amonestación por aplicar un puntapié a un contrario que le cometió corriente foul. La reacción del jugador de manera alguna se justificaba, como tampoco la del árbitro de dejarle permanecer en la cancha cuando lo único que cabía era su expulsión.

Dos casos, pues, muy distintos en materia de arbitrajes, aun cuando uno de los expulsados fue un integrante de un team "chico" y el perdonado un defensor de un elenco "grande".

Y con tales procedimientos no se significa el referato nacional sino que, por el contrario, se le desprestigia. Y a la vez se hace propaganda efectiva a favor de los jueces extranjeros.

♧ ♣ ♧

El presidente de la Asociación, Arquitecto Miguel A. Cattáneo, habló en la reunión de la Junta Dirigente del pasado miércoles de la necesidad de ir preparando al seleccionado nacional que intervendrá en la disputa del Certamen Sudamericano Extra.

Y propuso y fue aceptado que el próximo miércoles la Junta considerar el nombramiento del o los técnicos y seleccionador o seleccionadores, para dar tiempo suficiente a la formación del plantel y luego a su preparación.

De buena oportunidad fue la moción del presidente de la Asociación, pues en las reuniones se ha hablado mucho del Campeonato Sudamericano sin que a nadie se le ocurriera pensar que debe encararse la faz deportiva con tiempo suficiente a fin de presentar un elenco adiestrado convenientemente para las duras exigencias de los partidos que habrán de disputarse.

Sólo resta desear que los señores dirigentes encaren el problema en su debida forma y que no se pierdan días en discusiones inútiles que luego serán lamentados.

## PRACTICO FUTBOL EL PLANTEL SUPERIOR DEL CLUB PEÑAROL

Los jugadores del plantel superior de Peñarol se adiestraron en la mañana de ayer en su campo de juego de Las Acacias, con lo que pusieron fin a su preparación para el encuentro que mañana sostendrán con River Plate en el primer encuentro de la cuarta fecha del Campeonato Uruguayo.

Hubo en primer término una sesión de gimnasia y ejercicios diversos que dirigió el preparador físico Sr. Roque Gastón Máspoli, y que tuvo una hora de duración.

Finalizada esa parte del training el director técnico Sr. Obdulio Jacinto Varela ordenó la alineación de los siguientes conjuntos:

AZULES: Borghini; Davoine y William Martínez; Rodríguez Andrade, Ramos y Gonzalvo; Cruz, Abaddie, Míguez, Toja y Borges.

J AURINEGROS: Maidana; Guel mo y Bianchini; J. C. González, D. Varela y Barrios; Elena, Gorni, Milán, Balseiro y Peláez.

Se jugaron dosp eríos de 35 y 20 minutos, respectivamente, y el training arrojó el resultado de un goal por bando, señalados por D. Varela a los 22' y C. Borges a los 29 minutos.

En la parte final Borghini substituyó a Maidana entrando en el elenco de casaquilla aurinegra Da Silva, U. Varela y Albarracín por Borges, Elena y Gorni.

El movimiento fué bueno y los jugadores demostraron estar en buenas condiciones para el encuentro ante los darseneros.

Se limitaron a realizar ejercicios Hohberg, Mauriño, Walter Davoine y Romay.

Vanoli, Galván, Gonzalez Plada y Salvador no concurrieron, pues continúan lesionados.

Todos los players del plantel principal deberán concurrir en la mañanad e hoy a las 10 horas, a la sede social, para dirigirse a la concentración de Los Aromos.

## STOCKOLMO Y EL FARO TRIUNFARON ANOCHE

En el Estadio cerrado de Peñarol se cumplió anoche una nueva jornada del Campeonato "Invierno" de Basketball de Primera División.

En el encuentro jugado a primera hora Stockolmo, que iba en pérdida en el primer tiempo por 23 a 22, superó a Atenas por 57 tantos a 49.

En el segundo partido El Faro derrotó ampliamente a Nacional, que se vió superado en ambos períodos por el juego más rápido y efectivo de su contrario.

Los resultados fueron los siguientes:

STOCKOLMO 57 - ATENAS 49
EL FARO: 77 - NACIONAL: 61

SEGUNDA DE ASCENSO

Por el Certamen "Preparación", de Segunda de Ascenso Defensor superó a Yaye por 56 a 55.

## Centro Don Bosco

El próximo domingo 14 el cuadro de fútbol de la Institución enfrentará al del Centro San Isidro en la localidad de Las Piedras.

Se sale del local social el mismo día, a las 8 horas.

Se pide a usted señor asociado la concurrencia, y se reciben las inscripciones hasta el día sábado.

Además se está organizando un gran campeonato de basket ball, y los juegos de salón siguen con todo éxito.

Por demás datos dirigirse al señor Bismark Andrade, encargado de la Sub Comisión de Deportes y Juegos de Salón.





## LLEGO EL MINISTRO DE SALUD PUBLICA

Procedente de Porto Alegre y luego de haber tenido una resonante actuación, con motivo de las reuniones con las autoridades sanitarias riograndenses, relacionadas con las medidas de erradicación de la viruela y alastrim, regresó vía PLUNA, el Ministro de Salud Pública, Dr. Julio César Estrella.

## EL DEPORTE EN EL EXTERIOR

NUEVA YORK, 11 (U.P.). — Ted Williams batió hoy sus hits números 2.000 y 2.001 de su carrera beisbolera, pero a pesar de eso los yanquis de Nueva York derrotaron a los medias rojas de Boston por 5 a 3, con ayuda de gran labor del relevo Tommy Byrne en el noveno inning.

Stan Musial, Enos Slaughter y Mickey Vernon son los únicos jugadores activos que han llegado al círculo mágico de los 2.000 hits. En total hay 97 jugadores que han batido 2.000 hits o más en la historia de las grandes ligas.

Boby Turley logró su décimo tercer triunfo del año, pero fué sustituído inmediatamente en el noveno inning cuando Billy Klaus lo inició con un doblete.

LA CARRERA A TRAVES DEL CANAL DE LA MANCHA

FOLKESTONE, 11 (U.P.). — La carrera internacional de natación a través del Canal de la Mancha, mexicano Piza Beltrán y el argentino Syder Guiscardo entre otros, fué aplazada nuevamente acausa de los fuertes vientos.

EL TRIUNFO DEL TENISTA BARROS

SAN SEBASTIAN, 11 (U.P.). — El tennista brasileño Barros venció al holandés Gori por 6 2 y 6 3 y se clasificó para las semifinales del Torneo de Individuales de los jueces deportivos universitarios.

Su compatriota Netto fué eliminado por Mansfred, de Alemania, por 6 4 y 6, en un encuentro de la segunda.

## EL MOVIMIENTO DE AVIONES EN EL DIA DE AYER

AEROPUERTO NACIONAL DE CARRASCO

| ENTRADAS | | | SALIDAS | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Hora | Compañía | Procedencia | Hora | Compañía | Destino |
| 01.11 | AEROVIAS | Miami | 01.55 | AEROVIAS | Bs. Aires |
| 04.18 | SAS | Estocolmo | 04.52 | SAS | Sgo. Chile |
| 09.37 | AEROVIAS | Bs. Aires | 06.35 | REAL | Uruguayana |
| 09.55 | Cruceiro-esp. | Bs. Aires | 07.13 | PLUNA(15) | Salt.-Asunc. |
| 10.20 | Pluna(12dem. | P. Alegre | 08.49 | PLUNA(3) | Riv.-Artig. |
| 11.49 | PAA(204) | Bs. Aires | 10.09 | AEROVIAS | Miami |
| 14.01 | PLUNA(4) | Artig.-Riv. | 10.46 | Cruceiro(Esp. | San Pablo |
| 15.29 | VARIG | R. Janeiro | 11.06 | PLUNA(7) | ..-Mel.-Riv. |
| 16.03 | ALITALIA | Roma | 12.32 | PAA(204) | N. York |
| 16.18 | PLUNA(8) | Riv.-Mel.-33 | 14.38 | PLUNA(1) | Pa.-Sal.-Ar. |
| 17.48 | PLUNA(16) | Asunc.-Salto | 16.03 | VARIG | Bs. Aires |
| 19.32 | KLM | Bs. Aires | 16.32 | ALITALIA | Bs. Aires |
| 20.46 | LAN | Sgo. Chile | 20.18 | KLM | Amsterdam |

PASAJEROS LLEGADOS
Exterior
De Argentina 33, Brasil 41, Paraguay 10, Europa 3, Chile 22. — TOTAL: 109.

PASAJEROS SALIDOS
Exterior
Para Argentina 13, Brasil 78, Paraguay 16, Estados Unidos 2, Europa 2. — TOTAL: 111.

EN TRANSITO: 154

AVIONES ESPERADOS HOY. — Interior: Hora: 12.50 PLUNA (3) de Rivera y Artigas. 12.50 PLUNA(8), de Rivera, Melo y Treinta y Tres. 19.14 PLUNA(2), de Artigas, Salto y Paysandú. — Exterior: Hora: 03.15 VARIG de Buenos Aires. 10.20 ALITALIA, de Buenos Aires. 14.50 PAA(201), de Nueva York. 16.35 IR FRANCE, de París. 16.45 REAL de Uruguayana. 17.55 SAS de Santiago de Chile.

A SALIR. — Interior: Hora: 07.15 PLUNA(7), para Treinta y Tres, Melo y Rivera. 07.30 PLUNA(3), para Rivera y Artigas. 13.15 PLUNA(1) para Paysandú, Salto y Artias. — Exterior: Hora: 07.00 PLUNA(17) para San Pablo. 08.30 LAN para Santiago de Chile. 08.45 VARIG, para Río de Janeiro. 11.00 ALITALIR para Roma. 15.40 PAA(201), para Buenos Aires. 16.55 AIR FRANCE, para Buenos Aires. 18.25 SAS, para Estocolmo.

MONTEVIDEO - BUENOS AIRES
(HIDROAVIONES CON BASE EN LA BAHIA - CAUSA)

| ENTRADAS | | | | SALIDAS | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hora | Nombre | Bandera | Pasaje | Hora | Nombre | Bandera | Pasaje |
| 11.00 | LV-AHG | Argent. | 28 | 09.— | CX-ANI | Nacion. | 49 |
| 12.00 | CX-ANA | Nacion. | 30 | 11.30 | LV-AHG | Argent. | 19 |
| 17.00 | CX-ANI | Nacion. | 50 | | | | |
| TOTAL: .... | | | 108 | TOTAL: .... | | | 68 |

ESPERDOS HOY. — Primer vuelo a las 15 y segundo a las 17.
A SALIR. — A las 9 y a las 16.

## Régimen de garantías y penalidades en Intermedia

La Asamblea de la Asociación Uruguaya de Football deberá resolver en su próximo acuerdo sobre el régimen de garantías y penalidades propuesto por el Consejo de la Divisional Intermedia.

El texto de dicho proyecto es el siguiente:

PENAS A LOS JUGADORES

Art. 1º. — Suspensión de uno a cuatro años al que intente o consume un ataque al árbitro o línea, golpeándolo por cualquier medio, o lo derribe, embista o dé empellones, o zamarree violentamente con propósitos de agredirlo o agraviarlo, o cuando éstos u otros actos constituyan provocación de hecho o grave ofensa física para la persona de los jueces. Se considerará grave ofensa el acto de arrojar salivazos al juez o líneas.

Art. 2º — Suspensión de seis a diez partidos por provocar al árbitro o líneas, de palabra o actitud, discutirles en tono violento, términos descomedidos, ademanes airados, amenazarlos, ofenderlos o insultarlos, mofándose o burlándose con palabras, gestos, ademanes o actitudes equívocas, hacerles ademanes obcenos o injuriosos, manosearlos o tironearlos de la ropa o inferirles cualquier otro agravio.

Art. 3º — Suspensión de uno a seis partidos al que desacate una orden impartida por el árbitro, resista o demore su cumplimiento retardando la prosecución del juego, o realice cualquier acto que signifique desobediencia o resistencia contra la autoridad de aquél.

Art. 4º — Suspensión de seis a doce partidos al que abandone la cancha originando la suspensión del match.

Art. 5º — Suspensión de uno a tres partidos a los jugadores que abandonen la cancha como manifestación de disconformidad con un fallo del árbitro.

Art. 6º — Queda entendido que toda falta contra la autoridad o persona del árbitro de línea, merece igual pena que contra el árbitro.

Art. 7º — La agresión o agravio contra el árbitro del partido o líneas se reprimen con igual pena, qunue se cometan fuera del campo de juego, sin limitación de distancia, y antes o después del partido.

PENAS A LOS CLUBS

Art.º 8º — Son penas aplicables a las entidades:

a) - Amonestación.
b) - Pérdida de los derechos de locatario por los socios de los clubs que promuevan incidentes.
c) - Pérdida de los derechos de locatario a los clubs, en cuyo caso la cancha será fijada por la Mesa de la Divisional.
d) - Clausura temporal o permanente del field.
e) - Privación absoluta, temporal o limitada de todos los derechos inherentes a la calidad de locatario.
f - Pérdida del bordereaux.
g) - Retiro de porcentajes o viáticos especiales.
h) Multa (no menor de $ 5.00, ni mayor de $ 200.00).
i) - Pérdida de partidos.
j) - Pérdida de puntos.
k) - Pérdida de afiliación (Eliminación absoluta).

Artº 9º — Para la aplicación de las sanciones previstas en los incisos j) y k) del artículo anterior será necesario el pronunciamiento del Tribunal Arbitral (Titulares y Suplentes) cuya resolución debe ser dictada por lo menos por cinco votos conformes.

Los fallos del Tribunal serán inapelables, con excepción de la aplicación del inciso k) del artículo 8º, que en todo caso, deberá ser autorizado por la Asamblea, a cuyo efecto el Tribunal Arbitral dará vista de las actuaciones a las partes interesadas.

Art.º 10º — Queda absolutamente prohibido todo sistema de aliento por medio de tamboriles, bocinas o gritos hostiles.

Art.º 11º — Las sanciones se aplicarán a los infractores en forma progresiva, de acuerdo con la entidad de los hechos y teniendo en cuenta sus antecedentes.

Art.º 12º — Queda prohibido en todas las canchas donde se realicen partidos de Intermedia, el expendio de cualquier clase de bebidas alcohólicas; y el que así lo hiciera caerá bajo las sanciones establecidas en el artículo 8º.

Art.º 13º — Se solicitará la colaboración policial a fin de que a la entrada del público a los partidos, se descomise todo lo que pueda atentar contra el normal desarrollo de los mismos, o sean damajuanas, botellas, astas de banderas, etc.

Art.º 14º — Los clubs de Intermedia están obligados a comunicar al Consejo de la Divisional, antes de la iniciación del Campeonato Uruguayo, una nómina completa de sus asociados, con su categoría, cuota de afiliación y cargo que ocupe, o en su defecto, presentar ante la Mesa de la Divisional el registro de asociados, el que será sellado y firmado por las autoridades correspondientes de Intermedia. Se aplicará una multa de $ 100.00 (cien pesos), al club que no cumpla con estas exigencias.

Art.º 15º — Los clubs deberán presentar en las mismas condiciones la nómina de los nuevos asociados y las eliminaciones que correspondan. Esta relación deberá ser presentada dentro de los primeros 20 días de cada mes. En caso de incumplimiento regirá igual sanción que la establecida en el artículo anterior (multa de cien pesos).

Art.º 16º — Se aconseja a las Comisiones Directivas de los clubs que impartan instrucciones en el sentido de que en el caso que el transporte de partidarios se haga en forma colectiva por medio de camiones, éstos se estacionen a una distancia mínima de 200 metros (doscientos metros), de la puerta de entrada a la cancha. Sin embargo, si los jugadores y directivos llegaran en forma colectiva, su vehículo podrá llegar hasta la entrada al field, siendo el Club respectivo responsable de los incidentes que pudieran promover los ocupantes de ese vehículo.

Art.º 17º — Será pasible de sanción todo club que asuma actitud irrespetuosa para con la Divisional o sus autoridades, o que desacaten resoluciones del Consejo.

CLUBS AUSENTES

Art.º 18º — Cada vez que un club no se presente a jugar un partido de Primera División incurrirá en una multa de $ 150.00 (ciento cincuenta pesos), y serán de su cargo todos los gastos que se liquiden por Tesorería, y que se hayan motivado en el referido match. El importe de la multa, como todas aquellas que se apliquen por esta Reglamentación, pasarán a engrosar el fondo de la Divisional.

MODIFICACION DEL CALENDARIO

Art.º 19º — Durante la Segunda rueda del Campeonato Uruguayo no se modificará el calendario, o fixture del torneo, es decir, que los partidos deberán jugarse simultáneamente en las fechas que corresponda, salvo los casos previstos en el art.º 20º.

COMO DEBEN JUGARSE LOS "PICOS" DE PARTIDOS

Art.º 20º — Los partidos suspendidos o "picos" de partidos de la segunda rueda del Campeonato Uruguayo se jugarán el jueves inmediato siguiente a su suspensión, aunque los mismos hubieren dado lugar a la intervención del Tribunal Arbitral, en este caso la aprobación del formulario quedará pendiente hasta la promulgación del fallo correspondiente.

En el caso de que esos "picos" o partidos no pudieran jugarse en la fecha arriba incidada por causa de fuerza mayor (por resolución de la Mesa o del Arbitro), automáticamente quedarían fijados para el domingo siguiente, suspendiéndose en tal caso la fecha del calendario que correspondiera.

Estos picos de partidos se jugarán en todos los casos a puertas cerradas, de acuerdo con lo que establece el artículo 23º.

FACULTADES AL CONSEJO, A LA MESA Y AL TRIBUNAL ARBITRAL

Art.º 21º — El Consejo de la Divisional queda facultado para disponer que los partidos que crea conveniente, sean disputados a puertas cerradas, pudiendo ser presenciados únicamente por las personas que posean carnet de libre acceso de la Asociación Uruguaya de Football.

Los cronistas deberán presentar en esos casos el carnet del Círculo de Cronistas Deportivos o la entrada correspondiente.

Art.º 22º — Todo jugador agresor de hecho de un juez o línea, será suspendido automáticamente en la sesión en que corresponda ser presentado el formulario correspondiente.

Art.º 23º — En caso de que por cualquier circunstancia no se pudiera realizar la sesión correspondiente, la Mesa dispondrá la suspensión automática a que se refiere el artículo anterior.

También queda facultada la Mesa de la Divisional para promulgar fallos elevados por el Tribunal Arbitral en caso de que no pudiera realizarse la sesión en que debiera hacerse efectuando su promulgación.

En ambos, las sanciones aplicadas se comunicarán por escrito y contra recibo a los clubs interesados.

Art.º 24º — El Tribunal Arbitral de acuerdo con las atribuciones que le corresponden, deberá fallar los asuntos sometidos a su consideración dentro los 15 (quince) días de ahber recibido los formularios de partidos, a cuyo efecto tomará como base primordial las constancias formuladas y notas ampliatorias de los señores jueces, suspendiendo preventivamente a quienes no comparezcan a declarar.

Art.º 25º — Para la aplicación de las penalidades establecidas por este Código se confieren a los Tribunales Arbitrales de Intermedia todas las facultades necesarias y las atribuciones que correspondan.

REGIMEN DE FINANZAS

Art.º 26º — Las recaudaciones líquidas de cada partido correspondientes a los Campeonatos organizados por la División Intermedia una vez reducidos los gastos originados, se distribuirán por partes iguales entre los dos clubs participantes.

Art.º 27º — En caso de que la recaudación bruta no alcanzara a cubrir los gastos producidos, el déficit resultante se distribuirán también por partes iguales entre los dos clubs participantes.

Art.º 28º — Los Clubs deberán verter en la Tesorería de la Asociación la parte del déficit que les corresponda dentro de los quince días siguientes a la notificación correspondiente. Esta notificación podrá hacerse en forma verbal, en el transcurso de la sesión que realice la Divisional.

Art.º 29º — A los clubs que no hayan cumplido con lo establecido en el artº 28º no se les fijará partidos hasta tanto no se pongan en las condiciones requeridas, y perderán los puntos correspondientes a dichos partidos.

## Kid Gavilán y Burgues prontos para mañana

[illegible]

## ✝ María Albertina Desbarats Viscondesa de Lamezan

(Q.E.P.D.) — Falleció en la Paz del Señor confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición Papal el día 10 de Agosto de 1955. — Su esposo profesor Carlos Lamezan, su hija Margarita, sus nietos: Alain y Guiguitte, y sus amigas Magdalena Beduchand e Yvonne de Wavrin participan con profundo pesar a las personas de su relación, dicho fallecimiento y su sepelio efectuado ayer en el cementerio del Buceo. Casa de duelo: Simón Bolívar 1233, Ap. 4. — Empresa CARLOS SICCO S. C.

## ✝ Carlota R. de Igarabide —

(Q. E. P. D.) — Falleció en la Paz del Señor confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición Papal el día 11 de agosto de 1955. — Sus hijos: Julio H., Cira, Agueda y Elcira Fuentes de Igarabide; sus nietos: Nélida Igarabide de Lecuna y Homero Lecuna; sus bisnietos: Alberto Gonzalvo Lecuna Igarabide; sus hermanas: Rosa R. de Cora y Modesta R. de Fuentes; [illegible]

## ✝ Carlota R. de Igarabide —

[illegible]

## ✝ Carlota R. de Igarabide —

[illegible]

## ✝ Carlota R. de Igarabide —

[illegible]

## ✝ Carlota R. de Igarabide —

[illegible]

## ✝ Carlota R. de Igarabide —

[illegible]

## ✝ Carlota R. de Igarabide —

[illegible]

## ✝ Carlota R. de Igarabide —

[illegible]

## ✝ Carlota R. de Igarabide —

[illegible]

## ✝ Carlos Félix Lombardo —

[illegible]

## ✝ Carlos Félix Lombardo —

[illegible]

## ✝ Marcos Soldo —

[illegible]



# LA III BIENAL DE ARTES PLASTICAS DE SAN PABLO

Las grandes personalidades:
MAX BECKMANN

AUNQUE el expresionismo no resolvió su estilo en la frecuentación de una teorética previa, cuajó en formas comunitarias por un peculiarísimo trance espiritual afín. El carácter definitorio de su lenguaje lo dió su particular concepción de la expresión: como representación de un sentimiento al que se le ha comunicado una totalidad tal que llega a ser testimonio de la subjetividad íntegra y por ende, simbólico.

Para acceder a esta desmesurada extensión del sentimiento se hace necesario un estado de espíritu de tensión extrema; ahora bien, cada extenuamiento se siente decisivo en la obra de arte; las formas pierden su justificación y caen en el vacío como una gesticulación afónica. Cuando desaparece la punta del grito el lenguaje expresionista no quiere decir nada. De ahí entonces los repetidos altibajos de su creación.

Hablar de sentimiento refiriéndose al expresionismo no significa hablar de sentimentalidad. Ellos no buscaron su salida a la manera romántica sensible sino según el romanticismo más irreconciliable; no el que se subsume en un alejamiento dedicado a la contemplación narcisista, sino el que, sobreestimando su yo, lo planta en jarras ante el mundo. Por eso su sentimiento no permanece solamente en lo emotivo sino que prolonga su resonancia excitando lo sensorial y punzando lo imaginativo. Este plural agudizamiento espiritual, persigue la comprensión más honda del instante, el instante como índice existencial.

Por aquí se explica el tremendo empuje vital de las formas expresionistas; siempre están respirando con un aliento de vida cotidiana pero significativa. ¿Qué quiere decir esto? Que si bien insistiendo en la corporización de lo instantáneo, no lo entienden como asombro admirativo ante la transfiguración natural, sino como representación simbólica del destino del hombre; por superar esta humana índole limitada y fugaz, levantaron la protesta, afanosos por ubicar su rebeldía en categorías trascendentes. Es así entonces que el expresionismo aunque haya comunicado su mensaje al través de formas que aluden a una realidad degradada, impregna a éstas de contenidos de tan alto vuelo que adquieren una vigencia metafísica. De ahí que los artistas expresionistas se sirvan de todos los grados de la metáfora plástica: desde la alegoría hasta el símbolo. Por eso su lenguaje aunque directo, tiene siempre un doble sentido.

Claro está que este impulso trascendente no desvirtúa la iniciación egotista de este vocabulario plástico: el expresionismo es ante todo el planteo de una actitud subjetiva frente al mundo. Pero no es menos cierto que este abrirse al mundo ha facilitado para su yo una salida generosa: la del interés social; y aunque esta sociedad nunca pueda entenderla como especie en posición estandardizada y persistan en considerarla un arbitrario avecindamiento de conciencias en crisis de soledad e incomunicación, la atención solidaria existe; es ella la que los lleva a elaborar formas que no valen únicamente como desfogue personal sino además como signo de una angustia colectiva. La dimensión social y la dimensión trascendente construyen la grandeza del movimiento expresionista; los mantienen a salvo del caos y la antiforma en que sucumbieron sus pretendidos continuadores, los rotulados como "expresionismo abstracto".

MAX BECKMANN. - "COLOMBINA"

Siguiendo la exigencia subjetiva su temática va a ser siempre o bien decididamente supra-humana, o bien de una cotidianidad chocante, pintoresquista, exótica. Las formas se quiebran según un dinamismo hiper-orgánico; la representación se agiganta agresivamente deformada por un humorismo sangriento que se viene encima como una colosal fisiología impúdicamente exhibida en toda la mezquindad de sus apetitos.

Max Beckmann está involucrado en estas caracterizaciones generales del expresionismo. La muestra que de él se exhibe en la tercera Bienal se divide en dos: óleos y grabados.

**La pintura.** — Comunica sus contenidos preeminentemente por el trazo, al cual enriquece con todas sus posibilidades de tal modo que pueda proyectar las vicisitudes y urgencias de la angustia. Es así entonces que el trazo soporta una dinámica de referencia metafísica, lleva la responsabilidad de conducir las formas actuando como una robusta estructura, se esfuerza en una deformación que cuaja en un gigantismo grotesco, condiciona la simplificación figurativa y aún contamina al color con una prolongación de grises. Es un trazo quebrado, constantemente vuelto sobre sí mismo, espeso, pleno de contingencias, recargado de insinuaciones, a veces afilado en angulosidades, otras veces repitiéndose obsedido en curvas esforzadas, casi dolorosas, que ostentan un cruel organicismo tocado por lo pecaminoso. Un trazo que marca ritmos subrayando la torcedura caricaturesca del gesto o de la posición. Casi siempre esta estructura está vigilantemente presente, sin embargo, hay ocasiones en que se subsume en la zona cromática como límite virtual dejando entonces que la forma se recorte sola con una entereza autónoma agresiva. He hablado de zona cromática y no de plano porque en Max Beckmann el color no es nunca enterizo; está siempre acentuado ya sea por la utilización del sombreado, ya sea por la apertura de su trama que deja traslucir una despareja, dramática luminosidad interior. Es este modo particular de tratar el color —complementado por al movilidad del trazado— lo que evita la pesadez de las formas sin retacear su rotundo agrandamiento. Esta agilidad formal se facilita asimismo por la ausencia de discriminación naturalista de las materias; para Beckmann no existe más que una única sustancia: la sustancia plástica sacudida expresivamente por las arremetidas de un apasionamiento cósmico.

Como inmediata consecuencia de esto, tampoco le interesa la indicación exacta de volúmenes; al contrario, insiste en arbitrariedades perspécticas, destaca la independencia de las zonas de color, elimina la atmósfera como alrededor implícito de la figura, transfigurándola en una materia espesa que ostenta tanto cuerpo como las formas protagónicas, libera expresivamente la estructura lineal como un riguroso límite que impide decididamente que los contornos se vayan sumergiendo en profundidad al través de impalpables pasajes.

La composición es uno de los elementos fundamentales de que se vale Max Beckmann para ubicar su lenguaje en un clima de irrealidad; asimismo como toda integrante de su obra, es simbólica. En general se sirve de perspectivas de una poderosa y sugerente deformación y también de la significativa contraposición de rigurosos ejes ortogonales con una fantástica distribución de las formas. La composición abre camino a la descripción absurda del ambiente, al énfasis del color ubicado según las exigencias caricaturescas, a la euritmia organicista que se contagia a todo, aún a lo inanimado, a la incidencia obsesiva del erotismo, signo y clave del comportamiento humano.

La pintura de Max Beckmann es una convergencia de la anormalidad; lo anormal con inicios familiares para que pueda reconocerse como posiblemente inmediato; la pesadilla simbólica que no es sólo sueño; la tragedia grotesca del ser que se mueve sin entender la causa, duración y destino de su movimiento. Es la insatisfacción extrema; pero no es el cruzarse de brazos, porque es siempre actitud de combate.

**El grabado.** — Teniendo en cuenta la amplitud de la colección de grabados de Max Beckmann expuesta en esta Bienal, nos hemos decidido a dividir nuestro comentario siguiendo agrupamientos temáticos, división que, en este caso, consideramos legítima ya que cada tema detenta un clima plástico propio que él concita. Hemos arribado así a tres anecdotarios principales: los retratos, las escenas, las alegorías fantásticas.

En los retratos aún cuando se respeta —según las exigencias del género— la índole de la individualidad, se fuerza a ésta en una deformación que conduce casi a lo caricaturesco; caricatura negra, claro está, o por mejor decir, humor negro. De ahí que al mismo tiempo que lo grotesco se acentúen aquellos rasgos susceptibles de una expresión trágica: la imposición adelantada, agresiva, del rostro, los ojos desmesurados, el torturado contorno de la cara, el significativo esfuerzo del gesto, cabezas agrandadas, desproporcionadas, que dan la sensación de estarse viendo demasiado cerca. Los retratos de Max Beckmann valen simultáneamente como interpretación de una personalidad y como representación tipificadora; busca descifrar cada tic de lo característico, pero no olvida nunca el compromiso con su historia y con su sociedad. Sus retratos critican, al mismo tiempo que describen.

Es por investirse de capacidad crítica que el trazo insiste en sus anotaciones incisivas y llega a quebrarse determinando en cada ruptura un acrecentamiento intensivo de esa reprobación.

La vigencia de cada una de estas tendencias de la expresión la resuelve Beckmann en una poderosa síntesis; de ahí entonces que cada uno de estos retratos sea complejo como significación pero simple como forma. Impone ante todo las grandes figuraciones por la presencia preeminente de la línea límite, yendo luego a la añadidura del detalle tipificador o pintoresquista. De este modo prescinde de descripciones accesorias, buscando llevar a la generalización los datos particulares del modelo.

En las escenas se agiganta el sentido patético de la conjugación de lo trágico y lo ridículo, la violencia de la alusión social, la evidencia de sus contenidos literarios constituídos por monsergas moralizantes y la insistencia simbolista. En efecto, es por preocupación social que describe desquiciadas escenas de juego y baile, es por afán moralizador que insiste en la representación de prostitutas, y es finalmente por necesidad del símbolo que se suceden en sus grabados los temas negros —el hospital, la morgue— y asimismo la referencia a los ambientes teatrales y circenses y aún la reunión de monstruos supra humanos a modo de aquelarre. Mundo en el que cada cosa está preñada de sentidos, unos visibles, otros esotéricos: el apretujamiento doloroso y grotesco de rostros distorsionados en muecas, el sarcástico emparentamiento de elementos de jerarquías dispares —el hombre y el animal, por ejemplo—, la oposición dialéctica de dos figuras —generalmente una en luz, otra en sombra—, el interés por la captación de aquellos momentos de intimidad en que se abandona toda dignidad humana, la repetición subrayada de los síntomas de decadencia y de locura.

A todo esto, los elementos plásticos se han complicado; aparece el claroscuro con todas sus posibilidades de sugerencias, las zonas de grises infinitamente variadas, la concepción espacial desencajada indicando un absurdo de pesadilla aherrojante.

En las alegorías, Max Beckmann se entrega a una creación imaginativa más libre, más desasida de instancias realistas. La línea se hace más fina, comunicando por lo tanto una expresividad más ideológica, se mantiene la exageración deformante pero no está ya en función de una protesta moral o social sino únicamente adecuada a las exigencias de una problemática estética; para sustituir la ausencia de contenidos militantes, incorpora vuelos de lirismo o de invención fantástica. Estas obras se subsumen entonces en categorías literarias; tienen ms liviandad y gracia que las otras, desenvuelven más calidades sensibles, pero no dicen casi nada.

Y es que el mundo de Max Beckmann es el otro. El del sarcasmo combativo. El del alegato. Alegato en nombre de todos los seres tristemente ridículos que constituyen la humana especie; seres que se ven juntos pero que siguen dentro de sí irreductiblemente solitarios "como cada árbol en un bosque".

**CELINA ROLLERI LOPEZ.**

# EXPOSICION DE ARTE NACIONAL EN ECUADOR

EL Gobierno de nuestro país resolvió enviar una muestra de pintura nacional a la República de Ecuador. Este gesto es la respuesta de otro gesto de Ecuador que no hace mucho tiempo nos envió su tesoro artístico, que por primera vez salía de fronteras, y que abarca desde la Colonia a nuestros días.

En aquella oportunidad admiramos las viejas telas de los pintores indo-españoles, la finura de la enseñanza de los misioneros y la captación maravillosa de hombres que tenían genio para decir y necesitaban alguien que les diera un simple espaldarazo.

Ecuador reveló, entonces, que en su patria había admiración por la nuestra y que deseaban estrechar los vínculos de amistad que siempre nos ha unido.

Era el momento de contestar amor con amor. Y al frente de los tesoros artísticos del país han marchado Carmelo Arzadum y Ernesto Pinto. Expondrán nuestras telas en Quito, Guayaquil y Cuenca. Todos sabrán allí de nuestros valores, tan olvidados por la contemplación popular, aquí aún incapacitada para rendir testimonio de tanto esfuerzo y tanta consagración a la belleza por parte del grupo aún pequeño de los cultivadores.

Creemos que Uruguay y Ecuador dan un ejemplo que debiera ser imitado por todos los países. Nos permitimos hacer un llamado a todos los diplomáticos de América acreditados ante nuestro país. Nada sabemos de la producción artística de México, Venezuela, Colombia, Perú, Paraguay, Argentina, etc. Solamente los escogidos o los viajeros han podido contemplar lo que allí se produce. América es una esperanza. Pero es tiempo de que comencemos a darle unidad en algo más que en las conferencias políticas. La política une o desune. Siempre está expuesta a la mala interpretación y a los vientos que soplan donde menos se piensa. Y hasta cuando menos se piensa.

Pero el arte está por cima de estos vientos y de estas modas. Necesitamos unirnos en esto, que es tan profundo, que es tan del espíritu que vivifica. Hay dos aspectos a considerar: el visible y el invisible. El visible está en el transporte de la muestra y en la apertura de la exposición. Es bueno y útil como elemento de captación de la buena voluntad. Pero hay otro aspecto que no se ve, pero que actúa poderosamente: es la vivencia espiritual formada por tantos sentimientos y tantas intelecciones que surgen de la contemplación artística. Ecuador sabrá así de como miramos este universo que nos es común y diferente al mismo tiempo; sabrá cómo sentimos a través de esas telas reveladoras; sabrá cómo soñamos con el mundo por llegar. Eso será fortaleza unitiva y visión del destino común americano. Ahí va esta idea. Que la recojan quienes tienen por misión convertir estos bastiones separatistas en una gran vecindad sentimental y amorosa.

ESTUDIANDO la personalidad de Casorati, se ha invocado una reflexión de Apollinaire, que dice así: "Hay poetas a los cuales una musa dicta las obras, hay artistas cuya mano es guiada por un ser desconocido que se sirve de ellos como de un instrumento. No deben fatigarse, porque no realizan esfuerzo alguno y pueden producir mucho, en todo momento, en todos los días, en todo lugar y estación; no son hombres: son instrumentos poéticos y artísticos. Su razón no tiene fuerza contra ellos mismos y sus obras no tienen trazas de lucha. No están divididos y pueden renunciar a sí mismos. Son como la prolongación de la naturaleza y sus obras no pasan a través del intelecto. Pueden ser emocionantes sin que la armonía que ellos suscitan se haya hecho humana. Por el contrario, otros poetas, otros artistas se fatigan en sus obras; van hacia la naturaleza y no tienen con ella inmediata vecindad; todo deben sacarlo de sí y ningún demonio, ninguna musa los inspira. Habitan la soledad y nada se expresa sino cuando ellos mismos han manifestado esforzadamente, de tentativa en tentativa para formular lo que aspiran".

El mismo autor de la cita expresa que Casorati pertenece a estos últimos. Es un misterio que existan los primeros y podría decirse hoy, cuando todo está tan profundamente confundido, que es también un misterio, aunque menor, que existan los segundos.

Es un misterio la existencia de los primeros, porque alguien elije esta misión y ellos la cumplen, confesándola o no. Es un misterio la existencia de los segundos, porque estamos en un mundo en que todo se reduce a ganancia. La ganancia inspira el esfuerzo y el sacrificio. Sin ganancia a la vista, no hay esfuerzo, no hay sacrificio, porque todo eso no vale la pena.

Sin embargo, Casorati trabaja firmemente en su misión. La siente y se deja dirigir por ella. La misión no es una dádiva: es una conquista. Se siente y se adaptaadapta uno a ella, pase lo que pase. Nada importa que la entiendan los demás o los demás la ignoren o no la sientan como nosotros. Ella está en la voluntad, está en la inteligencia, está en el sentimiento, está en la frente y está en la mano: en la frente que brilla como una cosa, luminosa al sol de primavera y en la mano que va alegre de la paleta a la tela, mientras todo canta en el ser.

Hay figuras de Casorati en las que predomina una simple y expresiva ternura, como esta del "Interior". En el momento de partir la cena, las tres figuras elevan una oración. La elevan en su corazón, porque se reconcentran, seguramente como él mismo para pintar y dan vida a un cuadro compuesto de líneas simples, de planos claros, de simetría concisa.

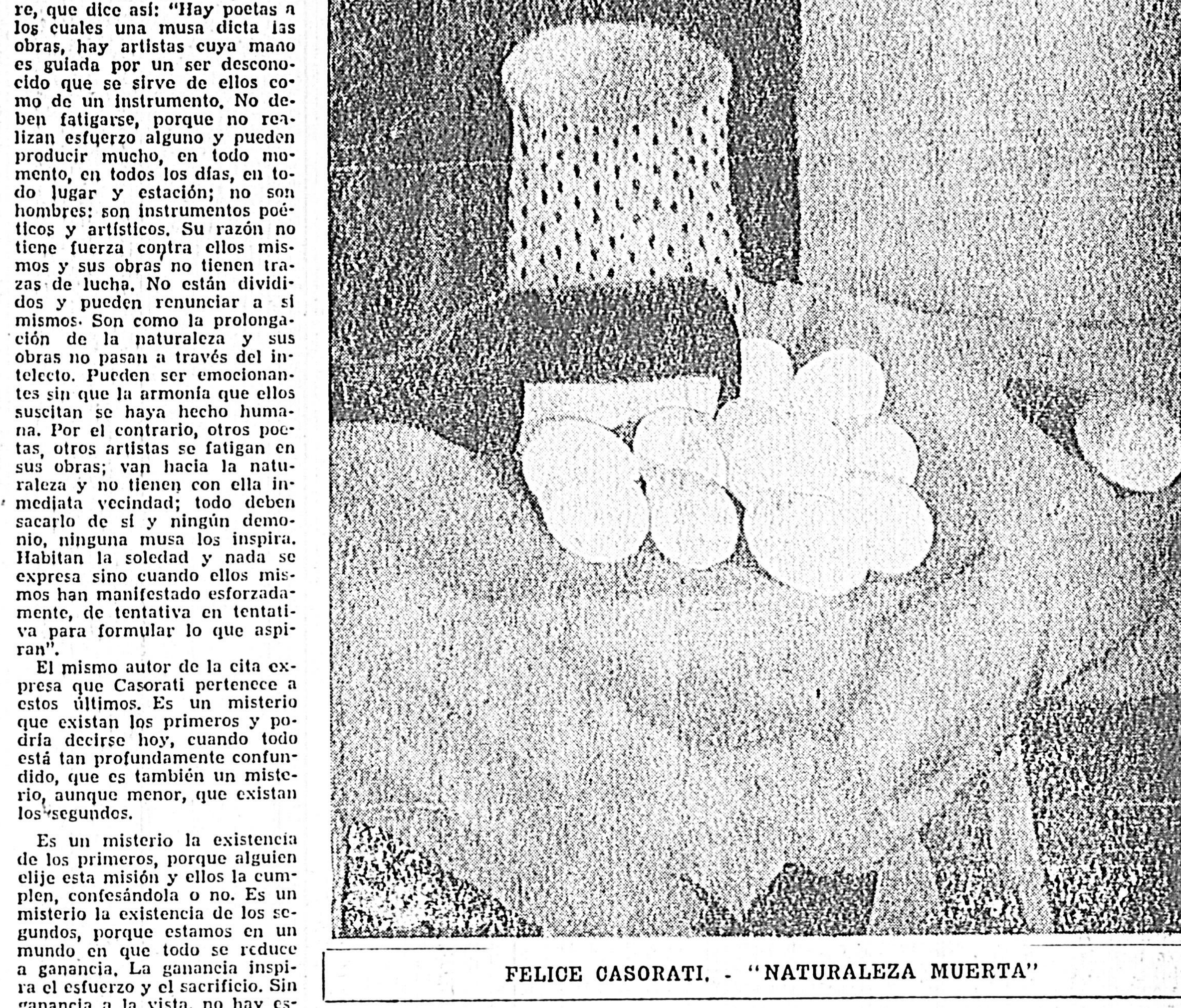
En el óleo "El Estudio", Casorati ha compuesto cuatro figuras y un ambiente mínimo. Las dos aprendices miran de manera castísima a la figura desnuda que es el modelo. Es como el temor de mirar y la responsabilidad de mirar para una interpretación artística. Al fondo un desnudo voluminoso y el modelo como cumpliendo un rito. Está allí porque debe estar para que se conozca la belleza, la dimensión, la selección del cuerpo humano entre todos los cuerpos del universo. Blancos y negros, colores simples, relativamente ásperos, eso es todo.

Se ha dicho que en Casorati se advierte la pulidez y el bruñido del linoleum. En algunos casos es verdad, pero no en la mayoría de las obras y reproducciones. Lo que pasa es que Casorati ha logrado dar una vida muy exteriorizada a los personajes y al ambiente. El color es muy firme y viene hacia el espectador en su simplicidad dadivosa. Los pequeños toques, muy delicadamente puestos, de ojos y labios, están fuertemente coloreados pero maestramente armonizados con el rostro. Ellos dan vida al rostro y reciben vida de él.

Las "naturalezas muertas" del artista italiano, son una simple disposición geométrica, pero melodiosa. Se podrá discrepar con el contorno exacto de los huevos colocados sobre un piso o sobre un paño con una botella de vino volcada, pero no de un primitivismo ingenuo pero generoso. Está ingenuamente hecho y generosamente dado. Carrá tiene esa misma luz. Y el simplicismo de la imagen lo tiene también Giorgio Morandi.

Pero aquí hay una dádiva con sentido de ternura o generosidad a pesar de todo. No es el juego geométrico de Morandi ni los metafisiqueos de Chirico. Aquí está la forma simple, entregada, ingenua, que se ve en el universo que nos rodea y que se quiere capar, entregándola como un simple regalo...

**PROEL.**



FELICE CASORATI. - "NATURALEZA MUERTA"

# F. CASORATI, MELODIA GEOMETRICA SIMPLE

FELICE CASORATI. - "DIBUJO"

# La Muestra de la Pintura Boliviana

SE realiza en estos instantes en el Subte Municipal la exposición de pintura boliviana organizada por el pintor René Noriega Martínez bajo los auspicios de nuestro Ministerio de Relaciones Exteriores y la Embajada que representa a aquella tierra hermana entre nosotros. Es siempre acontecimiento plausible la concreción de esfuerzos como el presente, que introducen las noticias de una cultura si bien cercana en la distancia, lejana por la falta de comunicaciones de sus movimientos e inquietudes en estas disciplinas estéticas.

Contemplamos un conjunto de composiciones muy heterogéneas, que en realidad interesa más por ,la temática enseñada que por la calidad plástica general. Hay naturalmente una postura sensata y honesta detrás de cada tela expuesta; una posición de visión localista, es decir el mismo nervio motriz que parece marcar la línea de conducta creadora de las tierras del corazón de nuestro continente, testimoniado por la recordada exposición ecuatoriana que se viera en esta capital hace ya un tiempo y por lo que de esos países conocemos a través de literatura, reproducciones de pintura o los envíos a las Bienales de San Pablo, excelente referencia comparativa. Esa temática ambiental deja su mensaje frustrado, anclado tantas veces en el reducido campo de lo natal e íntimo, cuando para plasmarlo el artista se aísla del mundo exterior; es decir, cuando el autor no bebe en las fuentes de la universalidad para fortificar y depurar su retina y sensibilidad y actuar así con el enriquecimiento de las grandes experiencias que agitan la pintura del siglo y de hoy y que permiten por depuración plástica o por superación intelectual, llegar a crear con más lirismo y libertad, lo que para esos países surge dado por natura como magnífico argumento para la obra.

Tienen los bolivianos color en el paisaje y lo ponen en el cuadro sin el temor de los desentonos, pasión del artista frente al majestuoso y potente espectáculo que contempla. Pero esa audacia debe limitarse frente a reglas de valorización, de justeza y equilibrio para evitar así que el lienzo sea vehículo agitadamente vestido de impulsos incontrolados. El común leit motiv de todas o casi todas las composiciones catalogadas, que provoca la recorrida hacia el estampado de la realidad, es sin duda llegar a configurar, como los mexicanos en otro superado terreno, lo que podríase definir como un intento de expresionismo americano o social, que queda detenido en su vuelo por el débil andamiaje conque está aparentemente eregido, ya que la autenticidad de interpretación del indio y la tierra no basta para decir el verbo completo, pues la intención se malogra repetidamente ante la impresición del dibujo, en ocasiones, frente al descuido del tratamiento de la materia o también quedan anémicos de dimensión por la falta de sentido espacial y compositivo.

El peligro de mantenerse en un romanticismo expresionista, debe sin duda considerarse en estas posturas colectivas, que tanto caracterizan a los autores de esa amplia zona del continente, los que no obstante su apego servil al folklore, el indio, la leyenda y el paisaje de que participa, no dejan sin embargo de interesar por su indudable contenido sociológico y humanístico. En esto quizás consiste el mérito mayor de la exposición, como también en el sentido amor a las cosas propias, a lo americano, lo que configura una postura de fidelidad hacia la añeja tradición arrastrada por los artistas del altiplano y de la que es naturalmente difícil separarse. Así dentro de clima tan disímil, con trabajos que si bien resultan meritorios dan no obstante la impresión de que no son en la mayor parte lo mejor que puede exigirse de sus autores, y esto se disculpa por la premura con que se eligió y armó el conjunto, podríamos decir dos palabras sobre algunos artistas que sobresalen y que dan la pauta más cercana de la actual inquietud creativa de aquel país.

En ese plano de destaque caben menciones para Ostria, que parece librarse de esa fuerte obsesión naturalista consiguiendo en sus óleos y en su gouache plasmaciones más de acuerdo con la problemática que conmueve a los rectores de la plástica actual.

Un pequeño óleo de Vargas, dominado en su composición por una potente figura, tratado con riqueza de materia y fineza de color. La única tela de Lisa Pacheco si bien permanece dentro de lo que le conocíamos, y es interesante en el planteamiento cubizante con que pretende envolver la figura central, cae en durezas de volúmenes, en ese esmero por obtener rigurosidad de forma exterior, de concederle al motivo dominante calidad escultórica. El color aplicado sin temores se une en el acorde; y el tratamiento de la materia nos indica que la artista no descuida en su búsqueda las posibilidades plásticas que de una sensible indagación en el óleo y su aplicación, pueden llegar a obtenerse. Hay en ella comprensión de las formas modernas, amalgama lo tradicional y se dirige hacia el descubrimiento de esa postura universalista que puede florecer en ambiente tan propicio. Mira en su pintura hacia el impresionismo y más que por el planteamiento riguroso de las formas, llega a interpretar la figura o el paisaje, por el camino de la espontaneidad. Hubiéramos deseado encontrar en él alguna tela de mayores dimensiones y exigencias para graduar sus naturales posibilidades, pues apreciamos que tanto sus dibujos como sus óleos, indican la existencia de espíritu observador y sensibilidad frente al tema. Y lo expuesto en conjunto que corresponde a su firma, resulta en síntesis un interesante apunte, más que el arribo a una realización categórica.

**JORGE PAEZ VILARO**

# EL ESCRITOR EN LA SOCIEDAD CONTEMPORANEA

NUNCA se ha interrogado uno tanto sobre el misterioso destino del hombre. La angustia de Kirkegaard —pero no haría falta remontarse mucho más?— ha penetrado en las almas, y si la criatura, desde los tiempos más antiguos, se pregunta qué hace aquí abajo, por fuerza debemos observar que la triple cuestión: "Qué somos? De donde venimos? A dónde vamos?" se plantea hoy con su urgencia tiránica y dolorosa. Tiene algo del Orfeo de Caludio Monteverdi, el ilustre músico de Venecia; dice a la ninfa que viene a comunicarle la muerte de Eurídice; vas? Qué traes ninfa?". Y sentimos en nosotros la oscura pero imperiosa necesidad de responder y de justificarnos, como esos personajes de Kafka; saben que son culpables aunque ignoran de qué se los acusa.

Dos guerras mundiales en menos de cincuenta años bastan para explicar el deseo que sentimos de saber a qué atenernos Este trágico medio siglo ha trastornado todos los valores admitidos. Y si las armas, el fuego y la sangre han cambiado una vez más "toda la faz de la tierra", nuestra vida interior también ha sufrido fatalmente las sacudidas violentas de estos años terribles. No es necesario ser filósofo ni moralista para intentar ahora sacar algunas conclusiones, para tratar de ver claro en las grandes tinieblas intelectuales y afectivas en que lamentablemente nos debatimos.

La inestabilidad, el desorden social, el malestar económico, la crisis moral, consecuencias desoladoras de estas luchas fratricidas, habían de tener repercusiones en el orden, antes a salvo, del pensamiento. El siglo XX no es solamente el de la máquina y, por tanto, el del materialismo; es también el de la duda metafísica. Esto lo sabían ya algunos espíritus antes de que estallara el conflicto de Dantzig. Hace unos quince años, numerosos escritores, numerosos intelectuales de los cinco continentes se preocupaban ya por el destino de las letras. El Instituto de Cooperación Intelectual había provocado, en efecto, un "coloquio" que presidía el gran Valéry, en el transcurso del verano de 1937, y cuyo tema era precisamente "El destino próximo de las letras". Por consiguiente, los problemas que nos inquietan actualmente no son nuevos; precisemos, sin embargo, que después del odioso conflicto que acabamos de vivir, adquieren también una solución inmediata y satisfactoria para todos.

Conviene, pues, antes de estudiar el papel de lo que se ha llamado la "segunda profesión" y antes de analizar el lugar que ocupa el escritor en la sociedad moderna, examinar los resultados a que habían llegado esos hombres de buena volutad, animados de la más pura probidad y de una aguda lucidez. La nota dominante de aquellos debates y cambios de impresiones, que duraron varios días, fué en extremo pesimista. Se advirtió que la literatura corría un gran riesgo. Por una parte, había demasiados lectores o demasiado pocos; de hecho, mucha gente sabe ahora leer y escribir, pero son contados los que verdaderamente se interesan por las producciones dignas de estima: la verdadera cultura está cada día más aislada. Por otra parte, los rápidos y prodigiosos descubrimientos de la técnica moderna, los fulgurantes progresos de la ciencia aplicada, las invenciones asombrosas de nuestra época inhumana han alejado de la lectura a nuestros contemporáneos.

El libro ya no es la única distracción inteligente o agradable; hubo primero la expansión inimaginable de la prensa; después vivieron el cine y la radio (podemos añadir hoy la televisión, que en los países anglosajones gana cada día terreno); todas estas distracciones absorben la atención de los hombres y favorecen su pereza natural, mientras que entrar en contacto con una obra impresa, sobre todo cuando presenta cierto valor, sigue siendo difícil y requiere esfuerzo. Una lectura seria exige asiduidad y reflexión; un buen autor exige tiempo y hasta pide a su lector una verdadera y estrecha colaboración.

Por fin si quiere ponerse al alcance del número inmenso y, a pesar de todo, creciente de lectores, el escritor se ve obligado a simplificar; en ello estriba el peligro más grave que pueda amenazar ala autenticidad del que escribe. En efecto, gendrá que abandonar la elección juiciosa de palabras y expresiones que se imponen por sí mismas a todo escritor que se respete y se dé cuenta perfectamente de las exigencias rigurosas del arte. Por el contrario, si un autor considera como una ley sagrada el pensar bien y expresarse bien, a fin de ejecutar una obra de valor, se rehusa toda concesión a la facilidad o a la trivialidad, necesita mucho tiempo para meditar y elaborar su libro; por consiguiente, la composición literaria exige de él un esfuerzo enorme y el escritor corre el riesgo de exponer un trabajo madurado durante mucho tiempo a la incomprensión, la indiferencia y hasta la hostilidad de los lectores que se impacientarán ante el avance difícil de un pensamiento original y la lentitud intencional de una expresión meticulosa. Entonces se produce una verdadera lucha entre el escritor y su conciencia en el momento de dar a luz su mensaje o de decir lo que piensa, sencillamente; se origina luego un segundo combate entre el autor y su público, al desear obtener el primero que se le lea, mientras que el segundo le niega la atención que se le pide; por fin, la tercera batalla se libra entre el escritor y su intermediario, es decir, el editor o el librero, porque se trata de alcanzar a los lectores no solamente para hacerles conocer y recibir sus ideas, sino también para asegurarse medios de vida y tener una existencia por lo menos decente.

Como se ve, desde 1937, o sea dos años antes de la guerra que acabamos de sufrir, el complicado problema se había planteado en el curso de los trabajos del Instituto de Cooperación Intelectual. Cómo conciliar los deberes morales del escritor y sus necesidades vitales? Cómo puede un literato llegar a elaborar una obra libre y honrada sin comprometer por ello sus medios de subsistencia? En resumen, cómo encontrar al articulación entre lo que incumbe al espíritu y lo que corresponde a la materia?

En otro tiempo, nos explican los que participaron en aquel coloquio sobre el "destino próximo de las letras", existía el mecenazgo, que permitía al hombre de letras o al artista tener una existencia asegurada y así, como venía a turbarle, podía, con el espíritu fresco y dispuesto, entregarse a la alegría, a veces dolorosa, de la creación literaria, y los mecenas y los Luis XIV escasean a la hora actual. El escritor queda abandonado a sí mismo; se ve forzado a ganarse el pan, poco más o menos como todo el mundo y, por consiguiente, a repartir su tiempo y su trabajo entre una actividad interesada, si no quiere morirse de hambre, y una actividad desinteresada, si quiere edificar una obra de valor. Naturalmente, se plantea entonces la cuestión: será necesario recurrir al Estado y rogarle que ayude al escritor o al artista mediante subvenciones, o "pensiones", como se decía no hace mucho tiempo.? El Estado es un amo peligroso, pues no da nada sin contrapartida. La independencia del hombre de letras, del poeta, del pintor, del músico está fatalmente comprometida y, si se profesa que sólo hay verdadera producción en la libertad, enajenar ésta equivale a matar el arte y el espíritu.

He aquí, rápidamente resumidas, las reflexiones poco alentadoras que entre sí se comunicaban hace unos quince años eminentes intelectuales de Europa, Asia, América, y Africa. Tal pesimismo nada tiene de sorprendente. Siempre el hombre de letras —aunque esta designación no me satisface— sea prosista o poeta, dramaturgo o novelista, ensayista o filósofo, siempre el artista, sea pintor, escultor, arquitecto, grabador de madallas, decorador, músico o director artístico, se caracteriza por estar insatisfecho y descontento de sí y de los demás. Es que el literato o el artista nunca llega al ideal que quiere alcanzar: frente a tales exigencias la obra sólo representa un valor de aproximación; de ahí el furor contra sí mismo. Los otros no leen o, lo que es peor, leen sin comprender o, lo que es el colmo, comprenden sin apreciar; de ahí el resentimiento contra los lectores. El mecenas, si alguno queda todavía en el mundo, muestra su exigencia o su capricho y rara vez se halla a la altura de su protegido; de ahí el mal humor del escritor con respecto al Estado, el príncipe o al amigo afortunado. En realidad, se podrían reunir volúmenes interminables para relatar las lamentaciones de los hombres de letras y las quejas de los artistas respecto del medio en que se ven obligados a vivir y del ambiente irrespirable que se les hace en la sociedad de los hombres. No todos los poetas tienen la suerte inesperada de Horacio; y el "Mecenas, atavis edite regibus...", aprendido de memoria en el colegio, sigue siendo un hecho aislado. En la literatura árabe, por ejemplo, se ha desarrollado un peculiar género poético cuyo tema esencial es la condición forzosamente infortunada del poeta, y, más generalmente, de todo hombre que se haya consagrado a la literatura. La historia de Abdelah Ebn-el-Mou'taz es significativa en este sentido; este príncipe, que era también un gran poeta, fué elegido califa de Bagdad a principios del siglo XIX; no supo imponerse, fué destituído y luego asesinado por sus adversarios. Pero cuando sus contemporáneos quisieron deplorar su triste suerte, no atribuyeron su desgracia a su incapacidad política ni a la impericia de sus partidarios; acusaron a su musa y juzgaron muy natural que la profesión de hombre de letras le hubiera conducido a su pérdida.

Se puede, pues, afirmar que literatura y calamidad han sido compañeras de siempre. Esto es lo que en cierta medida puede explicar, justificar a veces, el mecenazgo, del que conviene ahora decir unas palabras, antes de emprender el examen de las ventajas e inconvenientes de la "segunda profesión".

Se debe observar ante todo que el mecenazgo es una institución, más bien una práctica caprichosa y difícil de definir o de seguir en el curso de la historia. Aparece en ciertas épocas y en ciertos países; después se desvanece por tiempo indeterminado, pero no se puede nunca estar seguro de que haya muerto verdaderamente. Se ha mencionado la corte de Augusto, la de Bagdad y la de Versalles; pero han existido muchos otros hogares de este género, en el espacio y en el tiempo: basta evocar las capitales que brillaron al mismo tiempo o sucesivamente en la tierra. Damasco, El Cairo, Madrid, Londres, Moscú, por sólo citar algunas en las que, a menudo, reyes, príncipes y grandes señores se rodeaban de poetas, escritores y artistas a los que daban pensiones que, por otra parte, no siempre eran generosas. Sin embargo, paralelamente a esa protección oficial y con frecuencia ostentosa, se advierte un maravilloso desarrollo de la literatura y de las artes que nada debe al mecenazgo. Ha habido grandes espíritus que han sabido o podido prescindir de ese sostén material y moral.

Sería injusto decir que todas las obras maestras que provocan la admiración de la humanidad sólo han visto la luz gracias a la perspicacia liberal de mecenas inteligentes. Porque si el mecenazgo es el producto halagador de una civilización bien organizada, es también, no lo olvidemos, el fruto a veces un poco ácido de una rivalidad entre poderosos de este mundo. Es curioso que el mecenazgo coincida casi siempre con una tiranía, un despotismo, una dictadura. Por ello, muy a menudo, escritores y artistas tuvieron que pagar muy caro tan pesada ayuda. Qué importa —se responderá— si a pesar de todo hicieron bellas y grandes cosas! Virgilio compuso su "Eneida" y Racine sus tragedias.. Preguntémonos más bien si, aun cuando su arte aparente no haya sufrido por lo que se refiere a la forma, su conciencia no ha tenido que librar terribles combates. Con toda seguridad, para un hombre de letras, que quizá deseaba ante todo conservar su propia estimación, no debía ser muy agradable plegarse siempre a la voluntad de un rey, por magnífico que fuera, a los caprichos de un tirano, por bondadoso que fuera, al gusto de un señor, aunque fuera el del espíritu más amplio. En ello hay una transacción deshonesta: el mecenas da oro o plata que el hombre de letras gasta a medida que lo recibe; él da su arte o su pensamiento, los cuales no pueden gastarse en ningún caso. He aquí, sin duda, por qué se inortalizaron algunos nombres que no merecían serlo. Por más que se objete que el mecenazgo ha favorecido la expresión artística y literaria durante siglos, que sin Madame de Pompadour, Diderot no habría podido llevar a cabo la "Enciclopedia", es evidente que uno podra siempre preguntarse de qué realizaciones más sublimes habrían sido capaces los que, a pesar de la sujeción o a causa de ella, han llegado a decir lo que querían y a expresar en debida forma sus concepciones íntimas. El fin del mecenazgo, si verdaderamente ha muerto, lo que no creo, no sería pues un gran mal; más bien me inclino a pensar que tal desaparición constituye una apreciable progreso hacia la dignidad del hombre y hacia una nobleza más decisiva del arte y del espíritu. Añadamos que gran cantidad de escritores y artistas que no obtuvieron los favores del poder ni las gracias dispensadas en las altas esfesas han llegado a vivir decente y hasta agradablemente y a escribir con libertad, sin el socorro de un Estado, de un gobierno o de un rico particular. Cómo se las han arreglado? Han tratado de ganarse la vida, sea vendiendo libros, sea ejerciendo una profesión cualquiera que, lejos de trabar su actividad intelectual, les ha permitido hacer frente a la literatura y a la existencia.

### LA SEGUNDA PROFESION.

Digamos ante todo que no es cosa nueva. Una rápida ojeada a la historia, cualquiera que sea el país que escojamos, cualquiera que sea la época que elijamos, nos prueba que casi siempre los escritores y los artistas tuvieron una segunda profesión o, más exactamente, una profesión. Porque me niego a considerar como una profesión la inspiración y la obligación en que se encuentra un hombre de escribir y de pensar. No hay que jugar con las palabras, costumbre hoy demasiado extendida entre nuestros amables sofistas y nuestros seductores oradores.

No vayamos a confundir el oficio y la vocación, la profesión y el apostolado, las funciones y la misión, el cargo y la exigencia interior, la carga y la donación, un servicio y un imperativo del corazón o del espíritu. Un escritor digno de este nombre no escribe para tener dinero, hacerse una fortuna y adquirir bienes. Naturalmente, no tiene ninguna razón seria para rehusarlos si se presentan, pero en ningún caso constituyen su finalidad. Y por poco que estime que la literatura o el arte son de esencia eminentemente espiritual y que el literato debe ser una especie de santo, de asceta por lo menos, negará incluso que al valor inefable de estas obras pueda nunca corresponder un valor material cualquiera. Lo mismo ocurre en otros terrenos: un verdadero médico no escoge la medicina porque sea lucrativa. Un abogado auténtico no decide defender una causa porque el cliente prometa una gran cantidad de dinero.

Esta cuestión de la "segunda profesión" me parece, pues, mal planteada. En efecto, no se trata tanto de "otra" profesión cuanto de una "profesión". Y esto equivale a decir: el escritor, el artista pueden tener una profesión (pues solamente en el plano de la posibilidad es necesario por el momento plantear el problema, no en el de los derechos y deberes), o bien correr el riesgo, al tener una, de comprometer la literatura y el arte? Ahora bien, si se examina atentamente el caso personal de muchos escritores y artistas de todas las épocas y de todos los países, pronto se da uno cuenta de que casi todos, por no decir todos sin excepción, han tenido una profesión, y frecuentemente bastante ajena a la literatura y al arte. Seguramente, no veían en ello rebajamiento alguno, ni tampoco motivo de enorgullecimiento. Aristóteles fué preceptor de Alejandro; Plinio el Joven, alto funcionario del Imperio romano; Bacón, estadista del Reino de Inglaterra; Chateaubriand, embajador de Francia y después ministro; Mallarmé, profesor; Giraudoux, diplomático.

¡Fueron monjes, magistrados, médicos, etc! A veces hasta fueron hombres de guerra, como Cervantes y Agrippa d'Aubigné.

Convendría entonces invertir la proposición y preguntar: puede un escritor contentarse con ser únicamente escritor? Tiene un artista derecho a ser solamente un señor que talla el mármol o que pone colores sobre un lienzo? No asistimos a un fenómeno propio del siglo XX., en el que existe realmente el literato propiamente dicho que no hace otra cosa que escribir y reivindica, para hacer esto, una plaza preponderante en la ciudad y un trato privilegiado de la sociedad? Así planteado, el problema resulta muy diferente. No solamente la llamada "segunda profesión" no es un mal ni una triste necesidad, sino que se revela como un bien y una bendición del cielo. Esto es precisamente lo que permite al autor o al artista guardar entera su libertad y preservar su independencia de espíritu. Y, por el contrario, la verdadera desgracia para el escritor sería tener que contar solamente con su trabajo literario para vivir, pues tal es la naturaleza intransigente del arte: nunca acepta otro fin distinto de él mismo. Exigir del pensamiento que se transforme en un medio de alimentar al que medita y lo formula, es simplemente negarlo. Ciertamente, ocurre, y tanto mejor!, que un buen libro sea leído en todas partes, unánimemente apreciado; y así puede suceder que procure a su autor alguna satisfacción material y hasta mucho dinero, si se vende bien y se traduce en cierto número de lenguas. Asimismo, no se puede fundadamente criticar la fortuna de un hábil cirujano, no se puede discutir la desahogada situación de parada a un André Gide por la difusión universal de su obra.

Por consiguiente, no es bueno que un escritor escriba para vender un trabajo que asimila a una mercancía y para cobrar el salario de su esfuerzo; es excelente, sin embargo, que el escritor logre a veces que sus libros se compren y llegue a ganar algún dinero por lo que ha escrito. Y si el azar, las circunstancias desfavorables o una mala publicidad —quién sabe— detienen o moderan la venta de sus producciones, tanto peor o tanto mejor! Ha pensado, se ha expresado, ha dado lo mejor de sí mismo. Sólo puede lamentar en su alma y en su conciencia que los demás no obtengan mayor provecho de ello.

Parece que nos hallamos en presencia de tres casos muy claros. Es escritor (y lo mismo puede decirse de un artista o de un filósofo), o es rico, o tiene una profesión, o sólo tiene su pluma. Evidentemente, es más agradable para el hombre de letras no tener ninguna preocupación de orden material, a fin de poder consagrarse enteramente a su inspiración, aun cuando, como se ha observado a menudo, ciertas preocupaciones prácticas, lejos de paralizar el trabajo del espíritu lo estimulen; pero sería mezquino desear o fomentar dificultades de este género. El escritor en situación desahogada desde sus comienzos tiene grandes probabilidades de crear una obra interesante; si no lo hace, toda la culpa es suya y desperdicia deliberadamente sus mejores oportunidades. En cuanto al que evita las faenas de la vida corriente, si lo hace sirviéndose de otro, se puede apostar que no hará nada notable, puesto que se halla ligado y abdica de esta forma su independencia en las manos del Estado o del mecenas. Por el contrario, el que se asegura una existencia honrosa y digna mediante el ejercicio de una profesión cualquiera —y éste es el caso más frecuente— puede y debe hacer algo que tenga un valor en el campo del pensamiento. Tenemos de ellos muchos eájemplos: el caso era corriente en los siglos pasados; hoy es casi una ley. Rabelais era doctor en medicina, Paul Valéry fué redactor en la agencia Havas. Por último, el que no tiene fortuna personal, ni espera ninguna herencia milagrosa, ni trata de ganarse la vida como cualquiera de sus semejantes, bajo el pretexto, a menudo falaz, de que sólo sirve para escribir y que toda otra ocupación le desviaría de lo que es más importante en su vida, éste corre gran riesgo de ser un parásito inútil y dañoso en la sociedad, tanto más peligroso cuanto que contribuye a la confusión de los valores, introduce falsos problemas y compromete generalmente el renombre de la literatura.

Si se reflexiona un poco, esta famosa segunda profesión que es, en último análisis, la "primera profesión" si no la prefiere ofrece vantajas considerables y ciertas? Es, en primer lugar, la fuente benéfica de las distracciones más necesarias a todo hombre de pensamiento. Un intelectual, por muy enamorado que esté de la literatura, un artista, por muy dominado que se sienta por la pasión de las formas y de los colores, un músico, por muy sumido que se halle en los ritmos, sienten forzosamente la necesidad de alejarse de cuando en cuando de la obra emprendida, a fin de dejarla reposar y madurar para verla en la perspectiva que permite apreciar lo que se ha comenzado y adónde se va. Todos sabemos que tras un descanso más o menos largo, tras un abandono difícil de determinar, nos es más fácil reanudar la ejecución de la obra. No hace otra cosa el pintor cuando se levanta y examina su cuadro a cierta distancia, como para juzgar el efecto. Quizá también esta profesión es para el espíritu ocasión de experiencia fecunda y sin cesar renovada.

No puede uno comenzar su vida intelectual pretendiendo aislarse del mundo y de los hombres; más tarde, asqueados y extragados, podemos sucumbir a la tentación, seductora por un momento, de la soledad física y moral. Pero además de ser simple posible sentirse solo en medio de sus hermanos, no creo que toda la desgracia del hombre venga, como afirma Pascal, de no saber quedarse solo en su cuarto. Para decir eso es necesario, precisamente, tener una larga experiencia del mundo y del comercio de los humanos.

El escritor no puede sacar todo de sí mismo; no puede prescindir de los otros; y si jura que puede, da muestras de orgullo o de coquetería. En efecto, un autor, si es médico, como mi amigo Georges Duhamel, si es jurista como Montesquieu, si es universitario como Forster, si es bibliotecario como ?Leconte de Lisle, si es diplomático como Petrarca, multiplica los contactos con su siglo, anuda mil relaciones con sus contemporáneos, establece fructíferas comunicaciones con el mundo, de donde resulta una ganancia evidente para su espíritu, un admirable enriquecimiento para el corazón y el alma. Naturalmente, el beneficio no es unilateral. Hay verdaderamente un intercambio: el escritor da a la sociedad tanto como ésta al escritor. La publicación no es el único medio a disposición de un hombre para ayudar a sus semejantes; y la originalidad de un pensamiento, la personalidad de un carácter bien pueden traducirse en acción, sea ésta política, social, económica, moral o aun sentimental. En el fondo, cuando uno se siente portador de un mensaje, poco importa la forma en que lo revelará; y quizá no hay sólo una manera de proceder.

Somos múltiples; aquél que pensaba no poder expresarse sino gracias a la poesía se muestra excelente administrador; aquel otro, que ponía todo su entusiasmo en el manejo de un turí, descubre que sabe servirse admirablemente de una estilográfica.

El reproche que se hace generalmente a la segunda profesión es el de que en ciertos casos puede desviar al escritor o al artista de su verdadera y sagrada misión. Esto no me pare-

(Continúa en 4ª pág)

## ¡ATLANTIDA!

(A Colón)

*Y al fin dijo Fernando de Aragón,*
*Tal vez tenga razón el visionario,*
*viva luz de secreto milenario*
*resplandece en los ojos de Colón...*

*Isabel dió sus joyas a Jasón,*
*inspirada en las llamas del Sagrario,*
*y en sus manos, divino relicario,*
*entregó como joya el corazón...*

*Y tres barcas surcaron en los mares*
*del marino alquimista, en su crisol,*
*ardiendo en llamaradas los altares*

*del histórico cráter español,*
*¡Fué América! ¡Cantar de los Cantares!*
*¡Fué Atlántida alumbrada por el Sol!*

## TUPAC AMARU

(Al Imperio Incásico; a Ecuador, Perú y Bolivia)

*Ya la gloria perdida se alejaba*
*del Incásico Imperio legendario,*
*y su templo, entre ruinas, solitario;*
*ante el Sol de vergüenza se ocultaba...*

*Aún el Cuzco geográfico allí estaba,*
*con el trono del Inca y su santuario*
*y en sus cúpulas, la voz de un campanario*
*a los incas su afrenta recordaba...*

*La amargura latió en los corazones*
*y ante un cortejo incaico de Orejones*
*Tahuantinsuyu el patriotismo palpa...*

*...renacieron las viejas tradiciones*
*y en quechúa se oyeron bendiciones*
*¡Pues Tupac Amarú, era Atahualpa!*

*JOSE GERVASIO MUÑOZ IZCUA BARBAT*

(Del libro "América" recientemente aparecido).

# LA POESIA DE JOSEPHA RADZYMIŃSKA A TRAVES DE SU "AMAPOLA PURPUREA"

ARGENTINA es tierra de brazos abiertos. Todas las semanas llegan uno o dos barcos de las más diversas partes del mundo con un rico y heterogéneo caudal de hombres; de las razas más diversas hablando los más variados idiomas, quienes dejan al partir raíces incrustadas en Nápoles o Milano, en París o en Bilbao, en Jerusalem o en cualquiera de las islas luminosas que se duermen, todas las noches, junto a las azules aguas del Mediterráneo.

En este sentido, Argentina es fiel a su tradición y a la doctrina de Juan Bautista Alberdi, quien sostenía que poblar América era redimirla y engrandecerla.

Pues bien, hace seis años llegó en uno de esos barcos una muchacha confundida entre el pasaje de tercera clase, que traía en sus ojos el asombro de la guerra desatada en Europa y en su corazón la amargura de una noble y heroica tierra: Polonia, la eterna crucificada, la tierra que ha sufrido los más violentos embates de los hombres y que tiene una historia dramática y cruenta en su lucha por la libertad, verdaderamente ejemplar ante los ojos del mundo.

Esta muchacha de piel transparente, de ojos soñadores y de sonrisa amarga, esta polaca emigrada que buscaba nuevos horizontes y que solo traía un equipaje de sueños y de angustias, que había sufrido las torturas de los campos de concentración era la poetisa María Radzymińska, que al igual que sus hermanos en el exilio, seguirá añorando en Buenos Aires a su ilustre tierra, la Polonia de Kosciuszko y de Federico Chopin, de Enrique Sienkiewicz y Ladislao Reymont, la inmarcesible cuna de una tradición tan vieja como las aguas del Vístula y que ha dado a la humanidad nombres tan altos como el de Copérnico o el de Madame Curie.

Hoy se trata precisamente de una mujer; de una muchacha que trae en su sangre la fuerza creadora del canto y en la conciencia, ardiendo, una sed inextinguible de luz, de belleza y de libertad.

Así como María Skolodmska de Curie representa la verdad de la ciencia y María Walewska la llama seductora y eterna del amor, Josepha Radzyminska es la mensajera extraordinaria auténtica de la poesía.

Justamente hoy que se publican estos poemas de su cosecha amarga, de su vida en el exilio, debo decir unas palabras, que no pueden ser más que conmovidas, sobre su mensaje: **su poesía tiene un sabor acre de ceniza, pero en lo alto un divino temblor de estrellas.**

En su elegía a Federico Chopin dice la poetisa polaca su admirable sentencia:

¡No! Hombres como Chopin, no [mueren nunca
por ello no se puede pensar ni [recordarlos
con el póstumo pesar.
Se les recuerda como a un día [hermoso que perdura
sin que desaparezca el sol.
Se les recuerda con cariño y con [dulzura
como a una hoja verde y fresca.

La ternura y el amor a la tierra, son los acentos fundamentales de esta maravillosa escritora polaca. Así dice, simplemente, con voz velada por el llanto, en un verso humano, pleno de transfiguraciones:

"Varsovia, escribo este poema
con el más simple dolor humano,
con algunas lágrimas silenciosas
que escondo entre las palabras".
(La Leyenda).

En la carta a la madre ausente se sublima su dolor ante el insomnio presentido de aquella que en la noche está velando su recuerdo:

"Aquí, a la puesta del sol la [tierra está dolorida,
un polvo blanco cubre sus [pulmones,
los árboles débiles.
Madre mía santísima, alma mía [plateada
sé que cerraste los párpados [blancos pero no duermes.
(A la madre en Polonia).

Josefa Radzymińska está enamorada de las amapolas, del mimbre, del diente de león, de los árboles, del cielo y de la tierra. Pero cuando se trata de su pueblo esclavizado entonces sus acentos son atormentados, dramáticos, esquilianos. Nos inspira una compasión tal que quisiéramos sumarnos a sus sentimientos y combatir con ella por la reconquista de su solar despedazado. Varsovia y Cracovia son ciudades nuestras. El Vístula es nuestro río y su bandera nuestra bandera. Esa es la fuerza elemental y telúrica de su poesía:

"Dios mío no permitas que yo [muera
en la tierra ajena que duele.
Haced que con amor y con cariño
los sauces abracen mi ataúd.
Es el árbol de mi infancia,
el de mi juventud entristecida;
por eso haced que el ángel de la [muerte
me guarde en sus hojas para [siempre".
(Palabras en un día hermoso).

Como Ashaer, Josepha Radzmińska no tiene Patria. Se la han arrebatado. Pero al emprender el viaje se acobarda su espíritu y con quebrada voz musita:

"Europa, me quiero despedir de [ti pero no sé
si bastará un apretón de manos;
tierra de injusticias, tierra de [mil luchas,
¡Oh tierra ardiente!
No sé cómo podré vivir sin ti
empujada a un mundo que no [conozco,
condenada a un cielo ajeno
y a muchos días de lágrimas..."

La autora de estos poemas que son amapolas de púrpura, de una dura e injusta expiación, porque ella y su Patria no han cometido otro pecado que amar la libertad y la justicia canta también las prisiones con sus barrotes de hierro y sus guardias inflexibles; la angustia de los campos de concentración —Oswiecim— hace la pintura trágica de los cuatro jinetes del Apocalipsis desatados sobre los campos de Europa; pero a mí me emociona más su poema indirecto: sus saudades, sus plegarias, sus suspiros y sus sueños; es allí donde está la fuerza todopoderosa de su poesía y de su creación artística. Me convence más en "Una Carta a la Hermana", que en "El Himno de las Prisioneras" o "La Plegaria de los Cautivos", y finalmente en su estupendo poema "Mi Testamento", me ha llevado a un clima de la más humana ternura cuando dice:

"Moriré en otoño, lo sé bien [ciertamente,
porque soy una hoja arrancada del árbol de mi Patria,
para que canto mi ansia [amarga..."

Esta estrofa me hace recordar un dístico de un ilustre poeta mexicano, que es una de las voces líricas más puras del continente, Amado Nervo, cuando en días aciagos para México, de invasiones ultrajantes y dolorosas, exclamó:

"Yo quise a mi Patria por débil [y mustia,
la Patria me quiso con toda su [angustia..."

El esclarecido poema de esta muchacha polaca continúa golpeándonos emotivamente cuando dice:

"Pero yo no dejé a mi tierra, me [expulsaron.
El enemigo incendió la ciudad y [me lo hizo ver.
Por este incendio, por mi ciudad,
Dios me marcó con la Cruz.
Por eso conozco poco la alegría, [luciente.
La poesía la dejé a los niños y [a los poetas.
que saben de alegría y de amor,
Estas palabras sembradas con [mis frágiles manos
sobrevivirán,
porque yo por encima de todo,
sólo fuí amor y solo soy tierra [natal..."
(Mi Testamento).

Para cerrar esta breve semblanza, que nos acerca a un corazón desnudo, pero vivo, quiero también agradecer la traducción debida a mi distinguido amigo Otocar Jawrower, quien ha puesto su esfuerzo, su cultura y su sensibilidad al servicio de una mujer de su tierra, pues es compatriota de la poetisa, realizando una meritoria labor.

Alguien ha dicho que el "traduttore, traditore", o que todo traductor traiciona. Yo no quiero discutir este problema, porque para mí esta traducción hecha por Jawrower, me ha traído un noble, un humano mensaje, y esto me basta. Por otra parte emocionalmente creo en esta traducción porque quien la hizo es un luchador polaco en el exilio, que ama sobre todas las cosas a esa noble tierra, con el mismo entrañable amor que Josepha Radzmińska, y fundidos ambos en el mismo ideal y en el mismo sueño, nos han entregado este drama que nos conmueve y en el que vemos arder la fe de un pueblo derrotado pero no vencido.

**JESUS FLORES AGUIRRE.**
**(Versión Castellana de OTOKAR JAWROWER).**

# ULTIMO ADIOS A P. CLAUDEL

LA voz potente y sonora del máximo poeta de nuestra época ha enmudecido. Su voz se ha acallado, pero su mensaje continúa. A semejanza de Colón, a quien prestara un alma nueva en su celebrada obra representada en Río de Janeiro, en Montevideo y en Buenos Aires hace apenas un año, ha partido hacia los horizontes infinitos, cerrándose la circunsferencia de su obra verdaderamente planetaria. Nuevo "rassembleur de la terre de Dieu" ha mostrado a su generación incrédula y escéptica el sentido recóndito de la creación que no es sino la expresión del lenguaje del Autor de todo lo creado. Al viejo adagio hindú: "Todo es ilusión" respondía triuntalmente: "Todo es alusión". Como pocos supo él descifrar los caracteres del alfabeto del universo.

La obra entera de Claudel desenvolvióse bajo el signo de lo eterno. Por ello resistirá a los embates del tiempo y su nombre quedará inscripto en la galería de aquellos "poetas imperiales" de quienes hablaba con tanto brillo y a cuya semejanza interpretó las aspiraciones profundas no ya de los hombres de una época sino de todos los tiempos.

Su verbo poderoso puesto al servicio de las más nobles causas y de los más elevados ideales fué como el anunciador de tiempos que marcan rumbos para el futuro. Tal el sentido de su "Cántico de la esperanza" entonado hace dos años en un acto solemne organizado en Bruselas por la Unesco, en su presencia. En medio de la desazón y de la angustia que cercan al mundo contemporáneo, no será la desesperación sino la esperanza —virtud por excelencia de los tiempos difíciles— la que tendrá la última palabra. La esperanza, esa pequeña hermana de la fe y de la caridad, para emplear el lenguaje de Péguy en su incomparable poema, que las precede y les marca el sendero. Para superar las crisis más hondas de la civilización es menester que no vacile un instante en lo más recóndito del alma esa lucesilla destinada a convertirse en foco luminoso.

Pasada la hora de la prueba, irrumpe ella con todo su esplendor en el panorama social, y vuelve a reinar esa "tranquilidad en el orden" que es el supremo bien que puede el hombre apetecer en este mundo. De ahí que el mensaje de Claudel sea de una actualidad indiscutible. Ni el tiempo ni las vicisitudes propias de la evolución de los acontecimientos lograrán borrar la huella luminosa trazada por ese trabajador infatigable que, día tras día, renovaba el gesto del buscador de perlas que se sumerge en las olas del océano, para luego aparecer en la superficie cargado con su precioso hallazgo. Puede afirmarse sin temor a exagerar que pocos pensadores habrán enriquecido en tan amplia medida como lo hizo Claudel aquellos "archivos indestructibles de la humanidad" que contienen los más preciados tesoros de la cultura. Los que en el porvenir intenten sondear las profundidades de civilización occidental, forzosamente habrán de acudir a esa fuente, embebiéndose en el pensamiento del gran escritor francés que recorría el mundo de un extremo al otro, acumulando los más auténticos valores, dignos de ser dejados en herencia a la posteridad.

De esta suerte la carrera de las antorchas se realiza una vez más. Pues no basta impedir que se extinga esa llama, encendida con tanto esmero por quien se compara a sí mismo a un laúd suspendido. Las cuerdas del instrumento maravilloso cuyo secreto le pertenecía continúan vibrando, y cada uno de nosotros percibe la melodía que concuerda con su ritmo interior; cada pueblo halla en los poemas de Claudel la expresión de sus más secretas aspiraciones. Para él, la diplomacia fué a un tiempo ciencia y arte. Una ciencia destinada a aproximar los pueblos y a estrechar los lazos que los unen en la gran comunidad internacional.

Un arte donde canta la poesía que nace de las profundidades del alma, sinfonía de la que no están ausentes las "razones del corazón", pues la inteligencia lejos de mantenerse en las esferas de la alta especulación, se vuelve hacia las humildes realidades terrenas y las transfigura en un acto de amor.

"Nosotros somos los actores de un drama escrito por un autor infinitamente sabio y bueno, en el que desempeñamos un papel esencial", había dicho el autor que conmemoramos y que viera la luz de este mundo el 6 de agosto de 1868, día en que la Iglesia celebra la Transfiguración del Señor. No cabe duda de que el papel que le fué asignado a Claudel era de primera importancia. Por modesto que sea el nuestro, asociémonos a su esfuerzo de "recitar en el mundo su antigua función de paraíso", mostremos a quienes buscan a tientas el camino la estrecha vinculación que existe entre lo visible y lo invisible, y seamos a nuestra vez orientadores hacia el único Norte que confiere sentido a la existencia.

La repercusión de la muerte de Claudel fué universal como lo había sido su obra. En todos los extremos del orbe se levantaron voces para celebrar a ese poeta insigne, heraldo de Dios que difundió a manos llenas la verdad envuelta en el esplendor de la belleza. En este día, cuantos de una u otra manera fueron los beneficiarios de la dádiva generosa de su talento sin par, se congregan a través del espacio, y en unión con todos aquellos que creen en la fuerza del espíritu, le rinden un supremo homenaje y le dicen un último "Adiós".

Josefina Molina y Anchorena

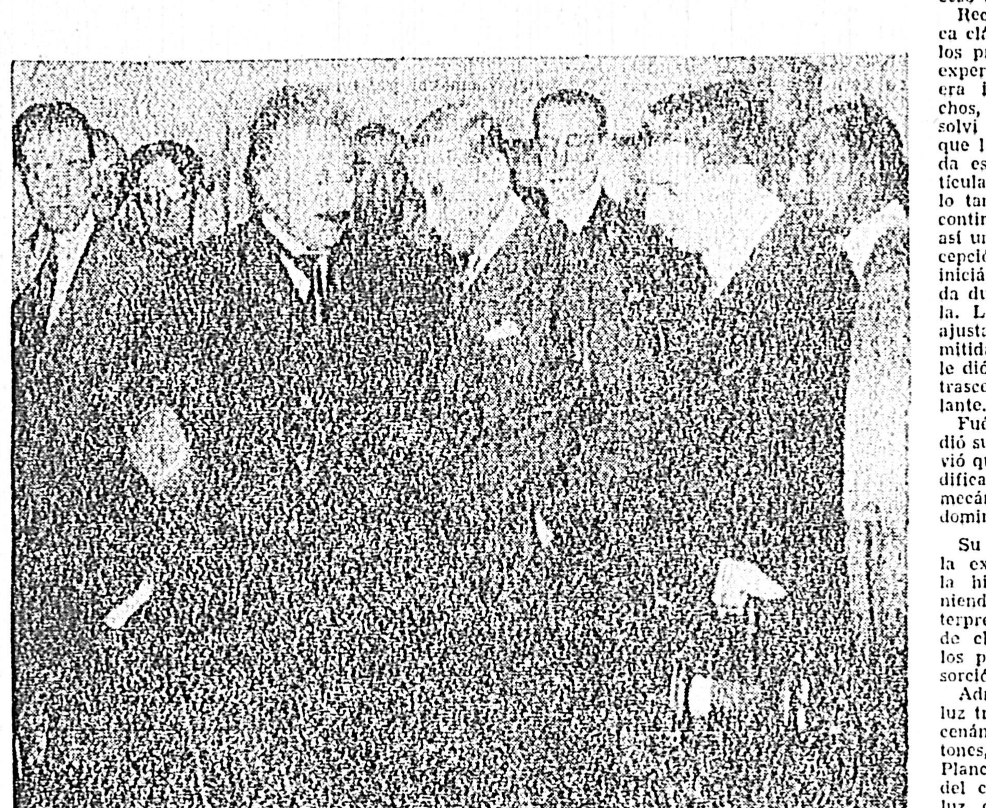
6 de agosto de 1955.



# DIFICULTAD, UNIVERSALIDAD Y VICTORIA DE LA TEORIA DE LA RELATIVIDAD DE ALBERT EINSTEIN

WALTER Hill enfrenta aquí el estudio de la relatividad de Einstein. En este momento, el profesor Hill asiste a la Conferencia de Ginebra donde se estudia la aplicación atómica a la vida de paz de los pueblos. Es posible que la desconfianza tenga éxito, como es posible que sea vencida. Se dice que allí se dirá todo lo que se sabe. Se dirá, si se sabe que todo ya está sabido por la vía de las filtraciones o espionajes. De lo contrario no.

De todos modos, es la primera vez que se reúnen los cuatro "grandes" —no se sabe si en realidad lo son para el destino pacífico del mundo— en una tentativa más o menos taminada de aplicar una causa fundamental del progreso al efecto progreso. Como una contribución a la comprensión de la trascendencia de este progreso y de su primer númen Einstein, damos esta conferencia de Walter Hill, especialmente cedida para nuestro Suplemento.



Einstein durante su visita a la Facultad de Ingeniería en Montevideo (1925) con los Ingenieros C. Vegh Garzón, V. García, Iglesias Higes, Seoanes J. Olivera, J. Pita, C. Robazza, R. Laguardia, O. Morales y el autor de este trabajo Ing. Walter Hill.

EL más feliz es quien tiene menores necesidades". "Poco me importa el dinero, las condecoraciones, los títulos". "No ambiciono premios". "Lo que valoro, por encima de todas las cosas, es la comprensión y el aprecio de mis compañeros de trabajo".

Estas palabras las dijo Einstein cuando era un joven profesor del Politécnico de Zurich.

No es fácil rendir homenaje a un hombre que pensó así y cuya vida entera es el fiel reflejo de ese pensamiento.

Y todavía, los que tuvimos la suerte de conocerlo, de oirlo en este mismo salón, y de ser espectadores concientes del fabuloso desarrollo de la ciencia, —impulsada y modelada por sus concepciones y admiramos la grandeza de sus teorías—, hemos desarrollado insensiblemente un sentimiento de respeto por ese hombre y por su obra que nos hace doblemente difícil la tarea de decir algo que realmente signifique un homenaje a su memoria.

Pero me tranquiliza la convicción de que Einstein recibe un homenaje superior, universal y permanente, —el homenaje supremo a que él aspiraba—. Es el que le rinde su propia obra, fuente de inspiración de la ciencia contemporánea, en la que palpitan sus ideas revolucionarias, ideas que han conmovido el curso del pensamiento científico como pocas veces se ha visto en la historia de la civilización.

Esto no significa otra cosa que el reconocimiento tácito de esa obra por los hombres de ciencia, por los investigadores, que al fin, fueron sus compañeros de trabajo, en la titánica lucha por desentrañar los secretos de la naturaleza.

Y este reconocimiento, de acuerdo con sus propias palabras, es el homenaje que él valoraba por encima de todas las cosas.

Limitaré mi tarea, en esta ocasión, a justificar y divulgar los motivos de ese reconocimiento que el mundo científico, ha brindado y brinda a su obra, desarrollada en medio siglo de labor, sólo interrumpida por su muerte.

No oculto que esta tarea está erizada de dificultades.

Sólo por la completa comprensión de la obra de Einstein se puede llegar a la plena apreciación de su grandeza. Pero para ello se requiere formación científica profunda y preparación superior en los dominios de la física y de la matemática.

No obstante, en un plano mucho más modesto, aspiro a poner al alcance de los oyentes algo más sustancial que opiniones eruditas, en un deseo de provocar así, naturalmente, aunque sea en escala reducida, algo del sentimiento de admiración y respeto que despierta la obra de Einstein en los ya iniciados.

No es posible brindar a ustedes una exposición completa y rigurosa de la obra de Einstein. Pero pienso que algunos acordes de esa grandiosa sinfonía bastarán para llevar al espíritu la impresión de su grandeza y de su alto significado físico y para revelar las causas de la enorme influencia que sus ideas han tenido en el desarrollo de la ciencia en estos últimos 50 años.

Contra la opinión generalizada, la obra de Einstein admite un análisis elemental. Por la siguiente razón: su obra, en general, está construída sobre bases simples y lógicas. Sus concepciones son sencillas, aunque a veces, paradojales en sus consecuencias.

Y el esqueleto de sus teorías también está formado de elementos simples.

La complejidad se origina en la multiplicación y en el entrecruzamiento de esos elementos simples.

Es difícil abarcar en conjunto estas concepciones. Pero debemos convenir que esta dificultad no es sólo inherente a la obra de Einstein. Las clásicas teorías generales de la física resultan también áridas y abstrusas para el que intenta comprenderlas sin una base sólida y un tenaz esfuerzo mental.

Para tranquilizar a ustedes debo agregar, que también los iniciados se enfrentaron con tremendas dificultades para comprender y aceptar a Einstein. Sus hipótesis revolucionarias no fueron asimiladas fácilmente o fueron rechazadas por muchos sabios fieles a dogmas y tradiciones que constituían la esencia de su formación científica.

Su amor por la simplicidad, a que he aludido hace un momento, es una de las características salientes de la modalidad einsteniana.

Pero hay otras características que se ponen de manifiesto en el más somero examen de sus creaciones.

Son éstas: su capacidad de síntesis, su penetración, su poder de generalización, su habilidad sobrenatural para tender puentes entre dominios físicos aparentemente inconexos, su constante preocupación de encontrar los caminos de "máxima economía lógica". Debe señalarse también su ingenio para concebir experiencias cruciales en apoyo de sus hipótesis.

La carrera de Einstein se inició meteóricamente en el año 1905, con cuatro memorias publicadas en la revista "Annalen der Physik" de Zurich. Cuatro obras maestras que surgieron fulmíneas, sin antecedentes ni evolución conocidos.

Fueron el fruto súbito de sus profundas meditaciones juveniles, alentadas por misteriosa inspiración.

Tenía tan solo 26 años y recién había egresado del Politécnico. Por orden cronológico citaré esas memorias, no por sus títulos literales, sino por los sancionados por la costumbre.

Teoría del efecto fotoeléctrico, publicada en febrero de 1905;

Teoría molecular del movimiento broniano, publicada en marzo de 1905;

Teoría de la relatividad restringida, publicada en junio de 1905; y

Equivalencia de masa y energía, publicada en setiembre de 1905.

Estas cuatro memorias publicadas en un lapso de 7 meses completan 60 páginas de pequeño formato, escritas en lenguaje sencillo y conciso. Pero algo había en esas frases de humilde apariencia, algo insólito que realizó el milagro de atraer la inmediata atención de los sabios europeos, que desde el primer momento presintieron el nacimiento de una revolución que sacudiría los cimientos de la física teórica, construída en más de tres siglos de labor.

Quizás fué que Einstein abordó y aportó soluciones inesperadas a los problemas candentes de la física de su época.

Cualquiera de las citadas memorias bastarían para encumbrar a un hombre de ciencia, pero fueron las dos últimas, Teoría de la Relatividad Restringida y Equivalencia de Masa y Energía, las que conmovieron a los máximos titanes de la ciencia.

Planck, Poincaré, Lorentz, von Laue y muchos otros, expresaron su asombro sin límites ante las audaces ideas de Einstein, cuyo valor fué reconocido de inmediato.

Así surgió de la oscuridad este genio, para transformarse de golpe en uno de los grandes conductores del pensamiento científico.

En los años que siguieron, continuó sus meditaciones sobre la teoría de la relatividad y además realizó fecundas incursiones por diversos dominios de la física, generalizando y aplicando sus ideas fundamentales.

Estableció así en lo que podríamos llamar segundo período de la obra einsteniana — 1905-1916— la Teoría General de las Fluctuaciones, la Teoría General de los Calores Específicos de los Sólidos y la Ley de Equivalencia Fotoquímica.

Merece un párrafo aparte un trabajo también publicado en ese período, en 1911, titulado "La influencia de la gravedad sobre la propagación de la luz". En él ya están echadas las bases de la Relatividad Generalizada.

Pero precisó todavía 5 años para resolver el problema que más le preocupaba: la relación entre la gravedad y la aceleración.

Llegó así a la audaz concepción de la Teoría General de la Relatividad, publicada en 1916 en la revista "Annalen der Physik".

Esta teoría, perfeccionamiento y ampliación de la teoría restringida, constituye la obra cumbre de Einstein y fué la que le abrió el camino de la popularidad fuera del ambiente científico.

La magnitud cósmica de sus concepciones despertaron el interés de la opinión pública. Poco después de la primera guerra mundial, el nombre de Einstein trascendió de la esfera estrictamente científica, para aparecer regularmente en las noticias de la prensa diaria.

No se le comprendía en general, pero la intuición popular sabía que su nombre era la bandera de una revolución que afectaría de raíz nuestros conceptos esenciales.

Su obra no se detuvo aquí. Entró en un tercer período que terminó con su muerte.

Este período está dominado por su incesante esfuerzo tendiente a aclarar uno de los mayores enigmas de la naturaleza: la gravitación. Lo sorprendió la muerte en este empeño.

El primer trabajo que publicó, la Teoría del Efecto Fotoeléctrico, es un anuncio del genio einsteniano y muestra claramente las virtudes citadas de ese cerebro privilegiado.

Consiste en la interpretación audaz de una experiencia y de una teoría, aparentemente inconexas.

La experiencia del físico Lenard y la teoría de los quanta, de Planck.

En 1902 Lenard descubrió el sorprendente comportamiento de los electrones expulsados por un metal bajo la acción de un rayo de luz incidente.

Comprobó que la energía cinética adquirida por cada electrón, era independiente de la intensidad de la luz, es decir, de la energía global del rayo luminoso. Dependía exclusivamente del color de la luz, esto es, de su frecuencia. Los expulsados por la luz violeta tendrían mayor energía cinética, es decir, mayor velocidad, que los expulsados por la luz roja, puesto que la luz violeta tiene mayor frecuencia que la roja. No importa lo fuerte que sea el rayo luminoso. Su mayor intensidad sólo serviría para provocar una mayor expulsión de electrones, pero no para aumentar su velocidad.

En otro dominio de la física, dos años antes, en 1900, Planck se vió precisado a lanzar una teoría revolucionaria para explicar la emisión luminosa del "cuerpo negro", o sea, la luz que emite una cavidad fuertemente calentada.

La vieja y eficaz mecánica y la electrodinámica clásicas, fallaron en su intento de explicar este fenómeno. La energía luminosa no se distribuía a lo largo de su espectro como esas teorías lo preveían.

Planck introdujo entonces una hipótesis original, que fué el preludio de la nueva era que se avecinaba para la física.

Según Planck, la emisión de energía luminosa por los cuerpos calientes debe ser un proceso discontinuo.

Recuérdese que toda la óptica clásica se basó en la idea de los procesos continuos. Pero la experiencia reveló que esta idea era incompatible con los hechos, en este caso. Planck resolvió el problema suponiendo que la energía de la luz emitida estaba concentrada en partículas o "quantas" y que por lo tanto, no ocupaba en forma continua el espacio. Resucitó así una nueva forma de la concepción nemtoniana de la luz, iniciándose entonces la fecunda dualidad de onda y partícula. La hipótesis de Planck se ajustaba a los hechos y fué admitida, pero ni el mismo Planck le dió en el primer momento la trascendencia que tuvo más adelante.

Fué Einstein el que comprendió su importancia y el que previó que ella significaba una modificación fundamental de la mecánica cuando se aplica al dominio de lo atómico.

Su intuición lo llevó a ligar la experiencia de Lenard con la hipótesis de Planck, obteniendo como resultado una interpretación simple y profunda, de claro significado físico, de los procesos de emisión y absorción de luz por la materia.

Admitió que, en general, la luz transporta su energía almacenándola en partículas o fotones, tal como lo admitió Planck para el caso particular del cuerpo negro. Un rayo de luz, de acuerdo con esta idea, podría asimilarse a un chorro de fotones energéticos, asociados a las clásicas ondas ópticas de Fresnel. La energía de los fotones sería proporcional a la frecuencia de la luz o sea, inversamente proporcional a la longitud de onda. La intensidad de la luz, que es un efecto sensible, sería proporcional al número de los fotones.

Pero la energía de éstos estaría fijada solamente por su frecuencia. La absorción de la luz por un medio absorvente, consistiría en la pérdida de fotones a lo largo de su trayectoria, pero no en la pérdida de energía de estos fotones en sí.

El fenómeno observado por Lenard, tendría el siguiente mecanismo. Un fotón del rayo luminoso incidente choca con un electrón del metal y le cede su energía que se invierte en arrancar ese electrón de la materia y en comunicarle a su vez, energía cinética, esto es, velocidad.

Este resultado se concretó en una ley llamada de Planck-Einstein, de sencilla expresión matemática y de gran fuerza interpretativa.

Esta famosa ecuación fué confirmada experimentalmente por Millikan, en 1916. Había nacido la mecánica quántica o sea la mecánica que vale en el dominio atómico. Y su ecuación básica fué la ecuación fotoeléctrica de Einstein.

Con ella pudieron interpretarse cuantitativamente muchos fenómenos mal explicados aún. Por ejemplo, el fenómeno que ocurre dentro de un tubo de rayos X.

La mecánica quántica tuvo un desarrollo espectacular con el advenimiento del átomo de Bohr, que suministró el primer criterio atomístico para la interpretación de los espectros de emisión y absorción de la luz.

Posteriormente, la mecánica quántica sufrió muchos ajustes y radicales cambios que paulatinamente la transformaron en uno de los más poderosos instrumentos de la física teórica. Pero la ecuación de Einstein sobrevivió a todas estas transformaciones, erigiéndose como una ley fundamental de la naturaleza y lo que es más importante aún, abrió un camino fecundo para la interpretación y la previsión de otros procesos de interacción entre luz y materia.

La técnica espectrográfica prescinde hoy del átomo de Bohr, pero no puede prescindir de la ecuación fotoeléctrica de Einstein.

Por este hallazgo, la Academia Sueca de Ciencias otorgó a Einstein en 1922, el premio Nobel para la Física.

Su segundo trabajo, Teoría Molecular del Movimiento Browniano, de apariencia más modesta que los otros, significó, no obstante un jalón para la ciencia, porque posibilitó la primera prueba física de la discontinuidad de la materia.

Antes de Einstein, el átomo y la molécula eran conceptos familiares de la química pero más bien constituían un símbolo o una forma representativa que facilitaba el cálculo numérico de las combinaciones químicas. La física no los admitía como una necesidad explicativa, los consideraba una concepción superflua aunque no contradictoria. Pese a la interpretación cinética de la materia, altamente desarrollada por Maxwell, Boltzmann y Gibbs, —sabios como Mach y Duhem repudiaban la idea física de átomo y molécula—. Mach sostenía que no había necesidad de complicar las cosas. La física se las arreglaba muy bien sin esas concepciones artificiosas.

Einstein estudió teóricamente el movimiento browniano, o sea el movimiento incesante de partículas en suspensión en un líquido. Predijo que ese misterioso movimiento debía producirse por el golpeteo de las moléculas del líquido contra las partículas en suspensión. Estableció las leyes de estos movimientos, que de ser ciertas, probarían la realidad física de las moléculas o de los átomos.

Estas leyes son un ejemplo de la tradición einsteniana de reducir la interpretación de los hechos a formas simples y sintéticas, señalando siempre la ruta que conduce a la comprobación experimental.

Años más tarde, Perrin verificó experimentalmente la exactitud de las hipótesis de Einstein, simplemente recorriendo esa ruta.

Quedó probado así, físicamente, el carácter discontinuo de la materia.

La concepción atómica, de tanto atractivo para el espíritu desde las épocas remotas de Leucipo y Demócrito, invadió sin restricciones la física moderna, que en adelante no podría prescindir de estas concepciones.

Todos los razonamientos de la física nuclear, en el terreno especulativo o práctico, están basados hoy en la realidad física del átomo, que ya no es una suposición superflua, sino la base firme para nuevas conquistas.

Y este progreso, galardón de la física, se debió principalmente a Einstein, que decretó la ciudadanía física del átomo e introdujo la herramienta para estudiar su comportamiento energético, es decir, la ecuación foto-eléctrica, antes citada.

El siguiente trabajo que publicó, Teoría de la Relatividad Restringida, con una extensión de sólo 47 páginas de pequeño formato, constituye el comienzo de la obra magna de Einstein. Es tal vez la culminación del esfuerzo intelectual más penetrante que jamás se haya aplicado a un problema de la física.

Sus ideas germinaron posiblemente, en sus dudas sobre los clásicos conceptos de espacio y tiempo, que en él se despertaron en su pasaje por las aulas de mecánica y electrodinámica.

Una intensa y constante preocupación lo invadió desde entonces, preocupación que no lo abandonaría jamás, pese a sus sensacionales hallazgos.

La Teoría de la Relatividad Restringida es en realidad el primer capítulo de su obra sobre la Relatividad General.

En los minutos que restan, me dedicaré a dar una idea de esta obra gigantesca, dejando de lado los trabajos no relativistas que completan su segundo período, ya que ellos, si bien constituyen brillantes aportes a la física, tienen principalmente el carácter de aplicaciones de sus ideas básicas a problemas demasiado especializados para ser tratados aquí.

Comenzaré por la Relatividad restringida. En la época de su nacimiento, la física se encontraba ante un doble dilema. Por un lado, la mecánica y la electrodinámica fallaban en el dominio atómico. Ya vimos la importante contribución de Einstein a la dilucidación de este problema. Pero no era éste el único enigma que inquietaba a la física. La experiencia de Michelson había fracasado en el sentido de la física clásica.

Esta experiencia pretendía poner de manifiesto el movimiento de la tierra en el espacio, midiendo la velocidad de la luz con respecto al éter, que se suponía en reposo.

Para comprender esta importante experiencia, estoy obligado a precisar lo que se entendía por carácter absoluto del espacio y del tiempo en la mecánica clásica de Galileo y Newton. Usaré un sencillo ejemplo. Supongamos una regla que, para mí, que estoy en reposo, tiene una longitud de un metro. ¿Qué longitud tendrá para un observador que pasa a mi lado en un automóvil a cierta velocidad? Según la mecánica clásica, también tendrá un metro. Del mismo modo, una hora transcurrida para mí, será también una hora para ese observador, sea cual fuere su velocidad o ubicación. Se puede tener así una idea de lo que se entendía por "carácter absoluto del espacio y del tiempo" premisa en mecánica clásica.

En cambio, la velocidad de un móvil es un concepto relativo en esa misma mecánica.

Un pasajero sentado en un ómnibus tiene velocidad nula con respecto al ómnibus, pero tiene la misma velocidad del ómnibus para un observador en reposo, en la calle.

Si por ejemplo, desde un avión que avanza a 500 kmts/hora, se lanza un proyectil en el mismo sentido del vuelo, cuya velocidad con respecto al avión es de 1.200 kmts./hora, su velocidad con respecto al suelo la suma de esas velocidades, o sea 1700 kmts./hora. Este es el principio de la composición de velocidades, válido en mecánica clásica, principio que fracasó con la velocidad de la luz.

Este ejemplo del avión puede servir para aclarar la experiencia de Michelson.

Se trataría de probar el movimiento del avión, midiendo la velocidad del proyectil. Sabiendo que ésta es de 1.200 kmts./hora con respecto al avión y comprobando por medio de medidas que su velocidad con respecto al suelo es de 1.700 kmts. hora, deducimos por medio del principio de composición de velocidades, que la velocidad del avión es de 500 kmts./hora.

Podríamos ahora intentar la experiencia, usando en vez de un cañón, un foco luminoso que emite un rayo de luz hacia adelante. Su velocidad con respecto al avión, es la conocida velocidad de la luz (300.000 kmts. segundos). Su velocidad con respecto al suelo, aparentemente debía estar incrementada en la velocidad del avión. Pero la experiencia de Michelson demostró en los hechos, que las cosas no ocurrían así. La velocidad de la luz, medida en el avión o en la tierra, parecía ser la misma, pese a los esfuerzos realizados y a la precisión de los instrumentos usados.

Este resultado inesperado produjo un enorme revuelo. Los físicos se aplicaron a buscar su explicación por el camino de reducirlo a los principios aceptados que se suponían inmutables. Llegaron así a explicaciones hábiles pero artificiosas. que ha rendido grandes frutos

Einstein siguió otro camino que ha rendido grandes frutos a la ciencia. Procedió a la inversa: no buscó la explicación de ese hallazgo negativo, usando medios clásicos. Aceptó el hecho experimental y lo elevó a la categoría de postulado, transformando el resultado negativo en uno positivo. Supuso que la velocidad de la luz es independiente de la velocidad del foco.

En el fondo esto constituye una generalización del principio relativista que ya existía en la mecánica clásica, cuyo enunciado es éste: el movimiento de un cuerpo se rige por las mismas leyes, cuando se observa desde cualquier sistema en movimiento relativo uniforme, con respecto al sistema de referencia mecánico (sistema inercial).

El enunciado de Einstein fué éste: "Para todos los sistemas de referencia para los cuales las ecuaciones de la mecánica son válidas, las leyes físicas en general, incluyendo la electrodinámica y la óptica, guardan también su valor". La velocidad de la luz, para él era una ley física, y por lo tanto, debía ser la misma para todos esos sistemas de referencia.

Llamó a esta hipótesis "Principio de la Relatividad". Aceptada la constancia de la luz, tuvo en sus manos la posibilidad de un reloj tipo.

Su próximo paso fué definir en forma precisa lo que se entiende por simultaneidad de los fenómenos que ocurren en distintos lugares.

(Continúa en 4ª pág.)

# EL PRIMITIVO PUENTE CARRETERO DE PANDO

DURANTE algunas décadas existió en el arroyo Pando, en el mismo paraje del actual puente carretero, una rústica calzada de piedra que con frecuencia quedaba totalmente cubierta por las aguas, obstaculizando el tránsito y provocando más de un accidente personal, sobre todo a los que intentaban su cruce a caballo...

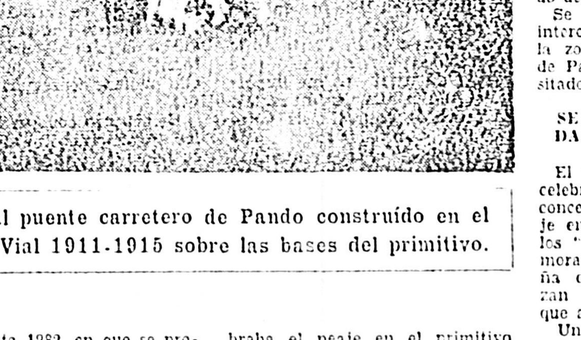
Uno de los cuarteadores de la diligencia de Maldonado, en un día de recio temporal, pereció ahogado en ese lugar que tenía bastante profundidad, posteriormente desaparecida a raíz de la represa construída en campos de Pérez Butler para el aprovechamiento de varias hectáreas anegadizas...

Esa represa produjo una sensible disminución en el caudal de agua del arroyo Pando que antes era navegable en casi todo su curso inferior...

Don Julio Meillet que fuese propietario de la destilería de alcohol, proyectada y dirigida en 1881, por el ingeniero francés Eduardo M. Castel, y que estuvo ubicada en el mismo predio que hoy ocupa el Laboratorio Experimental de la Ancap, utilizaba con fines puramente recreativos un hermoso vaporcito con el que recorría el pintoresco arroyo Pando que tiene una extensión aproximada de 45 kilómetros desde sus nacientes en el pueblo San Bautista del departamento de Canelones hasta su desembocadura en el Río de la Plata...

Su nombre proviene del faenero Don Antonio Pando... En las cercanías del Laboratorio Experimental de la Ancap existe una isla poblada de espesa arboleda, conocida por isla de Vidal, en virtud de haber pertenecido al ex-presidente de la República, Don Francisco Antonio Vidal...

El ingeniero Castel también proyectó y construyó el edificio del Palacio de Gobierno, que fué anteriormente residencia de Don Francisco Estévez, a quien un día la cólera del sombrío dictador Latorre mandara de galera alta y levita, a purgar "culpas" en el famoso "Taller de Adoquines", de triste recordación...



Actual puente carretero de Pando construído en el Plan Vial 1911-1915 sobre las bases del primitivo.

### UN PROYECTO...

A comienzos de 1871, durante el gobierno de Don Lorenzo Batlle, el señor Miguel Sierra presenta un proyecto relacionado con la construcción de un puente de mampostería en el mismo lugar de la calzada de piedra...

Ese proyecto a pesar del optimismo abrigado por el señor Sierra, no logra contemplar las aspiraciones de los moradores de la incipiente población de Pando...

Frente a esa actitud, el señor Sierra, promueve una reunión de caracterizados vecinos, con el objeto de considerar la ejecución de esa obra vial que se reputa de evidente e impostergable interés para el desenvolvimiento del progreso nacional...

Sugiere para su financiación un sistema especial de acciones.. En esa reunión que se lleva a cabo en el local del hotel de Don Lorenzo Giribaldi, donde habitualmente se detenían las diligencias de Minas y Maldonado hasta 1882, en que se procede a la inauguración oficial del ramal de ferrovía entre Toledo y Pando, se vierten opiniones dispares, siendo recusada la proposición formulada por el señor Sierra, como asimismo algunas de las condiciones estipuladas en su proyecto...

Transcurren varios meses y finalmente se aprueba el proyecto presentado por el señor Sierra, colocándose el 8 de setiembre de 1871, la piedra fundamental del primitivo puente carretero de Pando...

Asiste a esa ceremonia el presidente de la República, General Don Lorenzo Batlle.

El señor Sierra transfiere luego su empresa al señor Miguel Carrió, que continúa los trabajos iniciados por el señor Sierra, autor del proyecto del puente...

### SU INAUGURACION OFICIAL

El primero de enero de 1873 se inauguraba oficialmente ese puente...

Se proyectan diversos e interesantes festejos populares y sociales, a los que concurre en representación del presidente de la República, a la sazón Don Tomás Gomensoro, su Ministro de Gobierno, Don Domingo Ordoñana que pronuncia un meditado discurso señalando la significación progresista de esa obra vial...

Ese puente fué el primero construído en nuestro país, gravitando sensiblemente en el progreso de la zona Este de la República...

Si no ofrecía características arquitectónicas, constituyó en cambio, una obra de notable solidez sufriendo solamente algunos pequeños deterioros en marzo de 1895 a consecuencia de la extraordinaria y dramática creciente del arroyo de Pando, que destruyó completamente el molino harinero de Don Albino J. Olmos y el antiguo almacén "De la Cadena", situado en el acceso derecho de ese puente...

En el Plan Vial 1911-1915 —segunda presidencia de Batlle y Ordóñez—, se incluyó el nuevo puente que fué construído sobre las bases del primitivo...

Desde 1873 hasta 1902 la empresa de Miguel Arnoletti cobraba el peaje en el primitivo puente de Pando, que lo era en la forma siguiente: carretas y demás vehículos, $ 0.20; carrero a caballo, $ 0.04; animales sueltos, $ 0.02 y personas a pie, gratis...

### PROTESTA...

La población de Pando enterada de una gestión del señor Miguel Arnoletti, requiriendo de la Comisión Auxiliar la prórroga de la concesión que, oportunamente, le fuese otorgada, inicia un movimiento de protesta, rechazando la aplicación de esa gabela..

Con este propósito, se reúnen los señores Dr. César Piovene, Agustín Bentancor, Ambrosio L. Bertolotti, Pascual Praderio, Pedro Beyhaut, Vicente E. Gorostiaga, y M. Pirelli, quienes luego de un prolongado cambio de ideas, resuelven convocar al pueblo para una asamblea que se realiza en el local del primitivo teatro de Pando: "Unión y Progreso"...

En ese interín, el señor Miguel Arnoletti, empresario constructor de carreteras, con el asesoramiento técnico del ingeniero Lamolle, se presenta nuevamente a la Comisión Auxiliar, proponiendo la construcción de un trozo carretero desde el puente hasta el arroyo Frasquito...

Como retribución a ese trabajo, solicita autorización para proseguir cobrando el peaje en el puente por un número determinado de años, que se fijará de acuerdo a la tarifa del peaje que se le asigne y según el costo de la obra que se ejecute, cuyo proyecto se confiaría a la Inspección Técnica Regional...

El señor Arnoletti se obliga a conservar en perfectas condiciones el puente y lo demás que construyese durante el plazo de la concesión que se le otorgara...

La proposición del señor Arnoletti no tiene andamiento...

### SE SOLUCIONA EL CONFLICTO

El conflicto planteado por la El conflicto planteado por la población de Pando, queda satisfactoriamente resuelto al determinar la Comisión Auxiliar la caducidad del cobro del peaje...

De nada valieron los razonamientos y argumentos aducidos por el señor Arnoletti, tendientes a la prórroga de la concesión...

Suprimida esa gabela, se opera una perspectiva de progreso en la región Este de Canelones, la comprendida en el proyectado departamento de Solís...

Se produce de inmediato un intercambio de productos entre la zona agrícola y el comercio de Pando, que adquiere un inusitado incremento...

### SE FESTEJA LA CADUCIDAD DEL COBRO DE PEAJE

El primero de enero de 1903, celebrando la caducidad de la concesión para el cobro de peaje en el puente denominado de los "Treinta y Tres", en rememoración de la homérica hazaña de la Agraciada, se realizan interesantes actos festivos que asumen destacados relieves...

Una comisión integrada por los señores Julio Corti, Leopoldo S. Bayarres, Alberto L. Draper, Carlos Rava, Osvaldo Elizalde, Alberto Santos y Juan Lassabe, es la encargada de la programación de los festejos...

El periódico local "Imparcial", en su edición del 8 de enero de 1903, insertaba la siguiente crónica:

'Espléndidos resultaron los festejos populares efectuados en celebración de la caducidad del contrato para el cobro de peaje en el puente de los "Treinta y Tres"...

A las 8 a.m. arribó a nuestra estación el tren expreso con viajeros de la capital.

La romería en el puente constituyó uno de los números atrayentes del programa. A su frente marchaba la Banda Popular.

El puente de los "Treinta y Tres" estaba adornado con exquisito gusto.

A las 3 y 30 los participantes en la competencia de natación se arrojaban al agua desde el puente ferroviario, tardando en llegar al puente de material media hora aproximadamente, cubriendo una distancia de 700 metros...

Resultó vencedor el joven Indalecio Hernández, al que le fué adjudicado un artístico premio.

Después de cumplirse otros juegos, la Banda Popular, al son de una marcha rompió la retirada, iniciándose de nuevo el desfile de retorno al pueblo...

Por la noche, a las 8, la Plaza Constitución y calles adyacentes iluminadas a la veneciana, ofrecían un magnífico aspecto.

A las 8 y media comenzó la exhibición de vistas cinematográficas, que gustaron especialmente al público.

Culminando el vasto programa de festejos confeccionados, fueron elevados cinco globos con inscripciones alusivas, y se arrojaron bombas de colores"...

Así se festejó hace 52 años en la población de Pando, la caducidad de la concepción para el cobro de peaje en el puente de los "Treinta y Tres", que abriese una ruta de promispro progreso para la Zona Este de la República...

**ELIO ALBERTO ZINOLA.**

## ESTRENOS RECIENTES:

# "LA CONDESA DESCALZA", "ELLA", "AMORE IN CITTA"

**"LA CONDESA DESCALZA" ("THE BAREFOOT CONTESSA", 1954): UN PRETENCIOSO FIASCO.**

LA "condesa" del título es una hermosa española descubierta por cineastas americanos y promovida al estrellato internacional. Su historia la inicia Joseph L. Mankiewicz en un cementerio italiano, donde se celebra su entierro (una iniciación muy reminiscente a la de "El ocaso de una vida" con la toma del cadáver en la piscina) Un locutor —muy locuaz— pone al espectador en antecedentes, con un relato apresurado y cargado de frases que reaparecerá luego varias veces en el curso del film. Retrospectivamente y en estricto orden cronológico se va narrando el proceso del estrellato de la protagonista, desde que es encontrada en un café español hasta su muerte.

Esta narración adolece de vicios tan enormes que cuesta vincularla con su obligado antecedente "La malvada"; cuesta reconocer la presencia de un común autor, Joesph L. Mankiewicz, en aquel incisivo drama del ambiente teatral neoyorkino y este disparatado melodrama del ambiente cinematográfico. Y sin embargo estos vicios estaban en germen ya en "La malvada". Ya allí la admiración reverencial de Mankiewicz director por Manniewicz libretista resultaba onerosa. Ya entonces los diálogos estaban exaltados en exceso, en perjuicio de la imagen visual y una continua actitud "inteligente" introducía en ellos un artificio ilevantable. La fuerza dramática del asunto y la energía de las alusiones, así como una espléndida dirección de intérpretes, cubrían entonces esos vicios, o por lo menos los disimulaban. En cambio, en "La condesa descalza", faltando en realidad un conflicto, se desarrollan y se ponen de manifiesto hasta abrumar al espectador.

Porque no hay tal drama en esta historia de una mujer muy bella que sólo aparece a título de tal en el cuadro. No hay drama posible en este recorrido exterior de las etapas de su carrera, marcadas cada una por la presencia de un pretendiente: el productor americano, el multimillonario sudamericano, el aristócrata italiano. Los hechos van sucediéndose sin enriquecer al personaje, sin darle en ningún mor ento la buscada versión íntima de esta historia que sólo por excepción atiende al lalo público del estrellato. Cada pretendiente aparece a su vez individualizado tan sólo por alguna anormalidad y es el centro de un conjunto de anormales o miserables de distinta especie; el portavoz único del sentido común es un colega fictocio de Mankiewicz —un escritor-director, es decir, un autor cinematográfico— que en realidad funciona sólo como un comodín para rellenar escenas y adelantar los hechos.

La película se precipitó irremediablemente en uno de los más fatigosos convencionalismos: el de querer parecer anticonvencional. Y para ello aplicó una pareja lucidez a todos los personajes, haciéndoles decir abundantísimos diálogos que incluyen abundantísimos comentarios sobre la naturaleza humana en general y algunos de sus especímenes en particular, muchas sentencias que resumen irónicamente una actitud escéptica frente al poder económico y al "gran mundo", una cuantiosa serie de definiciones y recriminaciones mutuas entre los personajes, una velocísima disposición para saltar de un hecho o una persona singular a toda una categórica generalización. Caben así muchas ironías y aún muchas frases tremendas a propósito de algunas modalidades del capitalismo americano —con sumo cuidado de aclarar que no se objeto el modo de vida americano, del capitalismo sudamericano, de las servidumbres que el capital impone a quienes no lo detentan, y, en particular, a quienes hacen cine o viven de él—, de la comunidad frívola que se reúne en la Riviera francesa, de la aristocracia europea.

Tantas frases con pretensiones de trascendencia y con tan amplio repertorio de temas no sustituyen ni disimulan sino que, al contrario, subrayan la ausencia de personajes y de conflicto. Tampoco apuntan a valores positivos en cuanto a las cualidades de pensador, que Mankiewicz propone continuamente como espectáculo; como un espectáculo al que dedica tanta importancia como a la exhibición de los atributos físicos de Ava Gardner.

**"ELLA" ("SIE", 1954): ABURRE.**

Esta historia de una pareja, que pudo ser también una imagen de época, comienza dando los antecedentes de su galán en una escena de alcoba que obtuvo algunas carcajadas (buscadas) de la sala y una charla lerda e inexpresiva, matizada de vez en cuando por algunos refinamientos fotográficos (ej. el galán en primer plano junto a una pecera, a través de cuyos vidrios se ve, esfumada, la figura de la amante vistiéndose). Se observa ya allí una iluminación tenue, fina, que va a definir plásticamente al film en todo el curso de sus numerosas escenas en interiores.

Después viene el encuentro con "ella" (Marina Vlady) y la declaración con invocaciones a Tolstoy y el enamoramiento súbito, gratuitamente decretado en una escena que carece de toda necesidad o aún probabilidad psicológica en el juego de reacciones de sus protagonistas.

Constituída la pareja, el recorrido de su vida hogareña tiende a veces a la comedia más o menos sentimental, más o menos humorística, hasta llegarse a una circunstancia dramática que introduce derivaciones complicadas: la separación de los jóvenes, seguida por la constitución de un triángulo con una excéntrica millonaria italiana, que demora y complica largamente las cosas hasta que los reconciliados cónyuges vuelven a abrazarse en el final feliz.

En algún momento, casi al pasar, "Ella" explica una desgracia hogareña dándole un sentido expiatorio. Pero el film desmiente en casi todo su transcurso cualquier intención más elevada que la de especular con el entretenimiento ofrecido por su largo balance de hechos vividos por la pareja joven; no muestra una preocupación ética sino una total complacencia en las numerosas escenas de alcoba; no nos hace partícipes de la intimidad de sus personajes centrales, aún cuando el protagonista masculino aparezca como centro constante de la acción y diga a ratos un monólogo explicatorio, a veces bien ubicado (ejemplo: las tomas que le siguen mientras baja una escalera). No hay veracidad en el ambiente francés en que se sitúa la acción, ni, sustituyéndola, una estilización expresiva y sugerente.

Todo se reduce, pues, a un espectáculo superficial y caprichoso, ante el cual el espectador se siente irremediablemente ajeno; un espectáculo no remediado por esmeros y elegancias de iluminación y encuadre, empeorado a veces por mal colocados movimientos de cámara y por la evidencia de unas cuantas casualidades que mueven la trama hacia el final. Una historiet aociosa, pues, en una realización de pulida irrelevancia.

**"AMORE IN CITTA" (1953): CUATRO ANECDOTAS, CUATRO ESTILOS.**

El nombre no hace al objeto: inscribiendo el título de este nuevo film en la revista "Lo Spettatore", apareciendo como su número 1, y pregonando una búsqueda de la realidad esencial y un carácter de crónica rigurosa y objetiva, "Amore in cittá" no llega a configurar una obra original, ni abre en realidad una nueva vía para el neo-realismo.

Tras su novedosa presentación, sus contenidos son los de un típico film multiepisódico italiano, expuesto en cada uno de sus componentes a los riesgos y las exigencias de los relatos breves. Su visión de la realidad es tan re-creada, tan re-elaborada como la que puede dar cualquier otro argumental. La presencia de un elenco no profesional da una autenticidad de tipos y actitudes físicas que ya aparecía —y entonces, como una dominante— en la primera época del neo-realismo; aún la presencia de un episodio de quienes fueran sus reales protagonistas, si bien da un factor emocional de directo efecto sobre el público, no evita, es claro, la re-elaboración y todo lo que de ficción hay en ella. Es que aún la más científica y cuidada y minuciosa reconstrucción de hechos ha de dejar lugar a un margen de necesario ejercicio imaginativo de su investigador; y, todavía, las necesidades que debe satisfacer un relato dramático obligan a otros aportes propios del investigador, sin los cuales la obra no sería viable. El cineasta, en todo caso —aún el documentarista con mayores ambiciones de objetividad— está creando sobre los datos que le da la realidad; desde el principio, desde la composición misma de una toma, hay un trabajo de selección, una visión inevitablemente personal de lo que se quiere mostrar en la pantalla. Detrás de la cámara está siempre un individuo, con su carga de emociones y pasiones, con su ideología y su estética. La objetividad directa y pura que se pretende para "Lo spettatore" es, pues, imposible por principio. No importa, pues, a los fines de esta comprobación, algo que en cambio afecta a un cabal juicio sobre esta primera entrega de la "Rivista" la mutilación de que ha sido objeto, al omitirse tres de las siete crónicas que la componían en total.

Esta mutilación impide apreciar, en cambio, si los siete episodios estaban armónicamente vinculados entre sí, llegando a una unidad que esta copia no muestra; y si a través de ellos se ampliaba lo que aquí es una muy angosta y unilateral perspectiva del tema de esta obra: el amor en la ciudad. Para tres de los cuatro episodios que nos llegan, el título más adecuado sería en rigor el de "El sexo en la ciudad".

El único episodio que llega a enfocar el amor es el titulado "STORIA DI CATERINA": el caso de una madre ilegítima, que abandona y recupera a su hijo, realizado con emoción — muy acentuada por la interpretación por los propios protagonistas— pero con un lenguaje frecuente en vacilaciones y encuadres de aficionado. Cesare Zavattini y Francesco Maselli, sus realizadores, no administran el tiempo que requieren los hechos y el proceso psicológico de la protagonista con la seguridad y desenvoltura que su drama hacía imprescindible; su simplicidad indica carencia, más que austeridad.

En cambio, una concisa y elocuente elaboración, por Federico Fellini, comunica auténticos valores cinematográficos a "UNA AGENZIA MATRIMONIALE", reportaje que hace un periodista sobre una agencia dedicada al corretaje de matrimonios. El espectador es situado en el lugar del periodista, compartiendo su propia perplejidad ante los hechos que va conociendo; con frecuencia, la cámara sustituye a la presencia del periodista en el cuadro, enfatizando esa vinculación que se crea con el espectador. La anécdota se desenvuelve hábilmente en dos tonos distintos — humorístico al comienzo, dramático después—, ajustándose a ellos los encuadres, los propios tonos de la fotografía, la música, los escenarios. La anécdota culmina provocando auténtica compasión por la desdichada muchacha que quiere aprovechar una oferta de la agencia para solucionar su vida y la de su familia.

"PARADISO PER 4 ORE", de Dino Risi, y "GLI ITALIANI SI VOLTANO", de Alberto Lattuada, cambian el enfoque, haciéndolo colectivo: sus respectivos protagonistas son la gente que colma una sala de baile y la gente que vive un intenso erotismo en las calles. En ambos es notable la similitud que el espectador montevideano encuentra entre esos ambientes y esas conductas, y los que ve y observa cotidianamente; una similitud popular que expresa rotundamente —una vez más— cuánto de italiano tiene nuestro estiol de vida y el propio tipo físico del montevideano medio. Pero aparte de esa circunstancia de interés local, corresponde distinguir las dos líneas que siguen estas otras dos "crónicas": "Paradiso per 4 ore", muy bien realizado al comienzo, demasiado reiterada y algo desajustada después, trata con crudeza despiadada a los asistentes a la sala de baile. "Gli italiani si voltano", en cambio, busca una visión exclusivamente humorística: brillante en el uso del sonido, expresiva siempre en el detalle, ajustada en sus ritmos, se frustra por caer ella misma en la pornografía so pretexto de inventariar las distintas reacciones de los paseantes ante unas cuantas espléndidas mujeres.

Un estudio de las reacciones de ciertos espectadores ante este plato fuerte que les sirve Lattuada podría dar tema para una muy interesante crónica de esta "Rivista Cinematográfica"; habría en ella mucho campo para la afinada observación psicológica y para ejercitar en la compasión a sus espectadores. Quizás, en algunos, llegaría a darse una autocompasión y una correlativa autocrítica...

**HECTOR BORRAT.**

# CON DOS JOVENES ACTORES DEL TEATRO ITALIANO

**LUIGI VANNUCCHI Y DAVIDE MONTEMURRI, INTEGRANTES DE LA "COMPAGNIA DEL TEATRO ITALIANO"**

DURANTE la primera representación de la "Compagnia del Teatro Italiano", que nos visita en nuestro primer coliseo, se le ocurrió al autor de esta nota entrevistar a los dos actores más jóvenes del elenco: Luigi Vannucchi y Davide Montemurri.

Y la ocurrencia no fué gratuita, sino que estuvo determinada por la apreciación de la actitud escénica de los jóvenes actores, que encauzan sus valores dentro de lo que podríamos llamar las actuales corrientes técnicas del teatro, y la posibilidad de obtener a través de sus propias trayectorias algunos aspectos nuevos de la vida teatral italiana.

Poco después de finalizada la función, nos encontrábamos ya en conversación entusiasta en un pequeño salón del hotel céntrico donde se hospeda parte del elenco visitante.

Se habló de autores y de obras, de puestas en escena y directores, de actores e interpretaciones; en suma, del teatro por aquellas y por estas latitudes.

En lo que respecta a los entrevistados, son ambos egresados de la "Academia Nacional del Teatro" en Roma, cuya trayectoria se remonta a treinta años atrás habiendo formado importantes valores de las tablas italianas.

Hasta 1935, la mencionada casa de estudios, se denominó "Santa Cecilia" y entre los egresados de esta primera etapa se encuentran los reconocidos actores Sergio Tofano y Paolo Stoppa y también la actriz Anna Magnani, quien con su recia personalidad conquista hoy al público cinematográfico.

A partir de esa fecha, con la nueva denominación de "Academia Nacional" la institución continúa su trayectoria. Egresados de esta última etapa, son Vittorio Gassman, Tino Carraro, Giorgio de Lullo —a quienes tuvimos oportunidad de ver actuar en nuestros escenarios— como también a los actores cinematográficos ...conardo Cortese y Lea Padovani.

Además de Vannucchi y Montemurri, hay otras figuras del elenco que nos visita, que se han formado en la Academia Nacional, y ellos son Glauco ...uri, Mario Maranzana y ...anni Galavotti.

Los cursos se dividen en tres años, previo un examen de admisión, con exámenes anuales y se distribuye fundamentalmente entre Arte Escénico, Historia del Teatro, Educación de la Voz, Esgrima y Danza, Maquillaje y Canto. Hasta aquí, como podemos apreciar es, en grandes rasgos, de estructura similar a nuestra más joven "Escuela Municipal de Arte Dramático".

Se completan los estudios de la Academia Nacional, con un Curso de Dirección, en el cual se inscriben anualmente, además de los alumnos habituales un numeroso contingente de extranjeros.

Entre el personal docente, nuestros amigos, tienen un recuerdo especial para Sivio D' Amico —crítico, historiador y autor teatral, recientemente desaparecido— y un recuerdo similar, para Orazio Costa, como también para la eximia actriz Wanda Capodaglio y para el actor Sergio Tofano.

No es, por otra parte, la Academia Nacional la única institución que se dedica en Italia a la formación de actores profesionales. En Milán existe la "Escuela Filodramática" y en los últimos años se ha creado la "Escuela Nacional de Cine" que prepara actores para el nuevo arte.

Dentro de la trayectoria particular de cada uno, Vannucchi y Montemurri cuentan con interpretaciones destacables. Como alumnos de al Academia Nacional en la cual fueron contemporáneos, ambos recuerdan con entusiasmo y cariño sus intervenciones respectivas en un Misterio Medieval anónimo y en "Aminta" de Torquato Tasso, obra esta última puesta en escena y dirigida por Orazio Costa y que obtuviera el primer premio en el Festival del Teatro en Freiburg (Alemania).

Egresados hace tres años de la Academia Nacional, donde fueron contemporáneos, han interpretado considerables papeles. Luigi Vannucchi trabajó dos años en la compañía de Vittorio Gassmann, con la cual cumplió una "tournée" con "Hamlet" de Shakespeare, que alcanzó a 186 representaciones y donde hacía el papel de Laertes.

En tragedia interpretó además el papel de Corifeo de "Los Persas" de Esquilo; el Prólogo y también el París de "Romeo y Julieta" y el Mensajero de "Antígona" de Sófocles.

Dentro de sus interpretaciones en teatro moderno, recuerda "La Fugitiva" de Ugo Betti y "También las mujeres han perdido la guerra" de Curzio Malaparte y el capitán español de "Así en la tierra como en el cielo" de Hochswalder.

Por último menciona "La viuda", comedia del 1500, donde cumple con éxito su primer papel cómico.

Por su parte Davide Montemurri interpreta el Caballero del "Diálogo de las Carmelitas" de Bernanos, uno de los "Hermanos Karamazov" de Dostoiewsky, donde obtiene, junto con su compañero, el ya mencionado Mauri, una exitosa actuación. En "La Alondra" de Anouilh, interpreta el Hno. Lavdenu de Moliére, el Valerio de "Tartufo" y de Alfieri, el Jonhatan de "Saúl".

Ambos actores han cumplido también interesantes programas de televisión, que en Italia alcanzan importantes proyecciones.

Al afrontar la dirección. En este sentido, consideran como intérprete y director ciertamente orientado y de indiscutibles valores a Vittorio Gassmann por modular las extremadas corrientes entre la prevalencia escénica de los actores o de los directores.

Como representantes de la literatura teatral contemporánea italiana, ponen en primer plano a Ugo Betti y a Diego Fabbri, por encontrar en estos autores además de una excelente técnica teatral, una reconocida línea de continuidad y estilo.

Vannucchi y Montemurri se sienten felices de estar en América y de estar en Montevideo, del cual les sorprende su "semeglianza" europea y su cordialidad latina y se sienten muy honrados en hacerlo con Renzo nes. El primero de ellos interpretó la ya mencionada obra de Hochswalder y el segundo "Gente Magnífica" de Saroyán.

También ambos tienen en su haber realizaciones cinematográficas. Como puede apreciarse, sus actividades han sido intensas y variadas y además cumplidas con el esmero y entusiasmo que inspiran una vocación, que en ellos, se adivina total y sincera.

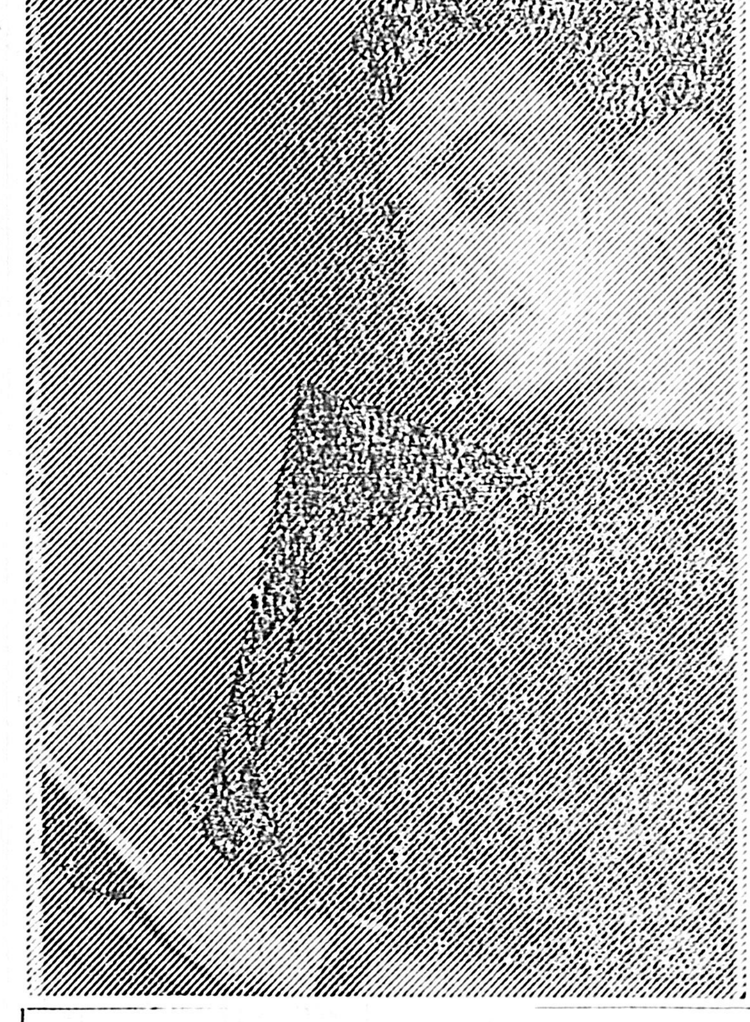
Comentando sobre la corriente teatral de Italia, coinciden en que se atraviesa por un período especial de gestación y revisión de valores, y que recién dentro de cuatro o cinco años podrá hacerse una apreciación efectiva. Por otra parte, si bien en las programaciones parecería haber cierto estancamiento en títulos y autores, hay una notable evolución en el oficio de dirección. En general, cuando el actor llega a cierto perfeccionamiento reconocido, suc- Ricci para quien tienen innumerables palabras de elogio y a quien consideran en un alto plano de perfección y excelente amigo.

La conversación fué tan entusiasta, que las horas pasaron inadvertidas. Ya es tarde... o mejor dicho, temprano. Adivino el cansancio, que ellos no quieren admitir a pesar del viaje y del debut, pero todavía tenemos que hablar de alguien, y ese alguien es Antonio Larreta, en quien todos tenemos depositadas tantas ambiciones para su triunfo.

Cuentan de su éxito en "Il Piccolo" como asistente de dirección de Strehler, con quien realizó una jira por Viena y Suiza. Sus actuales trabajos en televisión, y oportunamente se acerca otro actor, Ferruccio de Cereza quien es el traductor de "Oficio de Tinieblas" al italiano.

Los temas son inagotables, pero debemos despedirnos y lo hacemos no sin antes prometernos otra entrevista para reanudarlos y que, seguramente, como en esta oportunidad, quedarán inconclusos.

**Alfredo Tróccoli Moreno.**



LUIGI VANNUCCHI

DAVIDE MONTEMURRI

# DIFICULTAD, UNIVERSALIDAD Y VICTORIA...

(Viene de 3ª pág.)

Su definición es un modelo de sencillez y de sagacidad física.

Comenzó por establecer un criterio para saber cuando dos relojes ubicados en distintos lugares, eran sincrónicos. Para eso se valió de la constancia de la velocidad de la luz. Sean A y B esos dos lugares distintos. Supuso esta experiencia: se envía un rayo de luz de A a B; en B se refleja y vuelve a A. Por hipótesis admitió que el tiempo transcurrido en ambos recorridos de la luz era el mismo. Los relojes serían sincrónicos cuando señalaran esta identidad.

Dos fenómenos simultáneos para un observador, de acuerdo con lo indicado por su reloj, podrían no ser simultáneos para otro observador, pese a estar su reloj sincronizado con el primero, de acuerdo con la definición establecida para el sincronismo. La simultaneidad, de carácter absoluto en la mecánica clásica, pasó a ser una noción relativa. Los sucesos que para un observador tenían un cierto orden, podrían tener otro orden para otro observador. Cabe hacer notar la inversión del orden de dos sucesos vistos por dos observadores en movimiento relativo, no implica la abolición del principio de causalidad siempre que se admita, como lo hizo Einstein, que la velocidad posible en la naturaleza. Un fenómeno o suceso que puede ser causa de otro, no puede obrar instantáneamente. A lo sumo su acción se hará sentir en el lapso que demora la luz en llegar de un punto a otro.

La simultaneidad sólo puede ser absoluta para sucesos que se producen en el mismo lugar.

No nos será posible seguir a Einstein en los razonamientos que, a partir de estas nociones simples lo condujeron a una nueva cinemática en la que quedó abolido el concepto clásico de espacio y tiempo absolutos. Este fué sustituído por un nuevo concepto, según el cual, el espacio y el tiempo ya no constituyen entidades independientes sino un todo indisoluble: el espacio-tiempo relativista. Su aplicación levantó la contradicción entre movimiento de un cuerpo y el de la luz y estableció una armonía inesperada entre la mecánica y la electrodinámica, separadas antes por una irreductible incompatibilidad.

Las consecuencias de estos resultados fueron sorprendentes.

Imaginemos a un aviador que vuela a gran velocidad con respecto al suelo. Encontrará que los objetos de la tierra se han achatado en el sentido del movimiento. Recíprocamente, un observador terrestre, haciendo medidas precisas, llegará a la misma conclusión con respecto al avión: su longitud será inferior a la que él conoce. No se trata de ilusiones: es la realidad física.

Del mismo modo ocurre con el tiempo. Los movimientos del aviador, nos parecerán desde el suelo, inusitadamente lentos. Y lo mismo ocurrirá con todos los procesos que ocurren en el avión, vitales, mecánicos o de cualquier otra clase. Recíprocamente, el aviador encontrará que en la tierra todos los movimientos, medidos con sus aparatos, son de lentitud inesperada.

¿Cómo es posible que en esta época de la velocidad no se observen en la realidad cotidiana, estos hechos? Sencillamente, porque las previsiones de Einstein son importantes sólo cuando la velocidad relativa de los observadores es muy grande, próxima a la velocidad de la luz.

Estos resultados justifican algunas creaciones de la imaginación puestas en boga por divulgadores de la relatividad y por novelistas.

Por ejemplo: un viaje hipotético a través del espacio, a la velocidad de la luz. Supongamos que el viaje dura 50 años por la cronología terrestre. Para el viajero, en cambio, no habría transcurrido el tiempo. Si pudiera invertir su movimiento, al llegar a la tierra, sin más edad que la que tenía al salir, encontraría que en ella pasó un siglo.

Este ejemplo, de realización más que improbable, tiene interés a pesar de todo, porque muestra con palabras corrientes el alcance paradojal de algunas de las conclusiones de Einstein.

Otra consecuencia de la teoría de la Relatividad Restringida es la relatividad de la masa. Esta debe crecer con la velocidad, hasta hacerse infinita cuando el móvil alcanza la velocidad de la luz.

Como dije más arriba, la aplicación de estas teorías cobra su interés cuando se trata de móviles lanzados a velocidades muy grandes, próximas a la velocidad de la luz. Es el caso de las partículas emitidas por las sustancias radio-activas o de las partículas sub-atómicas (electrones, etc.), que se movilizan en muchos aparatos electrónicos modernos para usos científicos o prácticos. En estos casos, el movimiento de esas partículas se rige por las leyes de la Teoría de la Relatividad Restringida, como lo prueba la experiencia.

Para velocidades inferiores a la de la luz, sigue valiendo la vieja mecánica de Newton.

El último trabajo que Einstein publicó en 1905 presenta en sólo 4 ½ páginas una nueva consecuencia de la Teoría de la Relatividad Restringida, que habría de tener enorme importancia en la ciencia futura. Me refiero a la equivalencia entre masa y energía, deducida de los principios básicos a que aludimos antes. Esto significa: 1º) que la energía tiene masa, y 2º) que la masa representa energía. Veamos algunos resultados que pueden deducirse de esta sorprendente conclusión.

Si la energía tiene masa — como la luz transporta energía, tiene masa y por lo tanto, sometida a la gravitación, pesa igual que cualquier cuerpo material. Por ejemplo, toda la luz que cae diariamente a la tierra desde el sol, pesa 160 toneladas. Un rayo de luz que pase rasante a una gran masa, un astro, por ejemplo, debe desviarse.

Otro resultado es el de explicar uno de los mayores enigmas de la naturaleza: el origen de la energía irradiada por las estrellas y por el sol, en particular. Su origen estaría en la destrucción de su propia masa. Del mismo modo se explicaría la energía emitida por las sustancias radioactivas. Este último resultado constituye la base de la energética del núcleo atómico.

En los años siguientes, Einstein concentró sus esfuerzos en la generalización de su teoría restringida, de modo que pudiera abarcar también, el caso de observadores **en movimiento relativo acelerado.**

Consiguió su propósito después de 15 años de profundas meditaciones que lo condujeron a una re-estructuración total de los conceptos de la mecánica. No es posible dar una idea cabal de esta teoría, grandiosa, en el tiempo disponible. El principio fundamental de esta teoría, es el llamado **principio de la equivalencia,** según el cual, un observador encerrado en una caja, no puede discernir, por ningún medio físico conocido, sea mecánico óptico o electrónico, si esa caja está sometida a la pesantez o si sufre una aceleración.

La pensatez y la aceleracion, son equivalentes. No tiene sentido pretender diferenciarlas.

El desarrollo de esta hipótesis obligó a Einstein a una revisión y reconstrucción radical de la dinámica. Y del mismo modo que la mecánica de Newton, debió su desarrollo al uso de un instrumento matemático poderoso, pero desconocido a los físicos de entonces: el cálculo tensorial.

Surgió así la Teoría de la Relatividad Generalizada.

Esta teoría permitió una síntesis de los hechos naturales como nunca se había logrado. Puede decirse que constituye el atisbo de lo que podría ser una teoría general del universo, si ello pudiera conseguirse alguna vez.

De acuerdo con sus hipótesis, las trayectorias en el espacio, cuando éste contiene masas, se curvarían, tanto para los cuerpos como para la luz, según el mismo mecanismo por el que la aceleración descía las trayectorias de los móviles y de la luz.

La Teoría General de la Relatividad provocó inmensa conmoción en el mundo científico, no sólo por su carácter universal y revolucionario, sino especialmente, porque establecía varias previsiones susceptibles de comprobación experimental.

En primer lugar, suministró la explicación correcta de ciertas perturbaciones observadas en la órbita de Mercurio, planeta fuertemente sometido al campo gravitatorio del sol.

En segundo lugar, predijo la desviación de la luz procedente de una estrella al pasar rasante al sol. La teoría restringida también legaba a esta conclusión, al admitir que la luz se comportaba como una masa pesante. Pero la desviación predicha por la teoría general era mayor.

La primera medida de esa desviación pudo hacerse durante el eclipse solar de 1919, por dos expediciones inglesas, una al norte del Brasil en Sobral y otra en la Isla Príncipe en el Golfo de Guinea. El 6 de noviembre de 1919 la Royal Society y la Royal Astronomical Society, en una dramática reunión conjunta, proclamaron el éxito de la predicción de Einstein. La desviación observada estaba de acuerdo con la predicha por la Teoría General de la Relatividad.

Su tercera predicción, también confirmada, se refiere al cambio de longitud de onda de la luz emitida por una estrella, al atravesar su propio campo de gravitación.

De estas tres predicciones, las dos últimas corresponden a fenómenos nuevos, nunca observados antes.

Para terminar, deseo señalar que la Teoría de la Relatividad, que hoy pertenece al dominio de los especialistas, pasará en algunas generaciones a formar parte de la cultura general y quizás entre el dominio de la enseñanza escolar y universitaria, como lo ha preconizado Ortega y Gasset.

Entonces las hipótesis que hoy se resisten, parecerán obvias y simples.

A propósito de este tema, Reichembach cita una frase de Schopenhauer: "A la verdad sólo se le concede un breve intervalo de victoria entre los dos largos períodos en que es condenada como paradoja o subestimada como trivialidad".

La Teoría de la Relatividad está hoy en su momento de triunfo: no se le rechaza, es admitida y admirada. Engendra respeto por su dificultad y por su universalidad.

Está lejos todavía de ser una verdad obvia, que no vale la pena discutir.

# EL ESCRITOR EN LA SOCIEDAD...

(Viene de 2ª pág.)

ce evidente. No hay ejemplo, que yo sepa, de una hombre que haya tenido la pasión o la locura de escribir y no haya podido, tarde o temprano, de una manera u otra, satisfacer esta apetencia y cumplir su destino literario. No se que la segunda profesión haya impedido jamás a un escritor decir lo que tenía que decir, o haya restringido la efusión espontánea de un talento, contrariado el libre juego del genio, retrasado, frenado, moderado o detenido una producción intelectual cualquiera. Naturalmente, se podrá censurar a un profesor porque adopte en sus escritos extrauniversitarios o extraescolares un tono didáctico y sentencioso; se le encontrará quizá un tanto dogmático, seco, pedante, excesivamente puntilloso o bien enfático y oratorio. Se juzbgará, evidentemente, que un pediodista, al componer una novela, pone un apresuramiento excesivo o despacha ligeramente sus capítulos y su conclusión, o hace un uso inmodesto del estilo rápido y neutro que es a menudo el del folletinista que tiene prisa o el del redactor objetivo y frío. No se dejará de subrayar, prbablemente, que el médico aporta al análisis novelesco una minucia completamente científica y que el magistrado tiene debilidad por la novela policíaca; se dirá también que el cineasta, al redactar, escenifica. Todo esto habrá de ser cuidadosamente verificado y probado. Entonces se verá que el educador es fantaseador en extremo, el gacetillero es preciosista y rebuscado, el doctor vago y poco escrupuloso del detalle, el juez bucólico o ardiente.

Pero ya es hora de hablar de los inconvenientes de esta segunda profesión. Como todlo lo que es humano y, por consiguiente, imperfecto, presenta a la vez virtudes y vicios, cualidades y defectos, ventajas e inconvenientes. Hemos dicho que podía a veces desviar al escritor o al artista durante un período más o menos largo de su existencia, de su verdadera razón de ser. Hay probabilidades, en efecto, de que le exponga a muchos desengaños y disgustos.

Un hombre de letras, implacablemente solicitado por una función pública, un escultor tiránicamente embargado por responsabilidades administrativas de toda especie, un pensador enteramente consagrado a una coyuntura política, se hallan amenazados de traicionar así cierto ideal, de conceder lo mejor de sí mismos a algo que no vale la pena, o por lo menos a una labor menos noble y duradera que esos monumentos de eternidad que sus cerebros edifican en el silencio del gabinete o que construye su corazón en la paz fecunda del taller.

A ello se puede responder con varios argumentos. Primeramente repitiendo lo antedicho: nada ha podido jamás impedir a un verdadero escritor, a un artista auténtico, decir lo que tenía que decir. Se podría en seguida hacer intervenir la dualidad del hombre: tal poeta bien puede, sin sacrificar su musa, dedicarse a alguna otra ocupación.

**TAHU HUSSEIN.**